LUIGI CAPUANA

TEATRO DIALETTALE SICILIANO

LU PARANINFU
DON RAMUNNU

CATANIA
CAV. NICCOLÒ GIANNOTTA — EDITORE
LIBRAIO DELLA REAL CASA

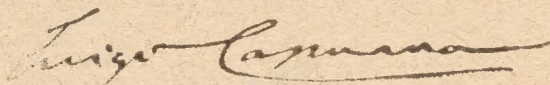
1920

TEATRO DIALETTALE SICILIANO

LUIGI CAPUANA

TEATRO DIALETTALE SICILIANO

VOLUME QUARTO

LU PARANINFU
Don RAMUNNU

CATANIA
CAV. NICCOLÒ GIANNOTTA — EDITORE
LIBRAIO DELLA REAL CASA

A

ANGELO MUSCO

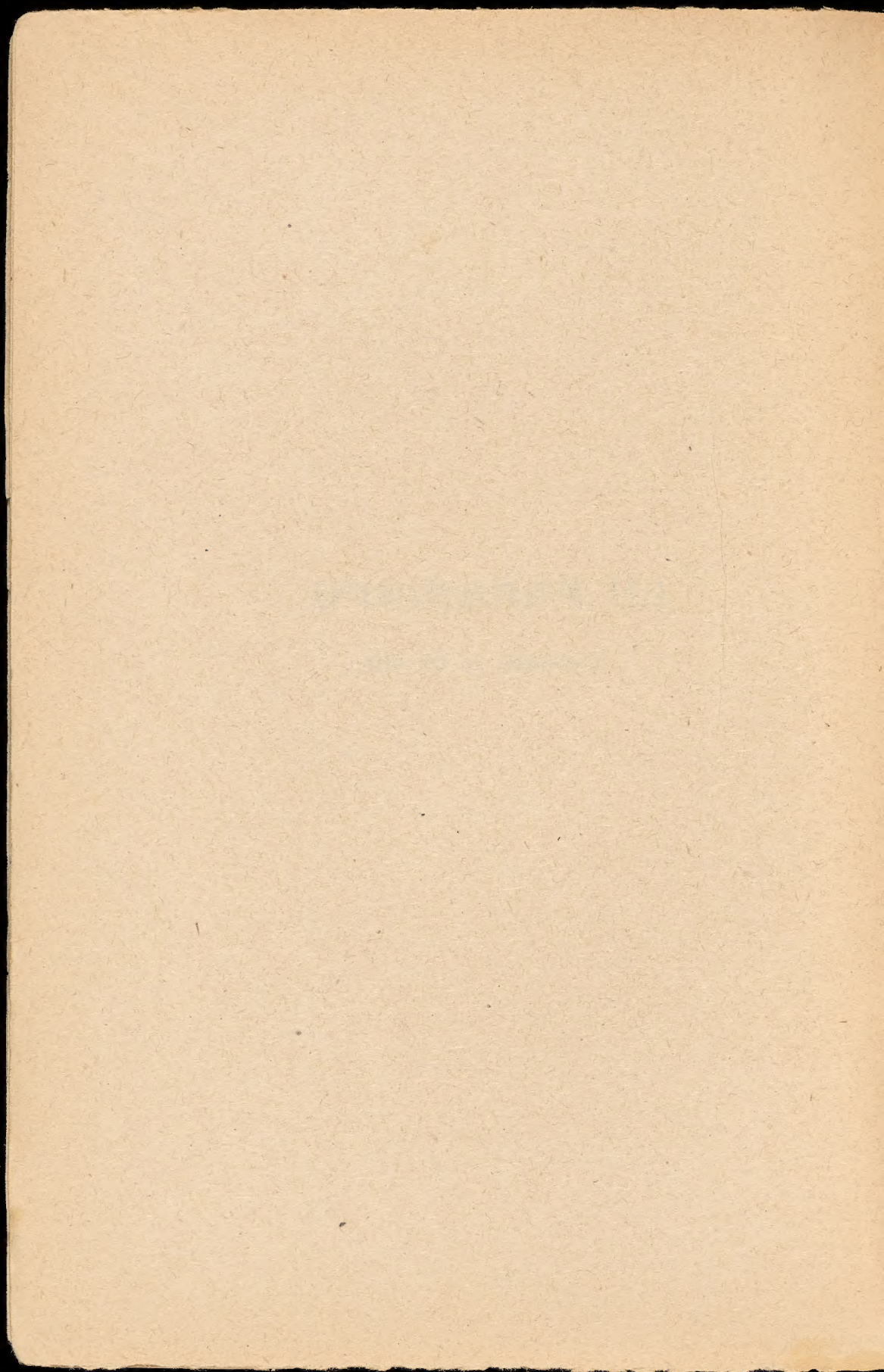
CON GRANDE AMMIRAZIONE

E VIVISSIMA GRATITUDINE

LUIGI CAPUANA

Catania, Primavera del 1914.

LU PARANINFU

Commedia in tre atti

PERSONAGGI

Don Pasquali Minnedda, Brigadiere di Finanza in riposo. (50 anni).
Il professore Barresi. (45 anni).
Il tenente Rossi. (28 anni).
Don Ancilu Vajana. (40 anni).
Alessi, Calenna } Amici di don Pasquali. (28-30 anni).
Cutugnu. (25 anni).
Renna. (50 anni).
« Trinnaschi ». (40 anni).
Lu zi' Ninu, giardiniere. (60 anni).
Donna Rosa Minnedda, moglie di don Pasquali. (32 anni).
Donna Paula Vajana, moglie di don Ancilu. (35 anni).
Donna Vennirà Matamè. (37 anni).
Donna Rica Matamè, sua sorella. (anni 30).
Cuncittina, moglie di Cutugnu. (22 anni).
Cummari Tina. (35 anni).
'Ntonia, serva dei Minnedda. (40 anni).
'Nzula, serva delle Matamè. (25 anni).
La za' Carmenia, moglie dello zi' Ninu. (40 anni).

« In una piccola città di Provincia.
Epoca presente. »

NOTE PER GLI ATTORI

Don Pasquali Minnedda

È vegeto e forte. Veste di scuro, con semplicità. Parla quasi sempre da entusiasta, spesso con accento imperioso, di comando. Da ogni sua parola, da ogni suo gesto si vede l'uomo convinto di avere una bella missione da compiere e che ci si mette con tutta l'anima, senza nessun basso secondo fine.

Il Professore Barresi

Di poca salute. Anima buona, rassegnata. Ha modi gentili, e qualcosa di doloroso nella voce e nel gesto.

Il Tenente Rossi

Bel giovane, un po' vanesio, ma allegro e spiritoso. Di tanto in tanto lascia, quasi involontariamente, trasparire intime gravi preoccupazioni.

Don Angilu Vajana

Dimostra più età che non abbia. Pare che trascini la vita, tanto appare abbattuto e scoraggiato; ma dal suo esteriore si capisce che sta in discreta posizione sociale.

Alessi e Calenna

Due giovani allegri, che amano di divertirsi alle spalle del prossimo.

Donna Rosa Minnedda

Simpatica e buona, con qualche pretenzione di eleganza cittadina. Energica, risoluta, un po' gelosa, affezionatissima al marito.

Donna Vennira e donna Rica Matamè

Zittellone, quasi brutte e goffe. Vestono di nero e di blu. Vivono appartate. Sono avarissime, religiose, ingenue.

ATTO PRIMO

« Piccola spianata davanti alla casa di don Pasquali. La facciata resta di lato, a sinistra, con un portoncino e due finestre laterali, tre finestre al secondo piano. Tavolino di ferro verniciato giallo, seggiole e poltrone di legno curvato. Vasi di terracotta, di diversa grandezza, con piante di ornamento; qualcuna è già fiorita. In fondo, campagna alberata, e, in lontananza, la cima dell' *Etna* ».

SCENA I.

Don Pasquali, poi 'Ntonia.

DON PASQUALI

(*esaminando la pipa*) Chi cci ha pigghiatu?... Nun tira! Prudizzi di me' mugghieri. Cci è vinutu 'ntesta di pulizziarimi la pipa, e mi l'ha guastata. (*tenta di fumare*) Nenti! La canna è 'ntuppata.... Guarda cca! Tutti li fogghi sicchi ammunziddati.... (*chiama*) 'Nntonia! 'Ntonia!... Tra l'autri guai, haiu 'na criata menza surda. (*chiama forte*) 'Ntonia!

'NTONIA

(*entrando premurosamente*) Voscenza chi voli?

DON PASQUALI

Lassa stari ssu voscenza. Nun m' apparteni.

'NTONIA

Voscenza chi voli?

DON PASQUALI

(alzando la voce) Scupi o nun scupi la matina? Tutti sti fogghi sicchi....

'NTONIA

'U zi' Ninu 'u jardinaru dici ca li voli sarvati; cci servinu ppi cuncimi.

DON PASQUALI

(*c. s.*) Va beni; li ricogghi e cci li porti ddà.

'NTONIA

Fazzu la criata puru ad iddu?

DON PASQUALI

(*c. s.*) L' ordinu iu, e basta!

SCENA II.

Donna Rosa e Ditti.

DONNA ROSA

Chi fu? Nun la sturdiri. Idda ca è menza surda....

DON PASQUALI

Cca div' essiri pulitu comu 'nu specchiu. Veninu genti e vidinu.... Chi divinu pinzari?

DONNA ROSA

Prima la casa e poi fora.

DON PASQUALI

Cca è lu nostru salottu di riciviri, cca, 'nti stu pizzuddu di Paradisu! Dunca, signura donna Rosa, facitivi onuri ccu lu cafè! Rosoliu « *Acqua di mari* », viscotta 'ngrisi, di chiddi c'accattai ultimamenti; sicarri e sicarretti....

DONNA ROSA

(*ironicamente*) E pirchì nun li 'nviti a pranzu ssi signuri?

DON PASQUALI

Un prufissuri e un tenenti di 'nfantaria! Si avissimu 'na coca, e 'na donna ca sapissi serviri a tavula! Su pirsuni di suggizzioni. Ah!... Lu prufissuri.... 'na dama, tuttu cirimonii.... Grazzii cca! Grazzii ddà!... 'Na dama! E lu tenenti? Allegru, spassusu.... Si m' arrinesci!... È tantu tempu ca cci penzu.... Si m' arrinesci! *(si siede davanti a sua moglie)* A propositu, la pipa nun tira. L' hai vulutu pulizziari....

DONNA ROSA

Iu? Mancu ppi sonnu m' ha jutu! 'Ntonia forsi....

DON PASQUALI

Già; sempri li cosi nun cumannati!... Dunca, mi raccumannu: Cafè, forti....

DONNA ROSA

Ma chi ti nni 'mporta?... Chi ti nni veni?

DON PASQUALI

Nun mi nni veni nenti.... E appuntu ppi chistu mi nni 'mporta.

DONNA ROSA

Perdi lu to' tempu, ti pigghi colliri....

DON PASQUALI

(*con aria solenne*) Quannu si fa beni a lu prossimu, nun è mai tempu persu!

DONNA ROSA

Beni a lu prossimu? Ti lu figuri tu! Cc' è don Ancilu Vajana ca ti manna gastimi di la matina a la sira.

DON PASQUALI

Chissu è 'na bestia!

DONNA ROSA

Prima era un gran galantomu!

DON PASQUALI

E chi cc' è cchiù bestii di certi galantomini?

DONNA ROSA

Si nni veni a sfugari ccu mia, ca nun ci trasu....

DON PASQUALI

Cci trasinu lu cafè e li viscotta ca tu cci duni ogni vota cà si prisenta.

DONNA ROSA

E pirchì nun mi dicevi accussì quannu iddu vinia cca ppi cunchiudiri lu so' matrimoniu?

DON PASQUALI

Allura, sì!... Ma ora.... Mugghieri si nni po' pigghiari una a la vota. E chidda ca havi cci basta....

DONNA ROSA

(*interrompendolo*) E cci assuperchia, poviru don Ancilu!

DON PASQUALI

(*alzandosi, passeggiando, prendendo e lasciando la pipa posata sopra il tavolino*) Si m'arrinesci!... Chi cci pozzu fari? Comu li 'ncontru, mi sentu stringiri lu cori.... Mi parinu accussì piatusi, accussì piatusi! Vistuti di niuru, 'ntuppati ccu li scialli, ca si cci vidunu appena l'occhi e lu nasu!... Casa e cresia, cresia e casa! Ammargiatuti.... E la cchiù granni nun havi ancora quarant' anni!

DONNA ROSA

Si s' avissiru vulutu maritari, a st' ura!

DON PASQUALI

Comu si li mariti issiru pedi pedi! Dumannalu a mia chiddu ca cci voli ppi truvarini unu! Tu nun lu sai, ma iu l' haiu lettu nni lu giurnali: 'Nta lu munnu cci su.... (*s'interrompe*) La testa l' haiu a la pipa.... Dammi un firrettu di li capiddi. (*cerca di sturare la cannuccia della pipa, e sèguita a parlare*).... 'Nta lu munnu cci su

tri fimmini ppi ogni omu; unu si lu duvissiru spartiri 'ntri!... E tu dici: Si s' avissiru vulutu maritari!... E poi, ccu ssa vita ca fannu! Ammuffiscinu! Suli, ccu tanta bedda robba, ccu tanti dinari cuntanti.... E doppu, veni 'u curbacchiu: *crà! crà!*... E si pigghianu tuttu li parrini! Ah!... (*prova la cannuccia, accende la pipa e si mette a passeggiare allegramente*) Ah! Certi voti lu fumu è megghiu di l' arrustu!

DONNA ROSA

A chi ura divinu viniri ssi nuovi amici to'?

DON PASQUALI

Mi aspettanu nni lu « *Cafè di Muntirussu* », versu l'unnici. Li vaju a pigghiari iu.... Si m' arrinesci! Li haiu a cullucari tutt' e dui li soru! La cchiù granni ccu lu prufissuri.... L' autra ccu lu tenenti!

DONNA ROSA

Ma pirchì li porti cca?

DON PASQUALI

Pirchì? Ppi fàricci vidiri ccu lu nostru esempiu chi cosa voli diri matrimoniu!

DONNA ROSA

Vidinu l' autri. Chi su 'orvi?... Basta ca nun li fai parrari ccu don Ancilu Vajana!

DON PASQUALI

Di chi si lagna chissu?

DONNA ROSA

Ha raggiuni! Ha raggiuni! Lu Signuri sbagghiau: duveva mettiri la gunnella a don Ancilu, e li causi a donna Paula.

DON PASQUALI

La curpa è so'! 'Nni lu matrimuniu, l'omu div'essiri omu, la donna.... donna.

DONNA ROSA

Bella nuvità!

DON PASQUALI

Nun mi capisci. Don Ancilu s'ha fattu pigghiari la manu, e ora chidda ca cumanna a bacchetta è la so' signura. Accuminzau iddu: — Va beni, figghia mia!... Giustu dici, figghia mia! — E chidda 'ncadduzzava! Ma poi bisogna vidiri; bisogna sintiri l' autra campana....

DONNA ROSA

Nn' haiu stunati l'oricchi!... 'Ppi carità! Quannu penzu ca putissimu campari tranquilli, senza pigghiarini lu pinzeri di lu Russu.... Almenu ti nni ristassiru grati! L'hai vistu lu Cavaleri Fucali? Si po' diri ca muria di fami.... Ha pigghiatu 'na bella doti, 'na bona signura, e, daveru, tuttu ppi mezzu to'! E ora mancu nni saluta!

DON PASQUALI

Ma iu l' autra vota cci lu dissi: — Nun semu cchiù nenti, signuri cavaleri? — E nun appi armu di rispunniri! Fa' beni e scordatinni, dici lu muttu anticu; fa' mali e penzaci!

DONNA ROSA

Ti nni veni ccu lu muttu di l' antichi.... ma lu muttu d'oggi è 'nautru, cridu.

DON PASQUALI

Nenti! Nenti! L' haiu a maritari iu tutt' 'e dui li soru! Mi fannu pietà! Comu si fussiru me 'parenti; e nun cci haiu parratu mancu 'na vota.... Tu nun l' hai vistu lu jardinu di aranci a lu *Chianu di li Carrubbi!* Quannu passu di ddà mi fermu a taliari.... Li pedi di aranci parinu carichi d' oru! E li signurini Matamè.... Nenti! Si hannu a chiamari ccu lu nnomu di li mariti: Donna Vennira Barresi la granni, e donna Rica Rossi l' autra.... o nun sugnu don Pasquali Minnedda! Di lu jardinu cci pigghianu, a diri poco, du' mila liri l' annu.... E poi cc'è la vigna, cci su' li ulivi, li mennuli.... Pirchì ridi?

DONNA ROSA

Ridu pirchì cci fai macari li cunti!

DON PASQUALI

Sissignura, li cunti, ppi nun 'mbrugghiari a nuddu.

DONNA ROSA

Ma nun penzi ca su' una cchiù scarsulidda di l'autra?... Dicemu la verità: una cchiù brutta di l' autra?

DON PASQUALI

Chissu è lu preggiu! 'Na mugghieri bedda è un continuu periculu ppi lu maritu. 'Na brutta, ccu' la vidi si vota dda banna....

DONNA ROSA

(*ridendo*) Ppi chistu m' hai spusata?

DON PASQUALI

Si tutti li brutti fussiru comu a tia!...

DONNA ROSA

(*c. s.*) Mi vaju a pittinari e a vistiri, ppi ssi to' signuri.

DON PASQUALI

(*con aria distratta*) Senti Rosa: l' avemu pagata un pocu cari sta casudda e sta campagna; ma nn' avemu accattatu.... cent' anni di saluti! Mi sentu forti, mi sentu giuvini.... Ogni vuccata d'aria è un balsamu! E poi, ccu sti jurnati di Paradisu, ccu la paci, ccu lu riposu....

DONNA ROSA

(*guardando verso l' entrata*) Veni don Ancilu Vajana.... Goditillu tu sta vota.

DON PASQUALI

Resta cca: lu licenzii prestu. Iu haiu primura; nun mi vogghiu fari aspittari.

SCENA III.

Don Ancilu Vajana e Ditti.

DON PASQUALI

(*allegro*) Salutamu lu caru don Ancilu!... Chi fu? Sciancatu siti?

DON ANCILU

Bon giornu! Bon giornu, donna Rosa.... È statu un miraculu ca nun mi ruppi 'na gamma!

DONNA ROSA

Assittativi.

DON PASQUALI

Vuliti fari ancora lu picciutteddu! E comu fu? Unni fu?

DON ANCILU

(*si siede*) Si fussi malignu....

DON PASQUALI

Vui? Siti 'na pasta di ancili!

DON ANCILU

Si fussi malignu, duvissi diri ca dda scorcia di muluni era stata jttata 'nterra apposta, ppi farimi scivulari e farimi rumpiri lu coddu; ma, lassamu iri!... Trascuranza? E comu? La patruna e la criata nun si nn'addunanu ca nni la sala c'è 'na scorcia di muluni? E cci capitai iu! *Frùuu!* E cascu 'nterra quantu sugnu longu.... E me' mugghieri ca ridia!

DON PASQUALI

Accussì succedi: Unu casca malamenti, e l'autri cci fannu la risata.... no ppi malu.... senza vuliri. Basta! Nun c'è autru, è veru?

DON ANCILU

C'è.... ca sugnu 'nti lu 'nfernu jornu e notti.

DON PASQUALI

(*continuando a fumare con grande sodisfazione*) Macari la notti ? E chi nun durmiti maritu e mugghieri ?

DON ANCILU

A lettu, prima cc'è lu rùsicu:—E chistu.... e chiddu ! — Pila, cosi di nenti ca diventanu travi.... — E chiddu, e chistu! E nun rispunni! E ti 'nfingi surdu!—Poi si cueta, ripigghia, si vota di l'autru latu.... e cumincia lu runfuliu ! Un manticiu ! Un contrabbassù !... Haiu vogghia di faricci: *Muci ! Muci !...* Mi l' ha 'nsignatu n' amicu....

DONNA ROSA

Poviru don Ancilu !

DON PASQUALI

Vi lassu. Haiu chi fari. Dacci 'na bella tazza di cafè a stu poviru.... sciancatu ! (*donna Rosa rientra in casa*).

DON ANCILU

Vostra mogghi si 'ncommuda sempri.

DON PASQUALI

Duviri.... Ah, caru don Ancilu ! Vui siti incuntintabbili. Aviti 'na signura.... ca nun vi la miritati; pulita, massara, chi v' ha purtatu ppi doti un bellu funnu ccu casina, vigna.... Vi putissivu iri a divèrtiri ogni jornu ddà.... e vi nni stati 'ncasa, nni la « Banca » di lu Nutaru ddà 'nfacci, a lu Cafè, a lu « *Circulu* » ....

Don Ancilu

Vui parrati! Parrati! 'Ncampagna? Nun ci pozzu iri! — Cci vai ppi la mitatera e ppi so' nora!... — Comu si iu, a st' età, putissi aviri ancora la testa a li fimmini!

Don Pasquali

Lu bon pannu sinu a la pezza, lu bon vinu sinu a la fezza!

Don Ancilu

Chi pezza e fezza! Lu fa ppi turmintarimi, ppi privarimi di lu piaciri di iri 'ncampagna. Cci dicu: — Venicci puru tu! — Già, ppi teniri lu cannileri! — Lassatimi stari! E 'ncerti mumenti, va', mi la pigghiu ccu vui!

Don Ancilu

Chistu è lu ringraziamentu!

Don Ancilu

Si fussivu nni li me' robbi!

Don Pasquali

Mi stannu troppu larghi.... Scherzu. Faciti la vuluntà di Diu; cioè, pigghiati li cosi comu veninu....

Don Ancilu

'Ntantu, vui travagghiati sempri a maritari la genti!

Don Pasquali

Fazzu chiddu ca pozzu. Si fussi Re, mintissi 'na liggi: A vintun'anni ogni omu e ogni donna si divinu maritari

ppi forza!... Comu 'na leva! E lu munnu campassi 'mpaci. Ognunu la mugghiredda so'! E allura, nuddu pinzassi a scuncicari li mugghieri di l' autri....

DON ANCILU

E la libbertà di l' omu?

DON PASQUALI

Raggiunati ccu li pedi.... Scusati! E pirchì no libbertà di rubbari, di ammazzari? Ah! Lu latru lu vuliti 'ncarzara; cu' ammazza a l'ergastulu.... — Prima era megghiu: a l'assassinu si cci tagghiava la testa ccu la cullittina — e cu 'arrobba l' onuri di 'un galantomu, cu' ruina la paci di 'na famigghia.... un misi, du' misi di carzara; un picculu divertimentu, un pocu di riposu! Iu haiu statu vinticinc' anni guardia di finanza, brigaderi. Haiu cimintatu puru la vita ccu li contrabbanneri.... ca, all' ultimu, puvirazzi, cimentanu puru la vita ppi qualchi menzu cantàru di tabbaccu, o di zuccaru, ppi dispettu di li duani.... Bella giustizia! Valinu cchiù lu tabbaccu e lu zuccaru, cchiù di l' onuri di un galantomu, cchiù di 'na disgraziata ca si lassa 'ngannari da 'nu 'nfamiu tradituri? Ppi mia, li veri cuntrabbanneri su li scapuli ca nun hannu chi perdiri.... E, iu, ora, fazzu lu brigaderi a modu miu, facennuni maritari quantu cchiù nni pozzu!

DON ANCILU

E ppi chistu vi chiamanu lu *Paraninfu!*

DON PASQUALI

Cu' era chissu?

DON ANCILU

Chi sacciu? Si chiama accussì chiddu ca cummina matrimonii.

SCENA IV.

Donna Rosa, 'Ntonia e Ditti.

(*Antonia entra portando il vassoio con la tazza di caffè*).

DON PASQUALI

Eccu lu cafè. (*dà qualche ordine ad Antonia che va via e ritorna quasi subito portando in mano il cappello e il bastone di don Pasquale*).

DONNA ROSA

Lu zuccaru cci l' haiu misu iu. Lu sacciu, don Ancilu, ca vi piaci duci.

DON ANCILU

Cci nni vulissi menzu chilu a la vota, e mancu bastassi ppi livarimi tuttu l' amaru di la vucca!

DON PASQUALI

Vi lassu e vi salutu don.... Malulamentu! (*a donna Rosa*) E tu pripàrati ppi l' unnici. (*fa segno a 'Ntonia di tornare dentro*; *poi esce*).

SCENA V.

Donna Rosa e don Ancilu.

DON ANCILU

Miatiddu! Cci godi!

DONNA ROSA

Iu lu cumpatisciu. Vinticincu anni di sirviziu, jornu e notti; va' cca, va' ddà.... Quannu mi cunta certi fatti mi fa arrizzari li carni! Allura non mi dicia nenti, ppi nun mi fari spavintari. Ma iu, vidennulu partiri a tutti l'uri, armatu, campava di scantu. Certi voti, passavanu 'nteri simani senza viniri a casa; massima 'nti st' ultimi tempi.... Iu lu cumpatisciu si ora nun po' stari senza fari nenti. Havi sempri la testa 'nfirnicia. Veni unu: — Don Pasquali, mi raccumannu! — Veni 'n' autru: — Vui sulu putiti arrinesciri a purtari a lu chianu st' affari. È lu patri d'idda ca si opponi!... È so' matri ca nun voli....

DON ANCILU

Comu 'nvitari un gaddu a pasta!

DONNA ROSA

Si poi li cosi nun vannu beni, chi curpa cci havi me' maritu?

DON ANCILU

E cci appi a capitari iu!

DONNA ROSA

Vostra mugghieri vi voli troppu beni....

DON ANCILU

(*finisce di sorbire il caffè*) Grazzii di ssu troppu!.... 'Nfatti, mi pripara certu cafè! Ah, cara donna Rosa! Si vi cuntassi.... Già, ogni vota ca vegnu cca vi inchiu la testa di chiaiti! M' aviti a scusari. Vui lu sapiti beni; iu

cci lu dicia a vostru maritu: — Nun è cchiù cosa ppi mia. La minchiunaria di maritarisi o si fa quannu semu giuvini, o nun si divi fari mai a certa età! — Mi lassai cunvinciri.... e ora mmalidicu lu jornu e l'ura!

DONNA ROSA

Si lamenta puru vostra mugghieri....

DON ANCILU

(*con sdegno*) Macari idda? Havi faccia di lamintarisi macari idda?

SCENA VI.

'Ntonia, poi donna Paula Vajana, li soru Vennira e Rica Matamè e Ditti.

'NTONIA

(*entrando con premura*) Signura! Signura! Di lu viali darreri la casa veninu tri signuri, dui vistuti di niuru, (*a don Ancilu*) e l'autra mi pari so' mugghieri....

DON ANCILU

Mi lu immagginu pirchì veni ccu li dui soru Matamè! Cogghinu ppi la festa di Santu Espedito.... Scappu.... (*si alza da sedere*).

DONNA ROSA

Ristati. Pari bruttu....

DON ANCILU

Chi grazzia vonnu cuncessa li dui soru? Ppi iddi lu veru Santu Espeditu fussi don Pasquali!

DONNA ROSA

(*seria*) Don Ancilu, ccu li santi nun si cci scherza!

DON ANCILU

Mi nni guardu beni, signura! Dicinu ca chissu è santu miraculusu.... Duvissi fari lu miraculu di canciaricci la testa a me' mugghieri.

DONNA ROSA

Faciticci 'na nuvena.

DON ANCILU

Cci appizzu li dinari! Idda risisti macari a li Santi!... Iddi su', li Matamè.
(*entrano, precedute da donna Paula, donna Vennira e donna Rica Matamè; 'Ntonia, esce*).

DONNA PAULA

Scusassi, scusassi, signura. (*a don Ancilu*) Ah! tu cca si'?... Scusassi, signura: chisti su' li bravi signurini Matamè....

DONNA ROSA

Li canusciu di nomu.... Grazzii di l' onuri! Nun li fazzu trasiri dintra.... Ccu sta bella jurnata! Si assittassiru. Cca, donna Paula; accantu a vostru maritu.... Facia li eloggi vostri.

DONNA PAULA

Li so' eloggi.... li sacciu!

DONNA ROSA

(*alle Matamè*) Si accettanu 'na tazza di cafè....

DONNA VENNIRA

Nun si 'ncommudassi.... Grazzii!

DONNA RICA

Grazzii! L' avemu pigghiatu, ca nun havi mancu menz' ura.

DONNA ROSA

Chi cci pozzu offriri? Cca semu quasi 'ncampagna.... Un bicchirinu di rosoliu?

DONNA VENNIRA

Nenti! Nenti! (*a donna Paula*) Diciticci cchiuttostu pirchì semu vinuti.

DONNA PAULA

(*a donna Rosa*) Li signurini cogghiunu ppi la festa di Santu Espeditu.... È un vutu. La festa la divinu fari li divoti, ognunu ccu dda limosina ca voli e po'. Lu santuzzu vidi lu cori.

DONNA ROSA

Mi permettinu. (*esce*).

DONNA PAULA

(*al marito*) Ti nni veni cca a scruccari 'na tazza di cafè, ppi farimi sparrari di la genti....

DON ANCILU

(*a li Matamè*) Ah! È un vutu? Ppi qualchi grazzia ottinuta?

DONNA PAULA

(*c. s.*) Nun canciari discursu!

DONNA ROSA

(*rientrando*) Santu Espeditu divi accittari la bona 'ntinzioni. (*dà due lire alle Matamè*).

VENNIRA E RICA

Grazzii! Grazzii!

DONNA RICA

Cca è 'na delizia! Menza 'ncampagna, menza 'ncità.

DONNA ROSA

Quannu li signurini mi vonnu onurari....

DONNA PAULA

Su' ursiceddi li signurini. Si nun era lu vutu di cogghiri ppi la festa.... Ppi umiltà, pirchì la festa a lu Santu la fannu cchiù iddi ca l' autri divoti.

DONNA ROSA

Lu criu, lu criu! E sugnu cuntenta di sta bella occasioni....

DONNA PAULA

(*si leva da sedere*) Salutatimi a vostru maritu.

DONNA VENNIRA

(*a donna Rosa*) Nni divi scusari.... È stata donna Paula, ppi so' gintilizza.

DONNA ROSA

Serva so'.... Grazzii, donna Paula! Serva so'.... (*Le Matamè e donna Paula se ne vanno. Donna Rosa le accompagna un po' e ritorna*; *a don Ancilu*) Scusati si vi lassu sulu. Aspettu genti; vaju a darimi 'n'aggiustata. (*rientra in casa*).

DON ANCILU

Faciti puru. (*a 'Ntonia che viene a riprendere le tazze*) Hai truvatu li patruni ca disidiravi?

'NTONIA

Parrassi cchiù forti; haiu la 'ntisa tanticchia tiranti.

DON ANCILU

Ti dumannava si si' cuntenta di sti patruni.

'NTONIA

'U patruni? È nisciutu. Avemu visiti: cafè, rosoliu, viscotta... Ogni jornu accussì.

DON ANCILU

Ad iddu nun ci custanu nenti. Si la senti ccu l'antichi cumpagni di la Dugana, ccu certi cuntrabbanneri di li vapura.... Accussì dicinu li genti. Lu megghiu è ca mi nni vaju. La bella scena ca trovu a casa! (*alzando la voce*) Salutami 'a signura.

'NTONIA

Ccillenza sì.... Voscenza binidica....

DON ANCILU

Lu Ccillenza chista l'havi ppi viziu! (*se ne va zoppicando*).

'Ntonia

Voscenza binidica.... (*beve qualche goccia di caffè rimasta nelle tazze*).

SCENA VII.

Cummari Tina e Ditta. Poi, don Pasquali.

Cumm. Tina

Nuddu cc' è ?

'Ntonia

A cu' vuliti ? Lu patruni è nisciutu.

Cumm. Tina

É sempri nisciutu, quannu unu veni a circarlu! M'assittu ; l' aspettu finu ca torna.

'Ntonia

Chi aviti ?

Cumm. Tina

Haiu chiddu ca nun vurrissi.

Don Pasquali

(*a 'Ntonia*) Nun su' arrivati ? Benissimu ! (*a cumm: Tina*) Chi cc' è ? Chi successi ? (*'Ntonia va via*).

Cumm. Tina

Successi, signuri, ca quannu unu si minti ccu lu stortu.... Cu' ha parratu di cantaranu, di stipu ccu lu specchiu ? Ora si nni veni ccu sti strucciuli : — Chi cci dati

a vostra figghia? — Signuri, cci dugnu chiddu ca è di duviri. Comu semu ristati? Tutti li cosi a sei para.... — Pirchì l'ha spusatu sulamenti davanti a la cresia? Mi voli lassari a me' figghia comu si fussi.... Si cci ha misu di 'mmenzu vossia, e vossia l'havi a spidugghiari.

DON PASQUALI

E nun vi lu dissi? Faciti prima lu statu civili....

CUMM. TINA

Significa ca a stu munnu nun c'è cchiù liggi di Diu! Vossia ha fattu lu 'mbrogghiu, e vossia l'bavi a sbrugghiari. Cu' lu canuscia a ssu cristianu? Cristianu? Chiaccu di furca! Vinni vossia: — Lu picciottu è bonu, travagghiaturi.... — Trasìu ccu la minutidda, e ora nesci l'ugni: Lu cantaranu!... Lu stipu ccu lu specchiu!... M'ha fattu appizzari 'na figghia, vossia!

DON PASQUALI

(*seccato*) Vi cumpatisciu pirchì siti fimmina e pirchì siti 'gnuranti. Ma già, dici lu muttu di l'antichi: — Mettiti ccu cchiù megghiu di tia e appizzacci li spisi! — E chi mancu un miserabbili cantaranu cci vuliti dari a vostra figghia? Ppi sarvarisi la biancaria, li robbi, mancu un miserabbili stipu?

CUMM. TINA

Duvissi avirilu iddu!

DON PASQUALI

E si nun l'havi?

CUMM. TINA

Dunca, vossia mi rapi li chianti di li manu! Nun havi scrupulu di cuscenza?... Cci parrassi! Lu pirsuadissi! Si ppi li carti di lu statu civili — Nn' havi scrupulu vossia! — ci vonnu dinari, li nesciu iu. Chi pozzu fari cchiù di chistu? Vossia ha fattu lu dannu, e vossia divi riparari! Si no.... focu a l'arma! Focu a l'arma, signuri!...

DON PASQUALI

(*c. s.*) Itivinni! Nun mi faciti perdiri la pacenzia.

CUMM. TINA

Chi cci paria? Ca me' figghia era.... di chiddi?... Vossia nun si fa pagari.... ppi li matrimonii ca cummina, ma poi si nni voli pigghiari robba a la putia.... Lu dicinu tutti. Me' figghia nun è di chissi!

DON PASQUALI

(*frenandosi a stento*) Pazza siti!... Vi la facissi viniri iu la raggiuni! Ccu cu' mi mettu? Ccu 'na fimmina?

CUMM. TINA

La raggia di lu cori mi fa parrari accussì.

DON PASQUALI

Parrati pirchì aviti la vucca! Lu tortu è miu, ca mi 'ntricu ppi certi genti. Iti nni cui vi cunsigghiau: — La sula cresia basta! — Iu nun potti essiri 'ntisu. E ora ca aviti fattu lu pastizzu, vi nni viniti nni mia!

CUMM. TINA

M' havi a pirdunari vossia.... Matri sugnu!

DON PASQUALI

Chi pirdunari e pirdunari! Viniti a 'nsultarimi fin' a cca! Doppu ca lu sacciu iu chiddu ca cci vosi ppi pirsuadiri a vostru jenniru. Cci avianu dittu tanti chiacchirazzi.... li vostri vicineddi!... E iu: — Nun è veru! Nun è veru! — E ora pirchì chiddu dumanna un mischinu cantaranu.... duvissivu ringraziarilu e vasari 'nterra!

CUMM. TINA

(piangendo) Matri sugnu! È raggia di cori!

DON PASQUALI

(meno aspro) Itivinni vi dicu. Cci parru! Cci parru! Ma pigghiatilu ccu lu bonu puru vui. Si no, iu conzu e vui guastati. (*a comare Tina che vuol baciargli la mano*) Vi salutu. (*la donna se ne va*).

SCENA VIII.

Donna Rosa e Dittu.

DON PASQUALI

Guarda la me' signura, ca pari 'na picciotta schetta!

DONNA ROSA

(*ride per il complimento*) E li to' amici?

DON PASQUALI

Li vogghiu avvertiri. Si si mintinu ccu ddi testi sbintati di Alessi e di Calenna!... Lu cafitteri mi dissi ca cci l'accumpagnanu iddi fino a cca. Su' 'nta lu viniri.

DONNA ROSA

Sai chi visita haiu avutu?... Nun ci cridirai!

DON PASQUALI

Lu cavaleri Fucali! 'Nsirtau?

DONNA ROSA

Mancu ti va ppi cima di capiddi! Nn' hai parratu stamatina; comu si tu l' avissi chiamati.

DON PASQUALI

(stupito) Iddi?... Li du' soru? E comu?... Comu?...

DONNA ROSA

Vutu di fari la cerca ppi santu Espeditu. Li ha purtatu cca donna Paula Vajana.

DON PASQUALI

E nun putevi farli cunnuciri 'n' autra tanticchia?

DONNA ROSA

Chiddi vulianu la limosina ppi la festa. Cci haiu datu du' liri.

DON PASQUALI

(con rammarico) Du' liri!... Du' liri!... Si saranno offisi! Du' liri!

DONNA ROSA

E chi semu principi, baruna?

DON PASQUALI

Almenu cincu liri! Si cc' era iu, cci nn' avissi datu deci, ppi 'ngraziarimmilli. Iddi! Iddi! E chi t' hannu dittu?

DONNA ROSA

La cchiù picciula dui palori: — Cca è 'na delizia! — Ma sai ca di vicinu nun sunu tanti brutti? Ccu ddi vesti niuri, però, ccu ddi capiddi pittinati all' antica.... parinu cchiù vecchi di chiddi ca sunu.

DON PASQUALI

(*accalorandosi*) Ziti l' haiu a vidiri! Ziti! Lu cori mi parrava: Torna a casa! Torna a casa! E si nun fussi statu ppi Alessi e Calenna, succidia lu bellissimu 'ncontru!... Ca iu li avissi pigghiatu tutti e quattru ppi li manu, dui di cca, e dui di ddà, e avissi fattu menzu lu Sinnacu, menzu lu parrinu, a la lesta.... ppi ridiri; e poi li cosi fussiru addivintati subbitu serii.... Eccu li amici. (*guarda verso l' entrata*).

SCENA IX.

Il prof: Barresi, il tenente Rossi, Alessi, Calenna e Ditti. Poi 'Ntonia.

DON PASQUALI

(*presentando*) Rosa, cc' è cca lu gran profissuri Barresi; cc' è lu signuri tenenti Rossi.... Nn' hannu vulutu dari l'onuri.... Chista è me' mugghieri....

DONNA ROSA

Onuri daveru!... Mi divinu cumpatiri; iu nun sacciu parrari.

DON PASQUALI

(*scherzoso*) E chisti su'....

DONNA ROSA

Nuatri semu canuscenti antichi.

PROF. BARRESI

Avemu approfittatu di la bontà di lu nostru don Pasquali....

TEN. ROSSI

Se non si abusa degli amici.... La signora ci scuserà.

ALESSI

(*vedendo 'Ntonia che porta un piatto di cristallo con sigari e sigarette, al tenente Rossi*) Tu ca si fumaturi.... (*a don Pasquali*) Putemu dirilu? Sicarri e sicarretti esteri.... di contrabbannu!

CALENNA

(*presentando il piatto al professore*) Pozzu offriri?

PROF. BARRESI

Grazzii! Grazzii! Haiu duvutu livarimi ssu viziu....

TEN. ROSSI

Faccia un'eccezione, professore! Si suol dire: In compagnia prese moglie anche un frate.

DON PASQUALI

Nun lu furzati; si tratta di saluti.

TEN. ROSSI

Lasciatemi guardare! Lasciatemi ammirare! Vi siete formato un vero nido, caro don Pasquale.... Eh, professore?

PROF. BARRESI

Bellissimu! Virgilianu, dicemu nui pidanti. (*a donna Rosa*) Iu, signura, sugnu di la pruvincia di Siracusa; e mi piaci di parrari, putennu, e di sintiri parrari sicilianu. Lu cridi ca quannu stava a Milanu, a Turinu cci suffreva? E appena era sulu, parrava ccu me stissu, a vuci auta.... E nun vidia l' ura di turnari cca jusu.

DONNA ROSA

Puru iu cci suffreva, quannu accumpagnava a me' maritu 'nta ddi parti. Mi paria ca ddà parravunu 'ngrisi!

TEN. ROSSI

(*parlando con Alessi e Calenna e ridendo*) Ah! questa è magnifica!

ALESSI

(*per avvertirlo*) Ma nun si po' diri forti....

DON PASQUALI

(*osservandoli*) Si si minti ccu ss'amici, caru signuri tenenti! Bravi pirsuni, galantomini, nun c'è chi diri, ma testi sbintati, ccu tuttu ca nun su' tantu giuvini.... e duvissiru aviri già misu giudiziu.

CALENNA

(*al tenente*) Sa pirchì dici accussì? Pirchì nun ha pututu pirsuadirimi a maritarini! Chistu è lu debbuli di l'amicu. (*a don Pasquali*) Cc'è pronta 'na mugghieri ppi lu tenenti? (*al tenente*) Si guardassi!

Don Pasquali

Su discursi da farisi chisti? Eppuru, comu dici lu muttu di l'antichi: Curri quantu vuoi ca cca t'aspettu!

Alessi

(*ridendo*) E po' darisi, pirchì unu a 'na certa età, diventa 'mbecilli e arriva anchi.... a maritarisi!

Ten. Rossi

Non esageriamo. Il matrimonio, secondo me, ha del buono.

Don Pasquali

(*approvando*) Eccu comu si raggiuna! (*entra 'Ntonia col vassoio con le tazze di caffè e una bottiglia di rosolio. Lo posa sopra il tavolino*).

Donna Rosa

(*al prof.*) Mi permetti?

Don Pasquali

'Ntantu, iu stuppu sta buttigghia. (*a 'Ntonia*) Li bicchirini, stupita, e li viscotta. (*'Ntonia esce e torna sùbito coi bicchierini e i biscotti).*

Donna Rosa

(*a gli amici del marito*) Divinu scusari. Cca trattamu senza cirimonii.

Don Pasquali

St' amici lu sannu....

CALENNA

'Nfatti, iu mi servu ccu li me' manu.... Ma prima si pozzu aviri l' onuri.... (*offre una tazza di caffè a donna Rosa*).

DONNA ROSA

Veramenti.... Lu pigghiu ppi nun faricci 'nu sgarbu. Chista è la terza tazza di cafè di sta jurnata.

CALENNA

Allura, grazzii!

ALESSI

(*a Calenna*) E nui, 'ntantu, nni scurdamu di l'appuntamentu ca avemu!

(*'Ntonia, offre i biscotti. Alessi si serve*).

CALENNA

(*consulta l'orologio*) Semu 'ntempu. (*vedendo che don Pasquali dà un bicchierino di rosolio al tenente*) Chissu è rosoliu tradituri.... Rapemu l'occhi, caru tenenti!

PROF. BARRESI

Genti allegra, Diu l'aiuta! (*Alessi e Calenna si licenziano. Piccola pausa*).

DON PASQUALI

Genti allegra daveru! Stannu beni, e penzanu sulu a divertimenti. Dici ca nun hannu bisognu di mugghieri, pirchì cci su 'ppi iddi li mugghieri di l' autri. Ma certi voti.... Si fidanu troppu. Se' misi arreri, Calenna si sar-

vau ppi miraculu! Un craparu—è ancora carzaratu....— cci sparau, e lu sbagghiau, ppi fortunà.

TEN. ROSSI

Sono gli incerti del mestiere. Io però non capisco.... Dove si trovano le donne? Si direbbe che in questa piccola città non ci siano altri che uomini. Le domeniche, sì, pare che esse vadano a Messa, ma così di buon' ora, quando le persone.... civili sono ancora a letto.

DONNA ROSA

Nun cridissi, signuri tenenti, ca 'mbrogghi nun si nni fannu puru cca. Suttamanu.... Tutto lu munnu è paisi. 'Ntra paisani e paisani però si sannu sèntiri megghiu.... Dicinu.... iu mi 'ntricu pocu.

PROF. BARRESI

Quannu semu giuvini avemu la testa 'nta l' aria; poi, a 'na certa età, nn' addunamu di aviri fattu mali e circamu li ripari; ma è troppu tardu.

DON PASQUALI

(*con enfasi*) Nun è mai tardu, signuri profissuri!... Anzi, doppu ca la giuvintù ha avutu lu so' sfogu....

TEN. ROSSI

(*a donna Rosa*) Suo marito vuole tutti ammogliati.... Si fa presto a dirlo!

DON PASQUALI

(*pronto*). E più prestu a farilu. Basta capitari 'n boni manu. Si si figura di fari cca la vita di Napuli, di Roma,

di Milanu, di Turinu.... si lu po' livari di testa! Ma cca po' truvari chiddu ca nun è facili truvari 'nti ddi granni cità: 'na bella doti, cchiù di chiddu ca vulia 'na vota lu regulamentu. E unn po' diri a lu Guvernu: — Tanti grazzii di lu vostru gradu di tenenti e macari di capitanu! Nun servu a nuddu, e campu felici e cuntenti! — Basta capitari 'n boni manu.... Chissu è lu 'mpurtanti.... Lei ca ha cchiù spirienza di tutti nui....

PROF. BARRESI

Spirienza, forsi; ma ccu la me saluti, ca a quarantott' anni mi fa pariri un vecchiu di sissanta....

DONNA ROSA

Nun è veru! Nun è veru!

DON PASQUALI

Dici beni me' mugghieri: Nun è veru!

TEN. ROSSI

Ma precisiamo, don Pasquale mio. (*vivace quasi impaziente*) Dove sono queste ragazze da marito? Non se ne vede mai nessuna per le vie.... o sono di quelle che neppure si guardano. Le case sembrano fortezze, coi portoni chiusi, con le invetriate serrate.... Dobbiamo prenderle di assalto? Precisiamo, dunque.

DON PASQUALI

Si assittassi cca.... (*lo fa sedere accanto al professore, poi quasi sottovoce, ma con enfasi, come se facesse una grande rivelazione*). Dui.... soru!... Due so.... re.... lle!...

Senza patri nè matri, senza parenti stritti.... D' età giusta.... ppi tutti e dui.... Chi vi pari ca nun ci haiu pinzatu? Ci haiu pinzatu! Casa china di lu beni di Diu! Cantine ccu vini di ogni generi; dispensa ccu giarri d'ogghiu; magazzinu di frumentu.... Chi vogghiu diri? E li funni, lu jardinu di aranci e lumia, la casina di campagna.... e lu cuntanti! Chi spenninu? Giustu stamatina nni parravamu ccu me' mugghieri. Chi spenninu ccu la vita ritirata ca fannu? Lu sulu jardinu, cchiù di trimila liri l'annu. E nun parru di li stipi chini di biancaria, di li pezzi di tila 'ntatti, a catasti!... E lu palazzu? Anticu, sì, pirchì discinninu di famigghia quasi nobbili.... Ma la vera nobbiltà su' li dinari.... Si lu profissuri dicissi di sì!... Si lu signuri tenenti dicissi di sì!...

Prof. Barresi

Ma iu.... Comu avvicinarli?

Ten. Rossi

Oh!... Una presentazione è presto fatta!

Donna Rosa

Si lor signuri vinianu un pocu cchiù prima....

Don Pasquali

Già: li truvavanu cca. Ppi casu!... Ppi puru casu!

Ten. Rossi

Una presentazione è presto fatta.

Don Pasquali

(*con un po' d'imbarazzo*) Certamenti! Certamenti! Ma bisogna cumminarla.... Nun si avissiru a cridiri.... Lu pro-

fissuri è sicilianu, e capisci. (*al tenente*) Lei divi pinzari: Paisi ca vai, usu ca trovi. Nun pozzu diri sùbbittu: Si tratta di matrimoniu! Bisogna truvari 'na scusa....

TEN. ROSSI

Cerchiamola.... Io sono così: decidendomi, voglio menarle cose alla lesta.... ma non a occhi chiusi.

PROF. BARRESI

Ppi mia faciti vui, don Pasquali. (*a donna Rosa*) Chi pritisi pozzu aviri, signura mia?

DON PASQUALI

(*quasi per sviare il discorso della presentazione*) Sbagghirò: a mia però mi pari ca unu si po' fari la mugghieri ca voli. Lu signuri tenenti comu la disidira? *Scicchi*, sperta, ca sapissi sunari lu pianuforti, cantari, ballari?.... 'Nta sei misi, 'nta 'n' annu, ppi certi cosi.... ccu tanticchia di bona volontà.... Quannu cci su' dinari!... Ccu li dinari si po' fari divintari bedda macari 'na brutta!

TEN. ROSSI

La bellezza è cosa che passa.

DON PASQUALI

E li ricchizzi restanu! Bravu, signuri tenenti! Iu staju pinzannu comu si putissi fari....

DONNA ROSA

Iricci 'ncasa ccu 'na scusa.

TEN. ROSSI

Di affittare una stanza, un quartierino....

DON PASQUALI

(*riflettendo*) Comu? Comu? (*dà un grido e fa un salto*) Ah!...

PROF. BARRESI

M' aviti fattu scantari!

DON PASQUALI

Trovatu!... E chi scusa!... La Cummissioni ppi li danni di lu tirrimotu! Lu profissuri e lei.... (*ride*) Comu m' ha vinutu 'ntesta? Sunu dui Cummissarii.... Visitanu la casa di campagna; calculanu li danni.... Prumettinu cumpensi.... (*vivacemente ridendo*) Serii.... (*al tenente*) Lei veni 'mburghisi; è megghiu.... Accussì vidinu tuttu. Iu priparu lu tirrenu.... Giustu la Cummissioni divi arrivari 'nti sti jorna.... Mi pari di vidirili tutti dui: — Ah, questo danno! Ah, quest' altro! — Sintennu parrari 'ntalianu nun si ponnu scannaliari di nenti.... (*si arresta e guarda verso l'entrata*).

SCENA XI.

Cutugnu, so' mogghi Cuncittina e Ditti.

CUTUGNU

(*entrando, a sua moglie*) Nun 'mporta si c'è genti!... Scusassi, don Pasquali.... Servu so', signura donna Rosa. (*a gli altri*) Signuri mei....

DON PASQUALI

(*burbero*) Chi avemu ?

CUTUGNU

(*dopo un momento*) Vossia mi l' ha datu.... e a vossia la vegnu a cunsignari !

DON PASQUALI

(*sorpreso*) Chi siti 'nfuddutu ?... Parrati vui, donna Cuncittina....

DONNA CUNCITTINA

(*scoppiando a piangere*) Dici ca.... Dici ca.... Si sapia ca era ppi chistu nun ci vinia !.... Dici ca.... Comu si cci curpassi iu !

DONNA ROSA

(*alla donna*) Nun chianciti. Rassirinativi.... Ma chi successi ?

CUTUGNU

Ppi mia disgrazia, nun ha succidutu nenti. (*a don Pasquali*) Vi lu dissi l'autra vota : Si cuntinua daccussì, è megghiu ca ognunu si 'nni stassi ppi casa so' !

DON PASQUALI

Iu cridia ca parrassivu ppi scherzu.

CUTUGNU

E chi è cosa di scherzari.

DON PASQUALI

(*al professore e al tenente*) Scusati, signuri mei. (*a Cutugnu*) Nni discurremu unu di sti jorna. Mancu ppi fari chianciri sta povira signura. Vi duvissivu vrigugnari!

DONNA CUNCITTINA

Tutt' a un corpu.... pirchì, ddà vicinu, la mugghieri di Peppi Costa ha fattu lu quartu figghiu!

CUTUGNU

Quattru! 'Nta cinc' anni!... E idda, 'nta tri anni, mancu unu! Pirchì m' haiu maritatu, dunca? Finemula!... Ognunu ppi casa so! Purtaticcilla vui a li so' parenti. Si cci vaju iu succedi 'na traggedia!

DON PASQUALI

Ma diciti ppi daveru? (*a gli amici*) Scusati, signuri mei! (*a Cutugnu*) Staju ppi perdiri la pacenzia!... Chi mi viniti a cuntari?

CUTUGNU

(*ostinato*) Stu matrimoniu cu' l' ha cumminatu? L' aviti cumminatu vui, e vui duviti scumminarlu! Chi matrimoniu è senza figghi? (*il professore e il tenente scoppiano a ridere*).

DON PASQUALI

(*scattando*) Nn' haiu vistu.... armali!... — mi lu scippati di la vucca! — Ma comu discurriti?... Un figghiu? (*ironico*) E facitivillu fari, si nun siti bonu a farilu vui! Facitivillu fari!... Eccu la me' risposta. Scusati signuri pru-

fissuri! Scusati signuri tenenti! Si ha 'ntisu mai 'na cosa simili? (*a Cutugnu*) Facitivillu fari!

CUTUGNU

(*c. s.*) La pigghiati accussì? E iù vi la lassu cca!

DON PASQUALI

(*con violenza*) Iu l' haiu la mugghieri; nun haiu bisognu di la vostra.... E vi pigghiu ppi li spaddi, e vi jettu fora di lu canceddu!

CUTUGNU

(*offeso*) A mia?

DON PASQUALI

(*c. s.*) A vui!... Vi lu ripetu: Facitivillu fari un figghiu!... La facci ci l'aviti!

(*Il professore e il tenente stentano a rimanere seri, e s' intromettano per impedire una zuffa tra don Pasquali e Cutugnu*).

CALA LA TELA.

— —

ATTO SECONDO

« Casa di campagna delle sorelle Matamé. Ampia stanza con tavola nel centro. Carta scolorita alle pareti. In fondo, sopra la finestra, larga lesione prodotta dal terremoto, riparata alla meglio con gesso. Seggiole impagliate. Una credenza con oggetti di porcellana e di cristallo. Porta di entrata, a destra; a sinistra, porta delle stanze interne. »

SCENA I.

'Nzula, lu zi' Ninu; poi, donna Vennira.

'Nzula

Veninu chiddi di lu terremotu.... ccu don Pasquali Minnedda.

Zi' Ninu

Pirchì ?

'Nzula

Ppi vidiri li danni. Dici ca lu Re li paga.

Zi' Ninu

Ppi cuscenza, cca, danni nun ci nni foru; qualchi ciacca, qualchi scurciatina di 'ntonacu... Lu Re voli pagari ? Tantu megghiu !

'Nzula

Badati : si v' avissiru a dumannari.... Nun vi hannu dittu nenti li signurini ?

Zi' Ninu

Cu' l' ha vistu? (*entra donna Vennira*) Mi dicia cummari 'Nzula.... (*'Nzula va via*).

Donna Vennira

Già, cchiù tardu veninu chiddi di la Cummissioni ppi li danni di lu terremotu. Casu ca vi chiamassiru e vulissiru sapiri, duviti rispunniri: — Ora nun si vidi nenti, tuttu è riparatu.... Doppu quasi diciottu misi.... Ma li guasti foru granni!... — Accussì duviti rispunniri.

Zi' Ninu

Haiu caputu, voscenza. Ma iu, Bedda Matri! vidennu viniri cca don Pasquali, mi cridia ca vinissi ppi tutt'autru.... Haiu purtatu li cacocciuli; me' mugghieri sta cugghiennu li pisedda. Ssu cristianu di don Pasquali, iu avia pinzatu.... E fussi 'na cosa bona, signurina, ppi tutti dui; ca la signurina donna Rica si lu merita puru.... Lu dicemu sempri ccu me' mugghieri: Mancu si fussiru *monachi di casa*! Ccu tanta bedda robba!... E iu avia pinzatu: Voli diri ca ora si nni 'ncarica Minnedda.... Nun lu sapi voscenza chi arti fa ssu cristianu? Ccu fini santu e giustu, cummina matrimonii.

Donna Vennira

L' haiu 'ntisu diri.

Zi' Ninu

Lu sannu tutti.... E iu e me' mugghieri ni nni cunsulavamu: Si si cci minti don Pasquali.... 'Nveci....

DONNA VENNIRA

Veni ccu la Cummissioni. Nun vi scurdati di chiddu ca vi haiu raccumannatu!

SCENA II.

Donna Rica e Ditti; poi la za' Carmenia.

DONNA RICA

(*alla sorella*) Putemu cuminciari a vistirini.... Chi nni facemu truvari accussì? Ci su dui furasteri.... La za' Carmenia ha purtatu li pisedda. Sai chi dici? (*chiama*) Viniti cca, za' Carmenia....

ZA' CARMENIA

(*a donna Vennira*) Voscenza binidica! Iu ci dicia a la signurina.... — no ppi cunsigghiu, nun nn' hanu bisognu! — ci dicia ca si duvissiru fari truvari vistuti tanticchiedda malamenti, pirchì, si li vidinu vistuti beddi, chiddi ponnu diri: Sti signurini nun hannu bisognu.... E ccu sta scusa nun dunanu nenti!

DONNA VENNIRA

Nun diciti malu, za' Carmenia. 'Ntantu ricurdativi comu ci aviti a rispunniri, casu ca vi dumannassiru....

ZA' CARMENIA

Siddu mi cridinu!

DONNA RICA

Chi diciti minzogna?... Danni lu terremotu, cca, nni fici.... Picca o assai, sempri danni su'!

ZI' NINU

Si l'hannu a vidiri iddi ssi signuri!... E lu spaventu chi lu cuntanu ppi nenti, quannu lu tirrenu vugghi sutta li pedi, li casi ballanu, si sfascianu, ca unu nun sapi si divi fùiri o stari fermu! E certi voti è peju fùiri, certi voti è peju stari fermu! Castigu di Diu onniputenti, ppi li nostri piccatazzi; e spissu lu bonu paga ppi lu tristu, ca iu nun lu sacciu capiri pirchì Diu lu pirmetti....

DONNA VENNIRA

Stativi zittu, scumunicatu!

ZI' NINU

(*umilmente*) Voscenza, nni sapi cchiù di mia.

DONNA VENNIRA

Trasiti intra, za' Carmenia. (*donna Vennira, Rica e la za' Carmenia escono a sinistra*).

SCENA III.

'Nzula e lu zi' Ninu.

'NZULA

Tanticchia di menta e di pitrusinu.... Chi pinzati?

ZI' NINU

Penzu ca lu Signuri duna li viscotta a cu' nun havi denti! Comu si cci ponnu vidiri suli suli; ca nun 'nvitanu mancu 'n'amica, nun vannu a teatru, a festi. Dici ca fannu limosina....

'NZULA

Bih! Tantà! E certi voti la portanu iddi stissi, fina a casa, a li poviri virgugnusi.

ZI' NINU

Iu sacciu ca ppi un pedi di caulu, di lattuchi, d'accia mi fannu li cunti comu si si trattassi di un trisoru!

'NZULA

Si guardanu la so' robba.

ZI' NINU

Cci la sacciu guardari megghiu d'iddi. Chi nni fannu? Ora iu cridia ca si vulissiru maritari ppi mezzu di don Pasquali.

'NZULA

Li signurini?... Maritarisi?... Va', va' iti!... Purtatimi ssu tanticchia di menta e di pitrusinu.

ZI' NINU

(*scherzando*) Cci nni parru iu a don Pasquali ppi tia? E 'nu 'ncucchia — testi ccu li sganghi! E tu.... dun'a cura: nun ci trizziari tantu ccu lu figghiu di lu vujaru!

'NZULA

Siti 'na mala lingua!...

ZI' NINU

(*c. s.*) Cu' dici la virità è sempri mala lingua.... (*esce*).

SCENA IV.

Don Pasquali, 'Nzula; poi li signurini Matamè.

'Nzula

Hannu tuppuliatu.... Veni! (*va via e sùbito ritorna*) Trasissi! Trasissi!... Si accommuda... Vaju a chiamari li signurini.

Don Pasquali

Diciticci ca nun c'è primura. (*la donna se ne va*) Comu si-cci ponnu vidiri cca dintra? Iu nni l'haiu a fari nesciri, iu! (*accalorandosi*) Duvissi essiri comu 'nni lu teatru, un corpu di scena: Chista è to' mugghieri! Chistu è to' maritu! — E mi duvissiru vasari li manu! (*alle Matamè che stanno entrando*) Li me' rispetti, signurini.

Donna Vennira

Bon giornu, don Pasquali.

Donna Rica

Macari st'autru 'ncommudu?

Don Pasquali

Duviri, signurini! Li cosi o si fannu o nun si fannu. Sti Cummissarii di lu Guvernu su.... masticusi, comu si li dinari li niscissiru di la sacchetta so'.... Bisogna sapiricci parrari.... Iu, quannu 'ntisi di chi si trattava, pinzai sùbbitu.... Allura, iu li canuscia sulamenti, di vista, nun avia avutu ancora l'onuri di parraricci....

Donna Vennira

Nun sapemu daveru comu ringraziarivi....

DON PASQUALI

Di chi? Di nenti.... Ppi fortuna sti Cummissarii su' amici mei. Ccu unu, lu cchiù d' età, nni canuscemmu a Napuli, 'nti 'n' occasioni.... Si nun sbagghiu, cci l' haiu cuntatu....

DONNA RICA

Sì, sì! Quannu paria ca vulissi fari un cuntrabbannu.... senza sapirilu....

DON PASQUALI

Precisamenti. La signurina ha bona memoria. 'Nsumma, chisti su sirvizzii di pocu cuntu, ppi chiddu ca meritanu loru signuri....

DONNA VENNIRA

Bontà vostra. Assittativi....

DON PASQUALI

(*si siede*) Chi sacciu? Cci su certi cosi ca mancu si ponnu spiegari. Li 'ncuntrava ppi strata, li vidia a la Missa, dumannava: — Cu' su'? — Li signurini Matamè. — Li 'ncuntrava 'n' autra vota.... Dumannava ppi curiusità.... Certi cosi mancu si ponnu spiegari: — Suli suli su'? — Suli! — Campanu di lu so'? — Su ricchi! —

DONNA RICA

Oh! Ricchi!...

DONNA VENNIRA

La genti chi sapi?

DON PASQUALI

Paria ca fussi ppi pura curiusità.... Iu nun l' haiu ssu difettu.

DONNA VENNIRA

(*a Rica, seria, quasi per comando*) Si tu hai da fari dda banna, cci restu iu ccu don Pasquali.

DONNA RICA

(*si alza, sospettosa e seccata*) Ccu permissu. (*se ne va*).

DON PASQUALI

Un jornu, vidennuli nesciri di la *Matrici*.... ccu ddi scialli niuri — scusassi — ca parevanu dui viduvi, cci mancau pocu ca nun m' avvicinassi ppi diricci: — Si pozzu sirvirili 'nqualchi cosa!... — 'Nta stu munnu è accussì: chiddu ca nun succedi 'ncent' anni, succedi 'nti nu momentu, quannu unu menu ci penza.... Cu' mi l' avissi dittu ottu jorna arreri....

DONNA VENNIRA

Daveru! Cu' cci l'avissi dittu?... Nui avemu statu disgraziati, caru don Pasquali, me' soru e iu. Aviamu, idda setti, iu dudici anni, quannu morsiru lu papà e la mamà, di colèra; e ristammu suli; ccu dda bona vicchiaredda di nostra nanna, matri di lu papà. Idda nn' addivau, e quannu lu Signuri si la purtau 'mparadisu.... Comu si fussi ristata sempri ccu nui!

DON PASQUALI

(*insinuante*) Pozzu parrari, signurina? Vossia è la cchiù granni e per ciò la cchiù giudizziusa.... Vossia cci duvissi dari l'esempiu a so suruzza!

DONNA VENNIRA

Nui semu comu du' armi 'nta un corpu: Chiddu ca vogghiu iu, voli idda; chiddu ca voli idda, vogghiu iu....

DON PASQUALI

Si vidi. Pozzu parrari, signurina? A st' ura, cu li ricchizzi ca hannu.... Mi lassassi diri.... Avissi statu tutt' autra vita. E 'nutili! La donna nun è nata ppi starisinni chiusa 'ncasa comu 'nti 'na batìa.... Allura una si fa monaca.... e bona notti!

DONNA VENNIRA

Ccu li tempi ca currinu! Dui poviri donni suli....

DON PASQUALI

(*c. s.*) Ddocu è statu lu sbagghiu, signurina!

DONNA VENNIRA

Ccu li tempi ca currinu!... Si nni sentinu tanti!

DON PASQUALI

(*c. s.*) Cridissi a mia, signurina! Si nni sentinu tanti, pirchì certi donni nun hannu midudda 'nti la testa. E li omini nun su' tutti li stissi. Cci su' li birbanti, ma cci su' puru li boni....

DONNA VRNNIRA

Nun portunu la 'nsinga, ppi disgrazia!

DON PASQUALI

(*c. s.*) Cci su' chiddi ca portanu la 'nsinga!... Cci su'! (*tra sè*) Mi pari ca si nni veni!

DONNA VENNIRA

Ppi chissu nun nn'avemu vulutu sapiri.... e nun nni vulemu sapiri.... di lu munnu. E oramai! Chi duvemu iri circannu? È troppu tardu!

DON PASQUALI

(*tra sè*) Si nni vinni! (*protestando*) Ccu' lu dici?... Mancu si fussiri vecchi, ccu li capiddi janchi!... Sintissi. Semu 'ndui: Cunfissuri e Pinitenti.... Lassassi fari a mia....

DONNA VENNIRA

Ma chi!... Facemu ridiri li pirsuni!

DON PASQUALI

(*tra sè, allegro*) Sinni vinni! (*insinuante*) Lassassi fari a mia.... Zittu tu, e zittu iu.... Cci divi essiri la so volontà; lu so beddu cunsensu! Iu dicissi: 'n' omu maturu, abbasatu.... E a so suruzza, ppi com' ora, nun ci dicemu nenti. (*esaltandosi*) Quannu tuttu è prontu, stabilutu.... Ma, 'ntra stu tempu si penza puru ppi idda. Lassassi fari a mia!... Cci cridi? Si avissi vinciutu un ternu.... Autru ca un ternu!... Pirchì, ppi mia, maritari patruni mei è 'na gran cuntintizza.... E sina a st' ura, signurinedda, mi hannu arriniisciutu tutti!... E tutti dicinu ppi sincerità: Biniditttu don Pasquali Minnedda! (*guardandola*) Chi vulia diri?

DONNA VENNIRA

Ca nui, me' soru ed iu, nun semu assurtati... Facemu cuntu ca nun 'nn' avemu parratu! Parramu cchiuttostu di li Cummissarii. Rica, pinzava: Cci duvemu offriri qualchi cosa? 'Na tazza di cafè almenu...

DON PASQUALI

(*un po' deluso, ma non scoraggiato*) Nun accettanu nenti. Pari ca unu cci dicissi: — Vi dugnu chistu.... e vui duviti diri chiddu ca nun è! — Nun su' pirsuni.... Anzi, su' troppu riggidi.... 'Na bona facci basta. Quannu vidinu ca divinu trattari ccu signuri.... Turnamu a lu nostru discursu, donna Venniredda cara; nun su palori: — Facemu cuntu di nun avirini parratu! — Si nni divi parrari, anzi.... Lassassi fari a stu bon servu so! Unni mentu li manu iu....

SCENA V.

Donna Rica e Ditti.

DONNA RICA

Ci su' pirsuni ca ti vonnu parrari.... Chiddi.... (*fa un cenno d'intesa*).

DONNA VENNIRA

Vaju. (*a don Pasquali*) Ccu permissu.... (*esce*).

DONNA RICA

Vi ha fattu tantu di testa me' soru, no? Conta sempri guai.

DON PASQUALI

Avemu parratu di cosi.... *alieni!*

DONNA RICA

E sti Cummissarii?

DON PASQUALI

Tra menz' ura su' cca, forsi prima di menz'ura.

DONNA RICA

Almenu, avemu stu spassu oggi!

DON PASQUALI

(*pronto*) E putissiru fari 'na vita.... tutta diversa!

DONNA RICA

Ma, ccu me' soru....

DON PASQUALI

Certi voti li cchiù picciuli 'nsignanu a li cchiù granni!

DONNA RICA

Havi cincu anni cchiù di mia.... Chi mi pari soru? Mi pari matri.... Lu sapiti com' è.... quannu si pigghianu certi abitudini.... Iu cci l' haiu dittu tanti voti: — Stamu 'nvicchiannu e campamu fora di lu munnu!

DON PASQUALI

(*rinfrancato*) Cci voli 'na botta di volontà:... *zzà*!... E cuminciari da capu. Lu mali è ca nun hannu mai avutu un parenti, 'n' amicu ca ci avissi datu un bonu cunsigghiu.... A st' ura!... A st' ura!... M'ascutassi: Chi penza di fari?

DONNA RICA

Iu?... Nenti!

DON PASQUALI

Voli 'nvicchiari daveru zitidduna?... Pirchì ridi?

DONNA RICA

Pirchì mi hannu dittu....

DON PASQUALI

È veru!... Iu avissi l'abilità, 'ntra un vidiri e svidiri....

DONNA RICA

(*ridendo*) Si lu senti me' soru!

DON PASQUALI

(*di nuovo insinuante*) Cara signurina, arrivata a 'na certa età, unu divi pinzari a li fatti suoi. Cci po' dispiaciri a so' soru? Putissi diri: — Prima iu.... ca sugnu la cchiù granni! — E pinziremu prima a idda, ca è la cchiù granni.... Si la signurina mi liggissi 'nti lu cori!... Mancu mi pari veru d' essiri arrivatu a stu puntu.... — A so soru cci penzu iu. Fingissi ca nun avemu discurrutu di nenti.... Su' dui anni, ca ogni vota ca li 'ncuntrava, iu dicia — pirchì mi parevanu piatusi.... — iu dicia: L' hai a libberari iu!... Comu si avissiru stati carzarati!... Peju sunu, peju!

DONNA RICA

(*c. s.*) Si lu senti me' soru!

DON PASQUALI

Si cci dumanna: Chi t' ha dittu don Pasquali? rispunnissi: — Mi ha dittu: Davanti a li Cummissarii, esaggerati, esaggerati! Paga lu Guvernu ccu li nostri stissi dinari. — E nui.... ristamu 'ntisi.

DONNA RICA

'Ntisi di chi?... Palori dì scherzu.

Don Pasquali

(*serio, solenne*) Signurina.... lei nun mi canusci! Ppi certi cosi iu nun scherzu mai. Nun si divi affruntari di mia, signurina. (*formandosi ad ascoltare*) Cu' cc' è dda banna?... Sentu quistionari.

Donna Rica

Affari di me' soru....

Don Pasquali

Allura mi nni vaju. Tornu ccu li Cummissarii.

Donna Rica

A rivederci fra pocu.

Don Pasquali

Si la pinzassi beni, signurina! (*da sè*) Si m' arrinesci puru chista!... (*va via. Breve pausa*).

SCENA VI.

Donna Vennira, Renna, " Trinnaschi ", poi 'Nzula, la za' Carmenia e Ditta.

Renna

(*a donna Vennira*) Ma, signurina, mi sentissi; mi lassassi parrari.... Chi sugnu saccu?

Donna Vennira

Nun sentu nenti! Carta mi canta, 'n cannolu....

RENNA

Voscenza divi essiri raggiunevuli!

DONNA RICA

Vi nn' abusati di me' soru.... pirchì semu du' donni!

RENNA

Ma, signurina.... Chi cci dicu ca nun ha raggiuni? Ha raggiuni! Stu poviru 'nfilici, però, nun po' fari di petri pani. Si dicissi: Nun vogghiu pagari.... Dici: Ppi lu momentu nun pozzu; datimi tanticchia di respiru!

DONNA VENNIRA

La prima, la secunna, la terza vota....

« TRINNASCHI »

Ma haiu pagatu sempri li 'nteressi!...

DONNA VENNIRA

A mia lu dinaru mi servi tuttu! Iu nun mi la pigghiu ccu vui. (*a Renna*) Mi la piggiu ccu vui ca mi purtati sti belli 'mmasciati. Vui lu sapiti ca cca nun vogghiu canusciri a nuddu! Lu me 'nnomu nun divi iri ppi li vucchi di la genti....

RENNA

Si persuadissi, signurina; è stata 'n' eccezioni. Iu haiu lu cori duru.... Si sa, quannu è ura di pagari tutti cuntanu guai! Ma st' afflittu di *Trinnaschi* — lu chiamanu accussì; lu so' veru 'nnomu è Basili, — nun è 'mbrugghiuni. Garàntisciu iu. E quannu cci dissi: — È 'mpos-

sibili; la pirsuna nun voli rinnuvari la cambiali — si misi a chianciri comu un picciriddu: — Cci vaju iu! Mi cci vaju a jettari a li pedi; dicitimi cu' è, e unn'è! — Iu haiu lu cori duru; ma sta vota, stu poviru diavulu mi fici pietà....

« Trinnaschi »

Signura, si voli ca prigassi puru a so' maritu....

Donna Vennira

(*sdegnata*) Nun haiu maritu!

« Trinnaschi »

É vidua? Mi nni dispiaci. Allura, lu facissi ppi la bon' arma!...

Renna

(*ridendo*) Stati zittu; nun diciti stupitaggini... (*a donna Vennira, che ride suo malgrado*) Ora ca l' ha fattu ridiri.... (*a Trinnaschi*) Dati cca. Ha purtatu la cambiali rinnuvata.... Strazzamu la vecchia.... 'Ntiressi e tuttu. (*a donna Vennira*) La guardassi beni. (*a Trinnaschi*) E ringraziati sti signurini, e faciti cuntu ca nun aviti vistu a nuddu, pirchì li Matamè sti favuri li fannu 'nsigretu, e nni lu propriu paisi nuddu nni sapi nenti. Iu vegnu e vaju.... Li signurini, ppi so' bontà, mi hannu fiducia....

« Trinnaschi »

Nun sugnu dignu di ringraziarili. Cu' fa beni, beni si trova nni l' autru munnu.

Za' Carmenia

(*alle signorine*) Nui semu jusu a pigghiari....

RICA

Va beni.

'NZULA

(*allegra*) L' autri cosi su nni la cammara....
(*'Nzula e la za' Carmenia escono*).

RENNA

(*a donna Vennira*) Si, mentri cci semu, vulissimu regulari l' autri cunticeddi.... Mi lu scurdava: c' è unu ca cerca trimila liri ccu prima iscrizioni supra 'na bella casa nova....

DONNA VENNIRA

Dicitilu a me' soru.

RENNA

Si cci lu cunsigghia vossia....

DONNA VENNIRA

Ppi certi cosi nun cunsigghiu nè scunsigghiu. (*a Rica*) Senti chiddu ca ti dici. (*a Trinnaschi, mentre Rica parla con Renna*) Aviti famigghia?

« TRINNASCHI »

Ah, signura bedda! Mugghieri e setti figghi! Cci voli lu beni di Diu ppi darici a manciari! Iu travagghiu, guadagnu; me' mugghieri puru; cusi di jancu, raccama.... Ma setti vucchi, signura, e dui, iu e me' mogghi, fannu novi. Di sulu pani....
(*tornano 'Nzula e la za' Carmenia, 'Nzula ride camminando a rinculoni; portano un involto di roba*).

DONNA VENNIRA

(*a 'Nzula*) Va', nun fari la grazziusa!

ZA' CARMENIA

Si voscenza voli viniri a vidiri.... (*'Nzula e lei escono*).

DONNA VENNIRA

Ora vinemu. (*Renna termina di parlare con donna Rica*).

DONNA VENNIRA

(*a Renna*) Oggi avemu chi fari; aspittamu pirsuni. Ma nun mi faciti fari cchiù sti cumparsi.... Comu siti arristati?

DONNA RICA

Sintemu chiddu ca dici lu Nutaru. Esaminassi iddu li carti....

DONNA VENNIRA

(*a Trinnaschi*) E, aviti ntisu? Lu nostru nnomu nun v' ha a nesciri di la vucca; comu si nun esistissimu.

« TRINNASCHI »

Già mi l' haiu scurdatu, ppi daveru! E voscenza mi cumannassi ppi mezzu di l' amicu.

DONNA VENNIRA

Grazzii! Nun dubitamu.

RENNA

(*a Trinnaschi*) Siti cuntenti? Ni nni putemu iri.

(*Trinnaschi e Renna si licenziano e se ne vanno*).

SCENA VII.

La za' Carmenia, lo zi' Ninu e Ditti.

DONNA VENNIRA

(*chiamando*) Za' Carmenia!

ZA' CARMENIA

Eccumi, signurina....

DONNA VENNIRA

Chiamati a vostru maritu, e aspittati cca, ppi riciviri li pirsuni ca divinu viniri, si nui nun semu lesti.

ZA' CARMENIA

Avemu purtatu tuttu, ppi fina a li scarpi. (*si affaccia alla finestra*) Acchiana! Ti vonnu li signurini.... È me' maritu.... E, scusassi la me' gnurantitati, chissi ca divinu viniri paganu subbitu?

DONNA RICA

Cu' sa quantu tempu havi a passari!

ZA' CARMENIA

Beddu fussi si pagassiru subbitu, ora stissu!

ZI' NINU

(*entrando*) A li cumanni di li me' patruni.

DONNA VENNIRA

Vui e vostra mugghieri.... Comu veninu ddi signuri, li faciti assittari tanticchia, casu ca nui nun fussimu pronti.... E si vi dumannanu....

ZI' NINU

'Na vota si parra. Chi sugnu stùpitu?
(*le Matamè se ne vanno*).

ZI' NINU

(*a sua moglie*) Chi ti cridi ca Minnedda nun havi lù so' scopu a viniri cca? È trasutu ccu la scusa di li Cummissarii e 'ntriccirà qualchi matrimoniu.

ZA' CARMENIA

Ppi la picciula, forsi.

ZI' NINU

E macari ppi la granni! Cu' sa quantu cci nn' ha 'mpatucchiatu! Dici ca iddu nun pigghia nenti; ma qualchi rigaluzzu li maritati ci lu fannu.... Sentu rumuri di carrozza. (*si affaccia a la finestra*) Iddi su' !... Ci vaju iu; tu aspetta cca. (*va via*).

ZA' CARMENIA

(*da dietro una porta, a destra*) Signurini.... cca sunu! Ccu la carrozza; si allistissiru! (*breve pausa*).

SCENA VIII.

Don Pasquali, il professore Barresi, il tenente Rossi e lo zi' Ninu.

(*il tenente Rossi veste in borghese*).

ZI' NINU

(*entrando*) Fazzu strata....

DON PASQUALI

(*al professore, consultando l' orologio*) Chi v' haju dittu? Menz' ura, minuti cchiù, minuti menu....

ZA' CARMENIA

Si assittassiru..... Li signurini veninu subbitu.

ZI' NINU

(*al tenente che osserva le pareti*) Chissu è nenti signuri! La ciacca arrivava fina a 'nterra.... Doppu diciottu misi, chi voli vidiri? Li patruni hannu duvutu riparari tuttu.... Fu miraculu di Diu si li casi ristarunu 'mpedi!

DON PASQUALI

(*allo zi' Ninu*) Nun c' è bisognu di spiegazzioni: lu signuri Cummissariu lu vidi ccu l' occhi soi. (*al prof:*) S'affacciassi. Di cca si vidi tuttu lu jardinu di l' aranci.

ZI' NINU

Tuttu, nonsignuri. Cc' è lu pezzu di dda banna. Cca aranci, ddà lumìa.

TEN: ROSSI

(*a don Pasquali*) Veramente la casa è tenuta male.... Mobili pochi e vecchi....

DON PASQUALI

E chi vulissi? Lu lussu puru 'ncampagna? Già, cca nun si stila. Cci su li villi principischi, ca su' megghiu di li palazzi 'ncità; ma chista è 'na casina di commudu, a la bona. (*quasi all' orecchio*) Si succedi.... e la casina

tocca a lei, si la po' ammubbigghiari a so' piaciri.... Iu mi chiudissi cca, a fari 'na vita di putruni.... Cc'è lu spassu di la caccia, di la pisca. O puru cci po' viniri una, dui voti l'annu, ppi villeggiatura.... pirchì ora è 'nsignatu ccu li granni cità.... Ma lu profissuri.... eh? Nun si muvissi, ccu li so' libbra, li so' giurnali, la pipa.... 'na bella passiata sutta li pedi di l'aranci....

TEN: ROSSI

(a la za' Carmenia) Lo sanno le signorine che ci siamo noi?

ZA' CARMENIA

'Ccillenza, sì, lu sannu.... Cci vaju a fari primura.

DON PASQUALI

Ccu lu so' commudu. *(al prof:)* Lu tenenti si arrizza li mustazzi.... Lassamulu fari!

PROF: BARRESI

Ppi mia, vi l'haiu dittu: mi cuntentu di chidda ca iddu nun voli. Certamenti pigghirà la cchiù giuvina.... Tutti dui nun si li po' pigghiari.

DON PASQUALI

(al tenente) É 'mpazienti lu signuri ten.... *(riprendendosi)* lu signuri Cummissariu.

TEN: ROSSI

Sono uomo di prime impressioni; non muto mai. *(al prof:)* Leggo una grande curiosità anche nei suoi occhi.

PROF: BARRESI

Ppi mia è naturali.... A la me' età, nun duvissi succediri nenti di novu.

ZA' CARMENIA

(*al marito*) Iddi mancu guardanu.... Chi cci facemu cca?

ZI' NINU

A st' ura, su d'accordu ccu don Pasquali; su vinuti ppi apparenza. Iemùninni.... (*escono*).

DON PASQUALI

(*passeggia un po' seccato del ritardo. Il tenente si è fermato davanti a la porta da dove devono uscire le Matamè*) Tardanu....

SCENA IX.

(*Tutt' a un tratto, la porta si apre e ne escono, vergognose vergognose, una dietro l'altra, le signorine Vennira e Rica. Sembrano mascherate da contadine, con le vesti della serva e della za' Carmenia, coi fazzoletti di cotone, a colore, in testa, e, bianchi, incrociati sul petto, grembiuli logori e scarpe grossolane*).

Donna Vennira, donna Rica e Ditti.

DON PASQUALI

(*si porta le mani ai capelli*) Oh, Diu!... Oh, Diu!...

TEN: ROSSI

(*equivocando*) Dite alle vostre padrone che noi le aspettiamo....

DONNA VENNIRA

Semu nui!

DONNA RICA

Semu nui!

TEN: ROSSI

(*a don Pasquali*) Che cosa dicono?

DON PASQUALI

(*imbarazzato, costernato*) Cca c'è 'n' equivucu.... Scusati.... Pirmittiti. (*sottovoce, alle due sorelle*) Ma, signurini!... Ma, signurini!... Chi aviti fattu?... Ma comu? Senza dirimminni nenti?

DONNA RICA

(*al tenente*) Signuri Cummissariu....

DON PASQUALI

(*interponendosi*) Scusati.... Pirmittiti.... Parru iu. (*a donna Vennira, sottovoce*) Mi aviti fattu stu gran tradimentu!

DONNA VENNIRA

(*al Prof:*) Signuri Cummissarii....

PROF: BARRESI

(*esitante*) Signurina....

DON PASQUALI

(*confusissimo, a gli amici*) È statu 'na specie di scherzu. Semu 'ncampagna?... — Vistemuni di campagnoli, di viddani! — Ma cchi cci trasia?

Ten: Rossi

(*seccato*) Se sono le signorine.... ci presenti.... e facciamola finita!

Don Pasquali

(*alle Matamè, a parte*) Cu' vi l' ha cunsigghiatu?... Lu diavulu?

Donna Vennira

(*al prof:*) Signuri Cummissariu, li danni hannu statu granni! Chi putia sapiri ca lu Guvernu nn' avissi risarciutu? E avemu spisu ppi riparari li guasti.... Ora, signuri, nun vidinu nenti.....

Donna Rica

(*al tenente, mentre sua sorella parla con l'altro*) Si voli osservari dda parti.... vinissi, trova un pocu di cunfusioni.... (*donna Rica e il tenente entrano nell'altra stanza, a sinistra*).

Don Pasquali

(*stordito, confuso*) E si lu porta dda banna!... Ma chi nni capisci? La testa mi va ppi l' aria! (*al prof:*) 'Nu scherzu.... (*alla Matamè*) È veru signurina? Nun si lu divinu pigghiari a malu li signuri Cummissarii!

Prof: Barresi

(*cortese*) Anzi! Chistu è custumi lucali.... Anzi! È stata 'na bella surprisa.

Donna Vennira

(*al prof:*) Si voli viniri macari dda banna.... Unni cchiù, unni menu, c' è un signali di lu terremotu.

PROF: BARRESI

Nun occurri.... La signurina è cchiu granni di so' soru?

DONNA VENNIRA

(*senza capire*) Ma nni tocca uguali porzioni a tutti dui.

PROF: BARRESI

Dumannava ppi simplici curiusità.

DON PASQUALI

(*sembra su le spine*) La cchiù granni. Nun guardassi li robbi.... (*a donna Vennira, rabbioso*) Di cu' su? Di la criata o di la jardinara? Cci vinni 'ntesta tuttu a un corpu? (*tra sè*) E chidda ca nun torna cchiui ccu lu tenenti! (*comincia a passeggiare per lungo, nervosamente. Piccola pausa. Rientrano il tenente e donna Rica*).

TEN: ROSSI

(*seccato*) Non importa veder altro! Scusino il disturbo.... (*al prof:*) Possiamo andare, collega.... (*a don Pasquali*) Lei è un imbecille!... Un imbecille!...

DON PASQUALI

(*quasi supplicando, sottovoce*) Ma, caru tenenti....

TEN: ROSSI

(*c. s.*) È un imbecille!... Per chi mi ha preso?

DONNA RICA

(*alla sorella*) Cci hai fattu osservari tuttu?

Don Pasquali

(*al tenente*) Ma, signuri tenenti !

Ten: Rossi

(*c. s.*) Mi maraviglio del professore !... (*avviandosi*) Andiamo. Non c' è altro da fare. (*si affretta ad uscire*).

Donna Vennira

(*a Barresi*) Nni raccumannamu.... Semu dui fimmineddi suli ! Ddu pocu ca cridinu... Ringraziamu anticipatamenti. (*il prof: saluta ed esce*).

Donna Vennira

(*alla sorella*) Cchi t' ha dittu ?

Donna Rica

Nenti.... Paria 'n 'ursu ! (*a don Pasquali*) Ora tocca a vui a cumpiri l'opira !...

Don Pasquali

(*sdegnato, rabbioso*) Ah ! Doppu ca hannu sdirrubbatu ogni cosa !... Tornu cchiù tardu.... (*se ne va*).

Donna Rica

Ppi chistu chiddu mi taliava da capu a pedi !... E cchi ci nni 'mporta ad iddi comu vistemu e vistemu ?...

SCENA X.

La za' Carmenia, lo zi' Ninu e Ditti, Poi, don Pasquali.

Za' Carmenia

(*a donna Vennira*) Scusassi, quantu cci dànnu, signurini ?

DONNA VENNIRA

Chi sapemu? Fannu comu cci piaci!

ZI' NINU

A mia mi pari ca nun si nni su juti cuntenti, comu si si fussiri 'ntisi buffuniari. Cu' sa cchi cci havia fattu cridiri don Pasquali? Ca cca avianu a truvari la distruzioni, e hannu truvatu pocu o nenti. Sintiremu. Hannu cchiù bisognu di mia e di me' mugghieri?

DONNA RICA

Vi nni putiti iri. (*ritorna don Pasquali*).

ZA' CARMENIA

Cca cc'è don Pasquali.... (*se ne va insieme col marito*).

DON PASQUALI

(*si avanza e si lascia cascare di peso su la seggiola più vicina*) Peju di li scupittati!... Ma, comu? Iu travagghiu 'na simana ppi cumminari li cosi.... Vinemu cca, e chi truvamu?... Fussi statu almenu di Carnilivari! Cu' vi cicau? Cu' vi cicau?... Mi nn' hannu dittu 'na letta! Comu si cci avissi cumminatu 'na cummeddia!... E haiu duvutu suppurtari.... Cci stava jttannu manu a lu tenenti!

DONNA VENNIRA

Quali tenenti?

DON PASQUALI

Si nni jeru 'ncarrozza, e mi lassaru ddà comu un minnali!... (*alle due sorelle*) Cu' fu ca li cicau?

DONNA RICA

Lu tenenti ?... Chiddu ca vinni ccu mia ?

DONNA VENNIRA

Ma, 'nfini, nun capisciu di chi si sunu offisi ! 'Ncasa ognunu sta comu voli stari.... Li Cummissarii....

DON PASQUALI

Ma cchi Cummissarii e Cummissarii ! 'Na scusa, un pritestu 'nvintatu di mia....

DONNA RICA

Pirchì ?

DONNA VENNIRA

Giustu dici me' soru : Pirchì ?

DON PASQUALI

Ma si sugnu pazzu ! Ma siddu mi pigghiu lu pinzeri di l'autri ! Pirchì ? Ppi fari beni !... Chi Cummissarii e Cummissarii !... Du' mariti ! Du' mariti !... Nun sapennu comu farivi canusciri.... dissi : Chista è bella ! Li portu ddà ccu la scusa di li danni di lu terremotu.... Si vidinu, si parranu, senza ca di 'na parti a l' autra fussiru scannaliati.... E li signurini mi fannu lu bellu scherzu !...

DONNA RICA

Ma, scusati, cu' vi avia prigatu ?...

DONNA VENNIRA

Già, cu' vi avia prigatu ?...

DON PASQUALI

Nuddu, lu sacciu !... Ora cci manca ca vi sintissivu offisi macari vuatri !

DONNA VENNIRA

Ma comu ? Nni purtati 'ncasa pirsuni ca nun canuscemu.... Li purtati ccu dda scusa....

DONNA RICA

(*interrompendola*) Già !... (*a don Pasquali*) Chi hannu pututu cridiri ddi signuri ? Ca nui semu genti sarvaggia....

DON PASQUALI

(*sdegnato*) E anchi li rimproveri m' attoccanu ! Doppu ca unu.... Ah, scusati, signurini, scusati ! Cu' vi avissi pututu viniri a scuvari ? Mancu ccu lu furettu ! 'Nfatti, finora.... Cci vulia stu pazzu di don Pasquali Minnedda ppi pinzari... No, ca nun lu miritassiru, no ! Sunu patruni mei...., Ma, finora.... E doppu ca unu arriva quasi a purtari la cosa a lu chianu.... doppu ca unu si vidi guastati li brigghia ppi un capricciu ca nun ci trasìa.... mi sentu rispunniri: — Cu' v' ha prigatu ? Cu' v' ha prigatu ?

DONNA RICA

Ma sicuru, cu' v' ha prigatu ?

DON PASQUALI

(*ironico*) E vossia, antura, quannu cci nni parrava, nun mi dicia ridennu : — Si lu senti me' soru !... — (*a donna Vennira*) E vossia, menza affruntusa, nun mi rispusi pig-

ghiannusilla.... ccu li tempi ca currinu?.. Tantu ca iu dissi 'ntra mia: — Cci semu!... La cosa è fatta!... — Chi si cridinu? Un prufissuri, pirsuna di riguardu, ca havi tant'anni di sirvizziu e pigghirà 'na bella penzioni.... Un tenenti, ca sarà prestu capitanu e macari culunnellu, ca si ssi avissi vulutu maritari a Napuli, a Roma, a Milanu.... E quannu 'ntisi ca si trattava di 'na signurina seria, onesta, di bona famigghia.... Chi avissi duvutu fari?... Avvirtirivillu prima? E si poi nun arrinniscia? Cu' v' ha prigatu! Cu' v' ha prigatu!... Cci haiu guadagnatu chistu!

DONNA VENNIRA

Pigghiativilla ccu vui stissu! Quannu nun sapiti fari li cosi....

DONNA RICA

Già! Già!... Un prufissuri accuttufatu! Un tenenti sparapaulu!

DON PASQUALI

Vurrissi sapiri chiddu ca dicinu chiddi! Lu muttu di l'antichi nun sbagghia: Faciti beni.... a fimmini!... E ddocu vi lassu! (*si alza e fa per andarsene*).

DONNA VENNIRA

Vi caudiati subbitu!

DONNA RICA

(*indispettita*) Lassalu iri!

DON PASQUALI

(*indignato*) E ppi ringraziamentu: Cu' vi ha prigatu!... (*parlando con se stesso*) Senti, pezzu di bestia: 'N' autra

vota ti afferru ppi l'oricchi e poi.... ti sazziu a cauci!... Daccussì! (*esce, e fa come se pigliasse a calci qualcuno*).

DONNA VENNIRA

(*dopo breve pausa*) Hai statu tu! A mia nun mi passava ppi testa....

DONNA RICA

(*con stizza*) L' hai appruvatu!

DONNA VENNIRA

(*rimproverandola*) E ti avevi già misu d' accordu ccu iddu!

DONNA RICA

(*c. s.*) Tu, prima di mia!... Ti l' ha dittu 'nfacci.

DONNA VENNIRA

(*rabbiosa*) Si tu vidissi quantu sì' laida!

DONNA RICA

(*indispettita*) Si tu vidissi quantu sì' brutta!

DONNA VENNIRA

Vuoi scummittiri ca Minnedda torna?

DONNA RICA

Vuoi scummittiri ca nun torna?

DONNA VENNIRA

(*affacciandosi*) Si nni va adaciu adaciu....

DONNA RICA

(*affacciandosi*) Mancu si vota!

DONNA VENNIRA

Si ferma....

DONNA RICA

Ppi sciusciarisi lu nasu....

DONNA VENNIRA

(*ritirandosi dalla finestra*) Un prufissuri! Bonu! Basatu!... Comu cci vulissi ppi mia!

DONNA RICA

(*da sè*) Un tenenti!... Finicchiu! Ccu du' occhi malandrini!... Cu' sa comu mi l'avissiru 'nvidiatu tanti pirsuni ca sacciu iu!

(*si sente la voce di 'Nzula che canta*:)

« Iddu mi voli a mia, iu vogghiu ad iddu....
Iu sugnu la gaddina, iddu lu gaddu!... »

DONNA VENNIRA

(*dolente*) L' ha' vistu?... Nun torna!

DONNA RICA

(*afflitta*) Paria ca santa Vennira si fussi dignata di farimi, spuntaniamenti, la grazzia....

DONNA VENNIRA

Facemu 'na nuvena a la santuzza gluriusa!

DONNA RICA

Chi sacciu?... Lu cori mi dici ca turnirannu.... Si poi Minnedda voli...!

(*di dentro 'Nzula sèguita a cantare:*)

« Iu sugnu la gaddina, iddu lu gaddu ! »

DONNA VENNIRA

(*con dispetto, dopo di essere rimasta ad ascoltare la canzone*) La senti? Chidda è cchiù filici di nui!

CALA LA TELA

ATTO TERZO

« La stessa scena dell' ATTO PRIMO »

SCENA I.

Donna Rosa e don Pasquali

DON PASQUALI

(*disteso su la seggiola a dondolo, fuma la pipa; tiene gli occhi chiusi. Li apre di tanto in tanto, divertendosi a seguire le vòlute del fumo*) Ê daveru! Quannu lu fumu nun si vidi, nun c'è piaciri a fumari....

DONNA ROSA

(*seduta di faccia al marito, dondola la seggiola, quasi con stizza*) Fingi, sì, fingi ca nun senti!

DON PASQUALI

(*seccato*) Macari tu? Lassami stari!... Cu' ti li cunta tutti ssi chiaiti? Ti lu puoi vantari! Nè prima, nè doppu — sentu diri: ora! — nun t' haiu fattu 'nu sgarbu mancu ccu lu pinzeri.... La mugghieri di *Cudduzzu!* La figghia di *Curtuliddu!*... La nora di *Scattampaci!*... Belli pezzi! Ti duvissi vrigugnari di pinzarilu!

DONNA ROSA

(*insistendo*) Ppi vuatri ominazzi!... Già, si nun fussiru veri li cosi nun si dicissiru....

DON PASQUALI

E, si dicissiru : — Don Pasquali Minnedda è latru ! — tu, dunca, cci cridissi ?

DONNA ROSA

Nun lu dicinu 'nfatti !

DON PASQUALI

Ma si lu dicissiru ?

DONNA ROSA

Chissu no ! Chissu no !

DON PASQUALI

O dunca ?... (*piccola pausa*) Ma, sai ca nun mi la pozzu livari di testa la parti di li Matamè ? Si tu l' avissi vistu ! Dui viddanazzi scurciati !... Chi sacciu ? Dui lavannari, una cchiù brutta di l'autra !

DONNA ROSA

(*c. s.*) Senti : siddu appuru....

DON PASQUALI

(*interrompendola*) E cci truzza !... (*torna al suo discorso*) E ddu 'mbecilli di lu tenenti, ca si la pigghia ccu mia ! 'Nveci di mintirisi a ridiri.... 'nveci di fari la parti galantì....

DONNA ROSA

Ma chi si' 'mpazzutu ppi ssi dui soru ? Ti pari ca li cristiani su orvi e nun vidinu li laidizzi ?... Cridu ca lu

tenenti si ha scantatu! Lu prufissuri, puvireddu, malatizzu com' è, si pigghiassi macari 'na struppia, 'na immuruta....

DON PASQUALI

La doti cuprisci qualunqui difettu. Li dinari.... su dinari! Lu tenenti cci avissi duvutu pinzari megghiu!... E mi lassaru ddà, scappannu ccu la carrozza! E mi appi a fari la strata a pedi.... Nun 'ncuntrai mancu un carrettu! (*sentendo venire qualcuno che tossisce*) Ah! Don Ancilu Vajana! Nun nni lu putemu livari di 'ncoddu!...

SCENA II.

Don Ancilu Vajana e Ditti

DON ANCILU

(*porta fasce di crespo nero, da lutto, al cappello e al braccio sinistro; a donna Rosa)* Bongiornu, signura. (*a don Pasquali)* Chi cci voli ppi vidirivi! (*si siede*).

DONNA ROSA

(*ridendo*) Vi pari ca è sfacinnatu comu a vui?

DON ANCILU

Iu, signura mia, nun sacciu si sugnu vivu o mortu! Caminu.... pirchì haiu li pedi.... Parru pirchì haiu la vucca.... Nun haiu cchiù testa a nenti!

DON PASQUALI

Comu? Duvissivu essiri, anzi, allegru, ora ca lu Signuri vi ha cunsulatu....

DONNA ROSA

(*al marito*) Chi cci dici tu 'n' autru!

DON PASQUALI

(*ridendo*) Ti l' ha' scurdatu quannu vinia a lamintarisi ppi lu cafè di ghianni? Ppi lu runfuliu ca nun lu facìa dòrmiri la notti?... Ppi la granni gilusia? Ora è libberu!...

DON ANCILU

(*con tono lamentoso*) Ah, don Pasquali miu! L' omu nun apprezza chiddu ca havi si prima nun lu perdi!... Sissignuri: lu cafè di ghianni? Ma, almenu, c' era cu' cci pinzava. Lu runfuliu? Sissignuri!... Ma ora nun mi pozzu addurmmisciri, pirchì, oramai, era 'nsignatu ccu ddu '*nfruu! 'nfruu!*... Vi pari scherzu? L'omu è armali di abbitutini....

DNNA ROSA

(*ridendo*) E chi vurrissivu?

DON ANCILU

Mancu iu lu sacciu!

DON PASQUALI

(*c. s.*) Vurrissivu 'n' autra mugghieri? E aviti la facci tosta di viniri 'nti mia?

DON ANCILU

'Nti cu' vuliti ca vaju?

DON PASQUALI

'Nti donna Betta la *mettifimmini*....

DON ANCILU

(*mortificato*) Aviti raggiuni! Datimi tutti l' affrunti ca vuliti....

DONNA ROSA

Mancu vi aviti fattu 'n' abitu niuru!

DON ANCILU

Nun si stila cchiui. Lu luttu nni lu cappeddu, lu luttu a lu vrazzu.... Già, lu niuri a mia mi fa accupari.

DON PASQUALI

(*guardando verso il cancello*) Cu' su chissi ca veninu?

DONNA ROSA

Mi parinu Alessi e Calenna.

DON PASQUALI

Nun hannu a cu' iri a siddiari, e veninu cca.

SCENA III.

Alessi, Calenna e Ditti

DON PASQUALI

Chi jti furriannu, sfacinnati?

ALESSI

Sta vota nun è veru.... Ossequio, signura. Bongiornu, don Ancilu.

CALENNA

(*tentando di mostrarsi serio*) Anzi, semu troppu affacinnati, e senza nostru piaciri....

DON PASQUALI

(*incredulo*) Mi pari tanticchia grossa! E vi nni viniti cca?

ALESSI

(*a donna Rosa e a don Ancilu*) Si pirmettunu.... Duvemu dari 'na prighera a lu nostru caru don Pasquali.

DONNA ROSA

(*alzandosi*) Libberamenti. Trasiti dintra, don Ancilu.... Basta ca nun mi cuntati peni!

DON ANCILU

(*alzandosi; mentre entra in casa con donna Rosa*) Alligrizzi nun vi nni pozzu cuntari....

(*Un momento d'impaccio e di silenzio. Don Pasquali guarda ora Alessi, ora Calenna, sperando che si decidano a parlare. Alessi e Calenna assumono un'aria troppo seria*).

DON PASQUALI

'Nzumma.... chi cumanni m' aviti a dari?

ALESSI

(*a Calenna*) Parra tu ca ti sai spiegari megghiu di mia.

CALENNA

Tu hai cuminciatu, e tu séguita....

ALESSI

(*dopo una breve pausa*) Caru don Pasquali.... Su cosi ca unu nun si po' rifiutari. Si soli diri : Petri di l'aria!... Mi priparava ppi iriminni a caccia, quannu.... (*a Calenna*) Cuntaccillu tu.

CALENNA

Era vinutu prima 'nti mia, ca iu era ancora a lettu. Sugnu tanticchia putruni.... Chi sacciu ?... Cuminciau a cuntarimi : — Mi ha preso per buffone ? Non l' ho schiaffeggiato perchè c'erano delle signore.... Ma deve rendermi conto dell' offesa.... O ampie scuse, o una riparazione con le armi ! —

DON PASQUALI

(*fingendo di non capire*) Cu' era.... chissu ? Ccu cui l'avia ?

CALENNA

Dici ca vui cci aviti fattu fari 'na riddicula figura.... ccu lu pritestu di un matrimoniu.... di un Cummissariatu.... Ppi diri la virità nun haiu caputu beni la raggiuni, ma voli: o dumannata scusa.... o 'na riparazzioni ccu l'armi.

DON PASQUALI

Diciticci ca è pazzu.... o 'mbriacu !

ALESSI

(*serio*) La pigghiati a scherzu ? Su' cosi d'onuri !

CALENNA

Nun avemu pututu fari a menu di accettari pirchì è furasteri e nun canusci autri pirsuni... E poi anchi ppi vui.... ppi la vostra dignitati.... ppi nun fari ridiri la genti.

Don Pasquali

(*diffidente*) Chi mi iti cuntannu?

Alessi

Nui avemu fattu lu nostru duviri. Lu signuri tenenti Rossi ha incaricatu nuatri ppi so' patrini; vui incaricati du' vostri amici.... Nn' aviti tanti!... Nni mettemu d' accordu, si la cosa nun si po' accommudari a la bona.... Si no.... pinzativilla; siti vui lu patruni!

Don Pasquali

(*sdegnato*) Iu cci haiu a dumannari scusa? Di quali offisa? Iu mi sentu cchiù militari d' iddu.... 'Nu brigaderi di Finanza vali menza duzzina di tenenticchi pari so'!... Scusa? *'Mprimissi e santa onnia*, l'offisu veru sugnu statu iu, si lu capisci. E si nun fussi accussì, volontariamenti, ppi mia educazioni, cci avissi dittu: — Scusati! — Ma quannu iddu lu pritenni.... ppi malandrinaria....

Calenna

(*serio*) Nun si parra di malandrinaria....

Don Pasquali

(*c. s.*) Chi voli diri: o scusa.... o duellu?

Alessi

Si pratica accussì. Vui siti patruni di nun accettari. A nui.... nni 'mporta finu a un certu puntu di l' onuri di 'n' amicu! Avemu fattu lu nostru doviri. Nun semu obbligati a farivi fari setti ppi forza!

DON PASQUALI

(*risentito*) Diciticci a ssu signuri ca nun lu canusciu mancu ppi.... porcu! Mi faciti diri palori ca nun dicu mai!

ALESSI

(*serissimo*) Nui aspittamu a li vostri patrini nni lu « Cafè di Muntirussu », versu li dui o li tri.

DON PASQUALI

(*c. s.*) Iu nun mannu a nuddu! Faciti cuntu ca ccu mia non cci aviti parratu....

CALENNA

(*c. s.*) Chistu è 'mpossibili. Lu tenenti sa ca semu vinuti 'nti vui.

ALESSI

Chi cci avemu a diri: Don Pasquali ha paura?

DON PASQUALI

(*protestando fieramente*) Di cui? Di ss' arma di purgatoriu?... Iu, paura? Iu ca haiu vistu centu voti la morti ccu l'occhi, 'nfacci a genti ca dicia ppi daveru, risuluta ad ammazzari o a farisi ammazzari? 'Na vota 'na palla mi avissi spaccatu lu cori, si nun era lu riloggiu nni la sacchittedda di lu gilè. Cci appizzai trenta liri di riloggiu, ca la palla lu ridussi 'na ficu....

CALENNA

Tantu cchiù, caru don Pasquali!... Tantu cchiù!

DON PASQUALI

(*c. s*) Chista è bella! Travagghiu ppi favuriri a dui ca canusciu, si po' diri, appena di vista.... Pirchì iu sugnu bestia: quannu mi mintu 'ntesta di fari beni a unu, mancu cci vidu cchiù di l'occhi.... Succedi 'n' equivucu di ridiri.... Chi v' ha cuntatu? A modo so', certamenti.... Iu mi sentu diri: — Lei è un imbecille! — davanti a dui signurini!... Certu lu Signuri mi tinni di nun faricci 'nghiuttiri a furia di pugni ddi palori.... e, pri cchiù, voli sodisfazzioni iddu!

ALESSI

È nni lu so' drittu, fina ca unu nun ci dici: — Amicu, cc'è 'n' equivucu! — O puru nun rispunni: — Sugnu cca! Chi vuliti? Ccu la pistola, o ccu la sciabula a li manu? Sugnu cca! —

DON PASQUALI

Ha raggiuni ca mi veni davanti ora! Si no, nun mi l'avissi mancu lassatu diri! Ma ora sugnu cchiù calmu, cchiù riflessivu. Mi dispiaci ca v'aviti incommodatu a viniri finu a cca.

CALENNA

Chissa nun è risposta digna di don Pasquali!

ALESSI

Iu preferisciu di diricci: Nun avemu pututu fari nenti. Ci dispiaci; mannaticci autri pirsuni.

CALENNA

Certi cosi ognunu li senti a modu propiu. Chiddu ca ppi unu è onuri, non è onuri ppi 'n' autru. Unu si fa-

cissi scannari ppi nun fari mala cumparsa; e a 'n'autru nun cci nni 'mporta nenti, e si pigghia li schiaffi 'nfacci e li cauci nni lu darreri.... Dicu beni, caru don Pasquali?

DON PASQUALI

(*scattando*) Schiaffi a cui? Cauci a cui? Iu raggiunu fina un certu puntu; ma quannu unu mi voli pigghiari ppi minchiuni, nun raggiunu cchiui; cci fazzu vidiri si sugnu minchiuni iu, o si è minchiuni iddu.... Schiaffi a cui? Cauci a cui?...

ALESSI

Chistu è giustu parrari!

CALENNA

Ora mi pariti daveru don Pasquali!

DON PASQUALI

(*accalorandosi*) E la pistola la sacciu ancora tiniri 'nmanu! E stu vrazzu è ancora forti ppi maniari la sciabbula! (*fa atto di sparare la pistola*) Buuub!... Haiu 'nsirtatu un soldo a trenta passi di distanza! (*fa atto di tirare di sciabola*) Ah! Ah! Ah! Tira, carogna! Ah!...

ALESSI e CALENNA

(*ridono*) Bravu don Pasquali!... Bravu!

ALESSI

(*a Calenna*) Chi putia falliri? Ti l' haiu dittu....

CALENNA

La scelta spetta a lu sfidatu. Si nni divi nesciri oggi stissu, pirchì pari ca lu tenenti è distinatu 'ndisticcamentu 'nti nu paisi vicinu.

DON PASQUALI

(*turbato*) Cosi ca succedinu a mia! Ppi fari beni!... Ma chi dici ppi daveru?

ALESSI

Si no, nui nun fussimu vinuti cca.

DON PASQUALI

(*c. s.*) Nun facemu li cosi 'nfretta. Iu haiu tanti responzabbilità.

CALENNA

E chi vi pari ca divi succediri? A primu sangu! A la prima scarfidura: — Altu! — E vi stringiti la manu! La quistioni è si la scarfidura vi l'aviti a pigghiari vui.... spiramu di no.... o puru iddu. Tiraticci ppi lassaricci un ricordutu 'nfacci. Iu nun duvissi parrari accussì....

DON PASQUALI

Cosi ca succedinu a mia! Cosi ca succedinu a mia!

ALESSI

'Nsumma, lu tenenti cci avia misu testa nni li Matamè!

CALENNA

E cridu macari lu prufissuri. Ma iddu l'ha pigghiatu a ridiri....

DON PASQUALI

È 'omu ca discurri.... Cosi ca succedinu a mia!

ALESSI

Nun ci pinzati cchiui....

CALENNA

'Nni lu « Cafè di Muntirussu.... » Li mannati ppi cirimonia. A la sciabbula, dunca. A primu sangu, semu 'ntisi. Unni?

ALESSI

Iu diria nni la mannira di *Lu Loccu*, cca vicinu. Vi piaci?

DON PASQUALI

(*c. s.*) Mi pari un sonnu! Ancora nun ci cridu! Cosi ca succedinu a mia!

ALESSI

Nni truvamu cchiù tardu, quantunqui, veramenti.... Ma si tratta di cosi, dicemu accussì, 'ncunfidenza.

DON PASQUALI

(*assai turbato*) Si ssi nn' accorgi me' mugghieri!...

ALESSI

Allegru!... Comu succedi si cunta! E scusati lu disturbu.

CALENNA

Allegru! Comu succedi si cunta! A rivederci....
(*Alessi e Calenna se ne vanno*).

DON PASQUALI, *solo*.

Friddi friddi!... Comu succedi si cunta! Chi cci mintunu iddi?

SCENA IV.

Donna Rosa, don Ancilu e dittu; poi Cutugnu.

DONNA ROSA

Si nni jeru? Chi vulevanu?

DON PASQUALI

Nenti.... Cosi ca cci passanu ppi la testa. Quannu unu nun havi chi fari....

DON ANCILU

Lu criditi? La vostra bona signura m' ha offrutu la solita tazza di cafè.... Mi l' haiu pigghiatu a stentu, comu si avissi fattu 'n' offisa a la morta!

DON PASQUALI

(*finge di essere tranquillo*) Chistu è troppu! Vi l' haiu dittu: iti nni donna Betta la *mettifimmini....*

DON ANCILU

(*quasi piangendo*) Era 'na gran donna, caru don Pasquali!...

DON PASQUALI

E allura, pirchì vi vinevuvu a lamintari: (*imitando la voce di don Ancilu*) Cci appi a 'ncappari iu! Cci happi a 'ncappari iu!...

DONNA ROSA

Nun l' affliggiri macari tu, puvireddu. (*a don Ancilu*) Facìti la vuluntà di Diu. (*guardando verso l'entrata*) Cca cc' è Cutugnu.

CUTUGNU

(*entrando*) Sissignura! Cutugnu ppi mia, no ppi l'autri.... Rispittamu! L' aviti 'ntisu comu finiu?

DON PASQUALI

(*c. s.*) Comu finiu?

CUTUGNU

(*con gran rammarico*) Si nn' ha fujutu! S' ha jutu a rumpiri lu coddu ccu lu niputi di don Liddu Papa!

DON PASQUALI

(*un po' seccato e un po' ridendo*) E lu viniti a cuntari a mia?

CUTUGNU

Vossia nun vosi ca la mannassi 'nti li so' parenti....

DON PASQUALI

(*interrompendolo*) E chidda ha pinzatu: Voli un figghiu? Ora cci lu vaiu.... a fazzu!

CUTUGNU

Fu lu malu cunsigghiu ca vossia mi desi.

DON PASQUALI

Lu sintiti? Ora la curpa è mia! Va'!... Megghiu mi nni vaju! Si no, sformu! (*entra in casa*).

DON ANCILU

Mi pari siddiatu.

DONNA ROSA

Cu' sa chi vulianu ddi strafalarii? (*a Cutugnu*) E vui ora chi circati?... Iti nni lu Judici, ca la fa arristari.

DON ANCILU

(*a Cutugnu*) Ppi malu cunsigghiu, sintiti a mia. Si nn' ha fujutu? Acqua davanti e ventu darreri! Si l' ha a vidiri idda. Anzi, duvissivu ringraziarila ca vi ha livatu lu 'ncommudu!

CUTUGNU

Comu discurri vossia!... Iu vuleva cunsignarla a li parenti.... ccu onuri....

DON ANCILU

Chi era? Un paru di scarpi stritti o larghi?... Canciatimmilla!... Tinitivilla, doppu ca l' haiu pruvatu! E chi cci trasi don Pasquali?

DONNA ROSA

Tutti si la pigghianu ccu me' maritu! (*a don Ancilu*) Si m' aspittati.... quantu mi mintu lu sciallu. Facemu la strata 'nsemmula (*rientra*).

CUTUGNU

Unu veni cca ppi sintirisi diri 'na bona palora....

DON ANCILU

(*interrompendolo*) Nni pari ca don Pasquali nun duvissi aviri autri pinzeri?

CUTUGNU

Vostra mugghieri morsi.... L' haiu 'ntisu diri.... Mi nni dispiaci. Lu signuri nun si putia arricogghiri la mia?

DON ANCILU

Stativi zittu! Stativi zittu, ca iu ora mi viju persu! Stativi zittu!...

CUTUGNU

Ma, chi dicissivu? Ca si, ppi casu, me' mugghieri torna, iu duvissi pigghiarimmilla 'n' autra vota?

DON ANCILU

Ddocu!... Secunnu lu curaggiu ca unu ha!

DONNA ROSA

(*riappare con lo scialle sopra le spalle*) Sugnu cca!... Haiu fattu prestu? Certi spisi l' avemu a fari ppi forza nuatri donni. L'omini nun sannu niguzziari.

SCENA V.

Don Pasquali e Ditti.

(*Don Pasquali ha un grosso bastone in mano*)

DON ANCILU

(*ridendo*) Mi vuliti vastuniari? Vi lassamu sulu.

DONNA ROSA

Ogni tantu me' maritu nesci fora li stigghi vecchi....

Don Pasquali

A lu ritornu, veni 'ncarrozza. Vi salutu, don Ancilu, e grazzii di lu 'ncommudu di accumpagnari la me' signura.

Don Ancilu

Nun c' è di chi.... duviri!

Don Pasquali

E, ppi strata, cunsulatilù stu poviru diavulu di Cutugnu.... Prima si la pigghiava ccu mia. Ora ca san Sidoru cci ha fattu la grazzia!... Quannu unu voli 'na cosa, nun divi badari tantu a li mezzi.... Mi capiti?

(*Donna Rosa, don Ancilu e Cutugnu escono*).

SCENA VI.

Don Pasquali, poi 'Ntonia, e dopo la za' Carmenia.

Don Pasquali

(*passeggia*; *è irritato. Fa mulinello col bastone. Si ferma, parla, torna a passeggiare*) Parranu di 'na scarfidura! Li corpa su orvi!... Unni mmiscunu mmiscunu! Sugnu statu *nu fessa*, comu dicinu li napulitani. Nun ci la duvia dari la sodisfazzioni di accittari la sfida.... Ppi schifiu! (*impugna il bastone come se fosse una sciabola*; *si mette in guardia*) Ah! Ah! Ah!... Chistu pisa cchiù assai di 'na sciabbula. (*fa esercizi di difesa e poi di assalto*) Si nun haiu 'na pirsuna 'nfacci.... (*chiama forte*) 'Ntonia! 'Ntonia!

'Ntonia

(*entra*) Chi voli, voscenza?

DON PASQUALI

Veni cca! Mintiti ddocu, dritta, bedda ferma.... Nun badari a chiddu ca fazzu. (*'Ntonia riparandosi con le braccia, vorrebbe scappare. Don Pasquali la tiene ferma con la punta del bastone*) Nun ti moviri, babba! Nenti ti fazzu!... É ppi 'na prova.... (*da sè*) Prima lu lassu sbattiri.... Comu ppi scialari.... Tah! Tah! Tah!.... Sempri 'nfora, ppi schifiu! E quannu menu si l'aspetta.... un colpu 'ndintra.... Zzah! Chiddu ca succedi succedi! (*si ferma, arrota i denti*) E ppi cui? Ppi dui brutti, ca mancu li pagassi du' soldi si nun fussiru chiddi ca su, e si nun avissiru sittanta, ottantamila liri di doti!... (*riprendendo a tirare di scherma*) Pigghiati chista! E chist'autra! Tah! Tah! Tah!... Carusu sì!.... Chista è bedda! Ah!... Mortu sugnu! L'hai vulutu tu! (*riprende a schermeggiare*).

'NTONIA

(*si mette a piangere e a gridare*) Lassassi iri!... Lu dicu a la patruna!....

DON PASQUALI

(*si cerca in tasca, prende due nichelini e glieli dà*) Stupida! É statu 'nu scherzu.... Otto soldi.... Spennitilli a to' piaciri, ma nun diri nenti a me' mugghieri.

'NTONIA

(*serbando i soldi nella tasca del grembiule*) Si voli cuntinuari....

DON PASQUALI

Ti nni puoi iri.... E, pipa! Cca, 'n'autri du' soldi. (*'Ntonia se ne va*).

LA ZA' CARMENIA

(*si fa avanti non vista*) Vih! Signuri!

DON PASQUALI

(*ha ripreso a schermeggiare con più calore*) Tah! Tah! Tah!...

LA ZA' CARMENIA

E cchi stati facennu?

DON PASQUALI

A cui vuliti?

LA ZA' CARMENIA

A cui vogghiu? Nun mi canusciti?

DON PASQUALI

Si duvissi diri.... 'Nsumma.... 'Nchi v' haiu a serviri?

LA ZA' CARMENIA

Mi mannanu li signurini....

DON PASQUALI

(*interrompendola*) Li signurini...?

LA ZA' CARMENIA

Matamè.... Iu sugnu la jardinara.

DON PASQUALI

(*sorpreso*) E chi vonnu? Doppu la bella parti ca mi ficiru!...

LA ZA' CARMENIA

Vurrissiru parrararicci.

DON PASQUALI

(*riprende, distrattamente, a tirare*) È curiusu!... Ora ca nun c'è 'Ntonia.... (*alla donna*) E chi vonnu cchiù di st'affrittu? Ca mi hannu misu 'mprocintu di essiri ammazzatu! (*continua a tirare, mentre la donna lo guarda impaurita*).

LA ZA' CARMENIA

Ddi signurini? Chi dici! La curpa è menza mia! Ju cridia ca si chiddi.... li vedevanu vistuti beddi, putianu diri: — Sti signuri nun hannu bisognu.... — La me' 'ngnurantitati mi fici diri accussì.... Chi putia sapiri? Vinissi a parraricci.

DON PASQUALI

(*c. s.*) Cci aviti a diri: — A don Pasquali, dda frevi cci passau!... — Accussì cci aviti a diri.

LA ZA' CARMENIA

E chi fa?... Mi pari 'nfuddutu....

DON PASQUALI

(*c. s.*) Ppan! Ppan! Ti spaccassi lu cori! Ppan!

LA ZA' CARMENIA

(*spaventata*) 'Nfuddutu è!... Mi nni vaju....

DON PASQUALI

A li signurini cci aviti a riferiri sti precisi palori: — Cci passau dda frevi a don Pasquali! — Iddi mi sannu sentiri! (*la donna va via; don Pasquali resta un mo-*

mento soprappensiero, si scuote vedendo arrivare sua moglie).

SCENA VII.

Donna Rosa, 'Ntonia e Dittu.

DON PASQUALI

(*alla moglie*) Accussì prestu ti spicciasti?

DONNA ROSA

(*amara*) Ti dispiaci?

DON PASQUALI

Scummettu ca ti scurdasti lu portamuniti.

DONNA ROSA

(*c. s.*) A mia la testa mi reggi.... Tu, pari ca l' hai pirduta, tu!

DON PASQUALI

Chi senti diri?

DONNA ROSA

(*con uno scatto*) Ah! Iu divu essiri l'ultima a sapirilu?... Tuttu lu paisi è chinu.... Cu' si maravigghia, cu' ridi, cu' nun ci cridi pirchì cci pari impossibili ca 'n' omu seriu.... Chi sì divintatu? Un puddicinedda? Nun rispunni? Nun ciati?... Sti cosi mi l' ha dittu, ppi strata, un picciottu ca stava vinennu cca. Haiu turnata a cursa, cchiù morta ca viva. Chi spisi e spisi!... Mi paria di aviri l' ali.... Nun rispunni?

DON PASQUALI

(*confuso*) Chi haiu a rispunniri si nun sacciu di chi si tratta?

DONNA ROSA

(*c. s.*) Lu sai! Lu sai! Pazzu di catina!... Su vinuti chiddi cchiù pazzi di tia, a nomu di lu tenenti, ppi sfidariti a duellu.... Nègalu! Nègalu, siddu poi!

DON PASQUALI

(*tentando di mostrarsi tranquillo*) Cu' t' ha cuntatu ssa favula?

DONNA ROSA

Guarda! 'Nti stu momentu, ppi mia, ti putissiru sbudiddari!... Tanta è la raggia ca t' haiu!

DON PASQUALI

(*c. s.*) Cu' t' ha cuntatu ssa favula?

DONNA ROSA

(*agitata*) Ti mintu suttachiavi.... Nun ti fazzu nesciri mancu la punta di lu nasu fora di casa!... E chi daveru?

DON PASQUALI

(*quasi ribellandosi*) Chissu cci manca! Essiri trattatu comu un carusu....

DONNA ROSA

E si nun vinia dd' acidduzzu a dirimi all' oricchia: — Vostru maritu.... chistu e chistu!... — Pirchì si l' avia a

'nvintari ddu picciottu? L'ha 'ntisu diri nni lu solitu « Cafè ».... E li to' cari amici ridevanu!

DON PASQUALI

(*c. s.*) Ssu tali strantisi!... E.... mintemu ca avissi 'ntisu beni....

DONNA ROSA

Dunca, cchiù nun neghi?...

DON PASQUALI

Haiu dittu: Mintemu!

DONNA ROSA

Comu si iu nun parrassi ppi beni so!

DON PASQUALI

(*con aria solenne*) Certi cosi vuatri fimmini.... nun li capiti! Nun li putiti capiri!... Vi pari ca è un divertimentu fari un duellu? Eppuru, un pacificu galantomu cci po' essiri tiratu ppi li capiddi e cimentarisi a costu di la vita!...

DONNA ROSA

Dunca, è veru?... Lu vidi ca tremu tutta?

DON PASQUALI

(*commosso, abbracciandola, tentando di confortarla con le carezze*) È veru, Rusuzza mia! É veru!

DONNA ROSA

Uh!... Madonna di lu Carminu! Uh!... Sant'Antoniu binidittu!... E d'unni mi vinni stu focu granni?

DON PASQUALI

(*c. s.*) Cosi quasi di scherzu, certi voti; nun t' allarmari!

DONNA ROSA

Mannacci a diri.... (nun sacciu nenti!) mannacci a diri: Circativillu a 'n' autru ppi lu duellu; me' mugghieri nun voli! Cci lu vaju a diri iu stissa, ccu la me' vucca....

DON PASQUALI

Fai certi discursi! Nun smaniari!... Nun fari perdiri la calma macari a mia!... Cci va di l'onuri miu! 'N'omu ca rifiuta 'na sfida lu chiamanu: squalificatu.... voli diri, un vilunazzu! Ti piacissi ca ti dicissiru: Vostru maritu....

DONNA ROSA

(*interrompendo vivacemente*) Me' maritu, è me' maritu.... — cci arrispunnu! — E curaggiu nn' ha avutu e nn' havi! Ma no ppi sodisfazzioni di un tenenticchiu! — Chi offisa cci ha' fattu a stu beddu spicchiuni? Sintemu, chi offisa cci ha' fattu?

DON PASQUALI

Beni avissi vulutu faricci!

DONNA ROSA

Ah!... Maritarilu! Lu to' solitu beni!... Nun ti vuoi scannaliari....

DON PASQUALI

(*seccato*) Nun cuminciamu dacapu!

DONNA ROSA

(*risoluta*) Trasi dintra! Iu nun vogghiu stari a fariti la guardia.... Quannu veni lu tenenti, cci parru iu. Cci dicu: Turnativinni d'unni aviti vinutu; iti a fari li duelli ccu cu' vi pari e piaci; ccu me' maritu, no!... Ccu me' maritu, no!

DON PASQUALI

Ma chi mi vuoi disonurari? Lu sacciu iu lu me' duviri....

DONNA ROSA

E iu sacciu lu miu!

DON PASQUALI

Rosa! Rosa! Nun mi fari perdiri la pacenzia!

DONNA ROSA

(*adirata*) E di cchiui m'amminazza! Pazzu di catina! Omu senza cori!

'NTONIA

(*entra e si ferma un po' ad ascoltare*) Bedda Matri!

DONNA ROSA

Si fussi 'n' autra fimmina, fincissi di nun sapiri nenti e dicissi: — Si voli fari sbudiddari?.... E si facissi sbudiddari! — Mi vidi spavintata, mi vidi chianciri.... Comu si nun fussi ppi iddu!...

'NTONIA

(*avvicinandosi, cauta, alla padrona*) Voscenza, senti....

DON PASQUALI

(*alla serva*) Chi vuoi? Vattinni 'ncucina!

'NTONIA

(*alla padrona*) Voscènza, nun lu facissi siddiari....

DONNA ROSA

(*a 'Ntonia*) Cu' ti cci 'mmisca? Nun su affari toi!

'NTONIA

(*c. s. sottovoce*) Lu patruni è alteratu.... Ha fattu la tirata ccu lu vastuni....

DONNA ROSA

Ah, si?... Ha fattu la prova? Cu' cc'è statu 'cca?

'NTONIA

Nuddu, voscenza.... No, m'ha parsu di sintiri parrari 'na fimmina, 'na vecchia; ma lu patruni nun ci ha datu retta.

DON PASQUALI

Chi ti cunta ssa scimia?

'NTONIA

(*offesa, risentendosi*) Cristiana sugnu, nun sugnu scimia! Voscenza, si nn'abbusa....

DON PASQUALI

Va', pigghiativi macari a chista!... Megghiu ca fazzu du' passi....

DONNA ROSA

(*fermandolo*) Unni vai? Ti vegnu appressu....

'NTONIA

(*a donna Rosa*) Voscenza, lasciassi iri.... Ca quannu mai sti cosi?

DON PASQUALI

Ccu cui mi mintu?... Jemuninni 'ncasa.... (*entra in casa*) (*breve pausa*).

SCENA VIII.

Donna Rosa, e 'Ntonia.

'NTONIA

Ca quannu mai sti cosi?... Iu nun ci vulia diri nenti. Mi chiamau.... — Voscenza, chi voli? — Mintiti ddocu, diritta, ferma! — Iu chi sapia? E cuminciau ccu lu vastuni: Tah! Tah! Tah!... Comu quannu li carusi fannu la tirata.... Mi paria 'na cosa di scherzu. Ma poi si caudiava! Si caudiava!... Mi facia spagnari.... Chi voli diri? Frevi ccu lu sdiliriu? Vih! Santa Venniruzza bedda! E ora si la pigghiava ccu voscenza....

DONNA ROSA

(*nervosa, agitata*) Si vennu genti, chiama prima a mia.

'NTONIA

Iu chiamassi lu medicu, ppi scrupulu di cuscenza!

DONNA ROSA

Nun è malatu; la testa havi malata!

'NTONIA

Chissu dicu iu!

DONNA ROSA

Malata 'nti 'n' autru sensu. Me' maritu è un gran galantomu, e perciò tutti si nn'abbusanu.... La vera curpa è la so, ca quannu po' fari tanticchia di beni si cci minti ccu l' arma e lu corpu. E nuddu cci nni resta gratu, comu si fussi obbligu!

'NTONIA

Accussì su li gintazzi! Ma voscenza nun s' havi a pigghiari colira!

DONNA ROSA

E si veninu ddi dui amici.... chiddi ca veninu spissu, cci arrispunni: — Lu patruni è nisciutu! — E si dumannanu: — Quannu torna? — Nun lu sacciu, nun lu dicinu a mia....

'NTONIA

Lassassi fari.

DONNA ROSA

Chiudi lu canceddu; è megghiu. Quannu senti sunari.... rispunni senza grapiri a nuddu. (*mentre 'Ntonia se ne va*) Ah! 'Na carrozza! Lu tenenti e lu prufissuri.... (*breve pausa*).

'NTONIA

(*indecisa*) Chi fazzu?

DONNA ROSA

(*guardando verso il cancello*) Lassali viniri.... E poi vattinni susu senza diri nenti a lu patruni!

SCENA IX.

Il prof: Barresi, il ten: Rossi e Ditta, poi, don Pasquali.

DONNA ROSA

(*non sa che atteggiamento prendere, si alza, si siede nuovamente. Non vorrebbe mostrare la sua indignazione*) Iddi su.

PROF: BARRESI

Bongiornu, signura!

TEN: ROSSI

Buon giorno, signora!

DONNA ROSA

(*aggressiva*) Chi vi pari?... Ca me' maritu si scanta? É statu brigaderi di Finanza, e havi tri midagghi; e grazzii a Diu, è ancora beddu sanu e forti, ca po' dari punti a qualcunu! Ma sugnu iu ca dicu di no! Nun c'è liggi ca po' furzarilu. Si avissi statu ppi mancanza so'.... cu' pecca divi fari la penitenza.... Chi cci trasi Pasquali ccu ddi signurini? E vui, signuri tenenti, vi la pigghiati ccu me' maritu....

TEN: ROSSI

Non capisco.... Se mi lasciasse parlare....

DON PASQUALI

(*dall'interno*) E lassami iri!... (*Entra quasi subito. Si arresta vedendo il professore e il tenente. Donna Rosa,*

temendo che il marito voglia cimentarsi, tenta d'impedirgli di farsi avanti. Infatti, don Pasquali si libera di lei e si pianta davanti al tenente) Chi cumanni m' havi a dari? (*a donna Rosa*) Tu, zitta quannu parru iu! (*al tenente*) Chi cumanni m' havi a dari?

PROF: BARRESI

Carissimu don Pasquali, cca ci div' essiri 'n' equivucu....

DON PASQUALI

Lu signuri tenenti mi ha mannatu a diri: — Vogghiu sodisfazzioni.... — Si l' ha sunnatu? Chi sodisfazzioni cci haiu a dari?

TEN: ROSSI

Ma io non ho mandato a dire niente!

DON PASQUALI

E li patrini ccu la sfida li haiu, forsi, mannatu iu?

TEN: ROSSI

Casco dalle nuvole! Padrini? Quali? Chi? Io non ho mandato nessuno! Casco proprio dalle nuvole! E se sono qui, è perchè ho riconosciuto di dover chiederle scusa delle vivaci parole che mi sfuggirono di bocca in casa delle signorine Matamè....

DON PASQUALI

(*disorientato*) Cascu anch' iu di li nuvuli! Ma, allura?... Ma, allura?...

PROF: BARRESI

Cu' è vinutu a purtari.... la sfida? Cui?

TEN: ROSSI

(*vivacemente*) Non ho mandato nessuno! Sarebbe stata una ridicolaggine.

DONNA ROSA

Alessi e Calenna si l' hannu, forsi, nisciutu di testa?

PROF: BARRESI

L' haiu dittu e lu ripetu: Cca ci div' essiri 'n' equivucu!

DON PASQUALI

(*al tenente*) Quali equivucu? E veru, o nun è veru, ca aviti mannatu ddi signuri a vinirimi a dumannari 'na ritrattazzioni o puru accittari la sfida?... É veru, o nun è veru?

TEN: ROSSI

(*indignato*) Si sono burlati di voi, e si sono serviti del mio nome! Intorno a questo non c' è dubbio.... (*piccola pausa*) Una ritrattazione? Mi vien proprio da ridere! Si tratta, evidentemente, di una sciocca burla!

PROF: BARRESI

(*con intenzione conciliante*) Caro don Pasquali.... Signura mia.... L' amicu tenenti era dispiaciutissimu, — nuddu si po' vantari di nun cummettiri qualchi sbagghiu.... — di aviri pronunziatu, in un momentu di eccitazioni.... E, da veru gentilomu....

DONNA ROSA

(*vedendo suo marito esitante, incerto*) Sì! Sì! Làssati persuadiri!... Si sti signuri parranu 'n' autru pocu, sintirai ca lu tortu è to'!

TEN: ROSSI

Ma certamente, signora! Io non vorrei contradirla...

DONNA ROSA

(*al prof: e al ten:*) E chi 'ntinzioni aviti?

TEN: ROSSI

In certe quistioni le donne non dovrebbero entrare....

DONNA ROSA

(*c. s.*) Ppi pastiarivillu comu vurrissivu?... Sbagghiati!

DON PASQUALI

Mi sentu pigghiatu di li turchi! (*quasi parlasse ai due assenti*) A mia sta burla?... A mia? (*al tenente*) 'Nsumma, chi si pritenni di don Pasquali Minnedda?

PROF: BARRESI

Nent' autru ca essiri amici comu prima.

DON PASQUALI

Iu nun sugnu cchiù chiddu di prima! Unu grapi l'occhi tutt' a 'na botta, e di jancu diventa niuru ppi certi pirsuni.... Chi si pretenni di mia?

TEN: ROSSI

Se la prendete su questo tono mi farete pentire....

DON PASQUALI

Iu, iu m' haiu pintutu!. Comu? Mi sbrazzu ppi favuririvi; staiu cumminannu.... ca 'n' autru avissi dittu: —

Nun mi cci 'mmiscu; sbrugghiativilla vuatri!... — Chi mi nni vinia a mia si li cosi jevunu beni?

PROF: BARRESI

E divinu iri beni, caru don Pasquali!

DONNA ROSA

(*con sdegno*) Eccu! Eccu! Lu vidi pirchì su vinuti? E doppu....

DON PASQUALI

(*a donna Rosa*) Lassa parrari a mia. Lu sacciu iu comu cci haiu à rispunniri: pocu palori e bóni. (*al tenente e al professore*) Facemu cuntu ca nun nn' avemu canusciutu! Loru signuri su' dui patruni mei; ma io mi chiamu don Pasquali Minnedda.... e mi sentu megghiu di qualcunu! Ppi cui m' aviti pigghiatu? Ppi un facinneri? Sbagghiastivu! Chiddu ca fazzu iu lu fazzu ccu lu cori, senza secunnu fini; mi veni di l' arma.... (*a un gesto di Barresi*) Un momentu!.... E da ora 'mpòi, — l' haiu giuratu! — nuddu avrà la sodisfazzioni.... Pirchì chistu è un paisi di 'ngrati, di mangiatarii, di fausi amici....

TEN: ROSSI

Questo non mi riguarda! Ma, quei signori che si sono permessi....

PROF: BARRESI

Forsi, aviti raggiuni, don Pasquali!

DON PASQUALI

(*eccitato*) Forsi? Forsi, e.... senza forsi!... Mi vinniru a fari la cumeddia.... (*piccola pausa*) Ora cci cridu, signuri

tenenti! E si tornanu cca 'n' autra vota, cci sputu 'nfacci! Già, sugnu risulutu.... Mi nni vaju luntanu!... Cca lu facciu ppi amuri, comu ppi duviri.... C' è cu' nasci ccu 'nu geniu... C' è cu nasci ccu n'autru geniu! Cu' è pueta, cu' è pitturi, cu' è Bellini.... *Mira Norma!*... Iu sugnu natu maritatariu! Maritatariu! É lu me' geniu!... E nn' haiu fattu beni, nn' haiu fattu; mi lu pozzu vantari!

DONNA ROSA

Autru ca beni!... Ca a mia mi paria 'na pazzia! Comu si 'na picciotta, 'na donna senza maritu, iddu avissi avutu l' obbligu.... E nun manciava, nun durmia fina ca nun truvava.... E quannu avia truvatu, comu si ssi fussi trattatu di 'na figghia so, di 'na soru so.... E perciò cci minteva 'na bona palora puru iu. Autru, autru ca beni!

PROF: BARRESI

E ura divi cumpiri l'opra, ppi lu tenenti e ppi mia....

DONNA ROSA

(*risoluta*) Ppi nuddu, signuri!... Ora divi stari ppi casa so!

DON PASQUALI

Tu, zitta!... (*a gli amici*) Ppi cca, faciti cuntu ca sugnu mortu! Nun l' haiu mai fattu ppi dinari.... Ma ddà, nni l'America.... sì, nni l'America!... Pirchì.... vuliti sapiri la bella nuvità? Mi nni vaju! Nun vogghiu cchiù aviri chi fari ccu 'na maniata di scecchi e di 'ngrati; nun vogghiu cchiù passari ppi pupu!... E — lu ripetu — beni nn' haiu fattu; mi lu pozzu vantari.... E mi nni pentu cchiù di li me piccati! Quannu nun haiu cumminatu ma-

trimonii, haiu 'mpristatu dinari.... senza un soldo d'interessu! Haiu misu la paci tra pirsuni ca eranu comu cani e gatti.... E chi nn'haiu avutu? Dispiaciri ccu la pala, rimproviri.... Oggi, puntu e da capu! Ma, no, cca; luntanu.... nni l'America! E dda, gran putia — ppi modu di diri — ccu tantu di tabbella: « *Lu paraninfu sicilianu! Agginzia di matrimonii!* » E quannu tornu, si Diu mi dà vita.... — ddà li dinari si guadagnunu a palati! — nn'haiu a vidiri aggiarniari facci, ppi invidia, ppi raggia!

DONNA ROSA

Dici beni! Bravu!... Ora si' omu!

DON PASQUALI

(*alla moglie*) Tu, zitta! (*a gli amici*) Chi criditi.... ca scherzu?

TEN: ROSSI

Ho capito! Si sono serviti del mio nome per farvi una stupida burla. Sono ignoranti, dobbiamo compatirli. Che volete farci, caro don Pasquale? Nei piccoli paesi bisogna restare amici con tutti, se si vuol vivere un po' in pace.... E ora.... parliamo d'altro. Sappiate, dunque, che ho incontrato le due sorelle.... Andavano in chiesa. Devo dirvelo sinceramente? L'impressione è stata tutt'altro che cattiva. La più giovane è simpatica; ha due occhi molto belli.... Oh, Dio! Non si tratta di.... Ma io ho bisogno d'una moglie buona, onesta, donna di casa. A sveltirla, a dirozzarla, se ce ne sarà bisogno, penserò io. Anche il professore....

PROF: BARRESI

Oh! Iu sugnu cchiù cuntenti d' iddu!... A la me' età.... (*a don Pasquali*) E... sintiti: (*gli parla quasi all'orecchio*) Ppi mia nun mi nni 'mporta tantu, ma lu tenenti.... aiutatilu. È giuvini; si ha ruvinatu ccu lu jocu, ccu li canzunittisti.... Voli mettiri giudizziu. Fariti 'na vera opira di carità!... Po' perdiri, d' un momentu a l' autru, lu gradu... Vui siti 'n' omu di bon cori....

TEN: ROSSI

(*ha capito quel che l'amico sta dicendo a don Pasquali*) Mi metto nelle vostre mani.... caro don Pasquale!

DON PASQUALI

(*esita un po'. Tra rabbioso e comico*) E sia! Chista è la bumma finali.... E divi fari granni scrusciu! Ah!... Si vidi ca l' haiu nni lu sangu! Vaju subbitu.... Giustu giustu, li signurini Matamè mi hannu mannatu a chiamari. Penzu iu.... (*chiamando*) 'Ntonia! 'Ntonia! (*la servà si affaccia alla porta*) Lu cappeddu e lu vastuni. (*'Ntonia glieli porta*) E.... si 'ncontru a ddi vastasi!... (*fa un gesto di minaccia col bastone*).

TEN: ROSSI

(*rasserenato*) Non vi cimentate....

PROF: BARRESI

Fati cuntu ca nun li canusciti.

DON PASQUALI

(*alla moglie che sembra dolente di quel che lui sta per fare*) Tu sta' tranquilla. Chista è la bumma di chiusura! (*ai due amici*) Aspittatimi cca; vaju e vegnu...

TEN: ROSSI

Noi non sappiamo come ringraziarvi....

DON PASQUALI

Nun vogghiu essiri mancu ringraziatu!

PROF: BARRESI

(*stringendogli la mano*) Vi accumpagnumu fina a lu canceddu, e poi ristamu cca, ppi fari cumpagnia a la signura....

DON PASQUALI

(*alla moglie*) Dunacci, 'ntantu, sicarreddi, cafè.... a lu solitu. Iu vaju a sparari l'ultima bumma!

DONNA ROSA

(*ridendo*) L'ultima? Si nun ti canuscissi!

DON PASQUALI

L'ultima!... Sissignuri!... E fazzu chiddu ca haiu dittu: Nni l'America! « *Lu paraninfu sicilianu!...* » E li americani hannu a pagari beni, ppi suvirchiaria!... Lassa fari! (*al tenente e al professore*) Iemu!... E cantu comu chiddu:

« Mi nni vogghi' iri poi luntanu tantu,
ca sapiri nun l' ha mancu lu ventu! »

(*gli altri lo accompagnano ridendo, messi di buon umore*).

CALA LA TELA

FINE.

Don RAMUNNU

Dramma in tre atti

A

MASI MARCELLINI

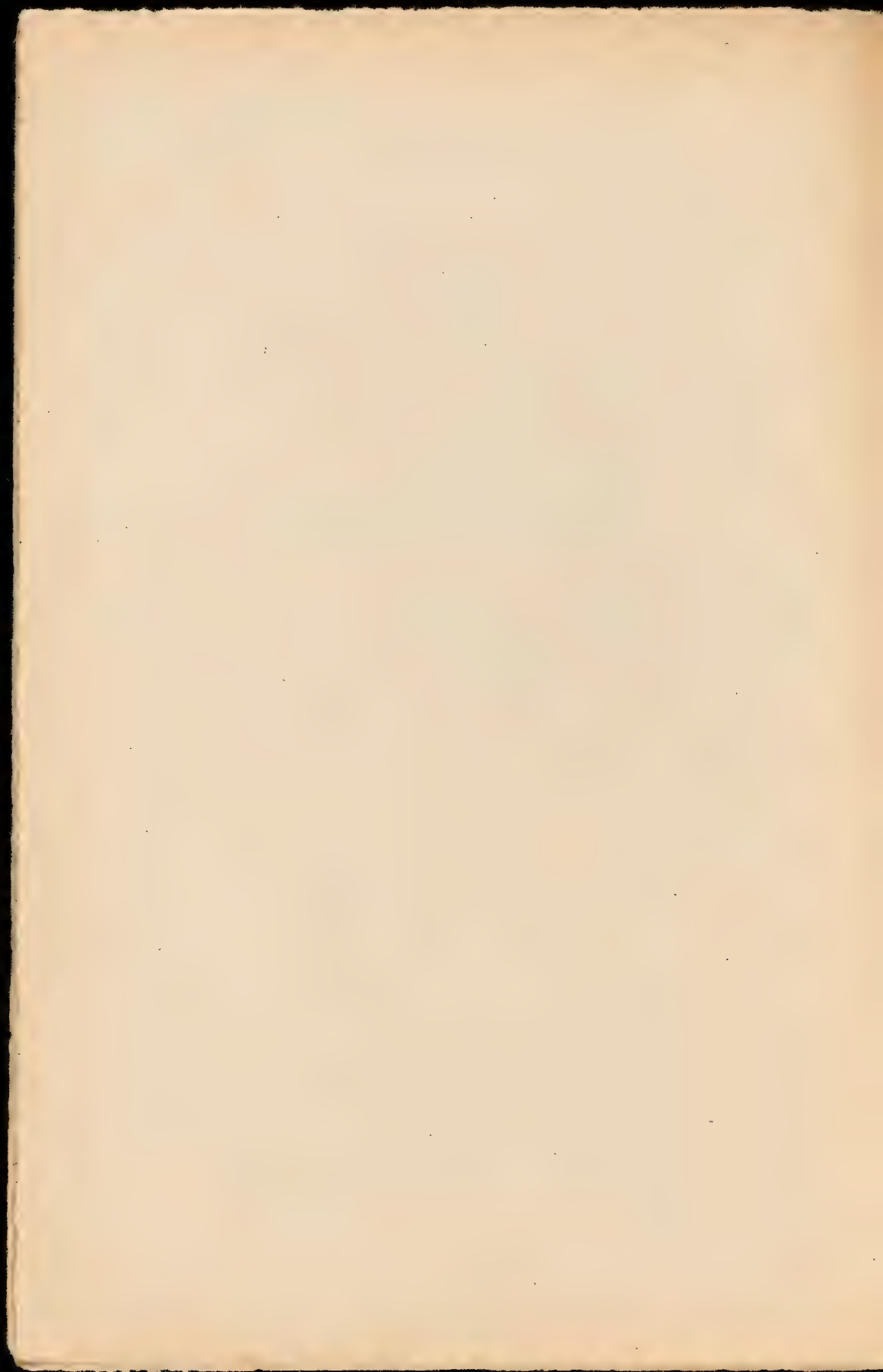
IMPAREGGIABILE « LUCIU »

LUIGI CAPUANA

Catania, Autunno del 1915.

PERSONAGGI

Don Ramunnu Limoli, anni 55.
Il Cav: Tudiscu, anni 65.
Pasqualinu, suo nipote, anni 27.
L'Avvocato 'Ncardona, anni 50.
Mastro Vitu Ceusa, detto *Bruuh! Bruuh!* anni 60.
Donna Gilistrina Limoli, moglie di don Ramunnu, an: 40.
Fana, sua figlia, anni 17.
Donna Rosaria Tudiscu, anni 45.
Tina, cameriera dei Limoli, anni 30.
Luciu, nipote di don Ramunnu, anni 24.
Mastro Nittu, pastaio, anni 40.
La sig.na Cesira Sanesi, istitutrice, anni 30.
Il Parroco don Emiddiu Saitta, anni 35.
Munninu, bambino di anni 4.

In Sicilia. Epoca presente.

NOTE PER GLI ATTORI

Don Ramunnu

Ha capelli e baffi grigi. Veste da persona molto agiata, ma con qualche trascuratezza, da uomo di affari. Carattere violento, vario, anche quando si vede sopraffatto: la stessa sua rassegnazione è quasi una violenza. Niente di teatrale nella sua voce e nel suo gesto. Deve, però, trasparire dai suoi modi l'uomo che ha stentato, che ha lottato ed ha la coscienza di aver meritato di vincere. Dal Primo Atto all'Ultimo, si deve notare qualcosa di più raffinato nel gesto e nel modo di vestire di lui, ma non troppo.

Donna Gilistrina

Buona donna di casa, con qualche pretesa di eleganza, da persona che si è andata formando da sè. Animo gentile, sottomesso. Tutta la sua esistenza è raccolta, infine, nella sottomissione a don Raimondo, e nella gioia di creder felice Fana.

Fana

Bella, naturalmente elegante. Carattere deciso, ma non così forte, dapprima, da opporsi recisamente alla volontà del padre. Al Terzo Atto, ella non è più la timida di una volta; è ormai così altera della sua colpa amorosa da metterla fin al disopra della vita.

Luciu

Bel giovane, colto, dalla fisonomia aperta. È di maniere cortesi. Veste con qualche ricercatezza. Nelle relazioni con la cugina è serio, riservato. Con lo zio don Raimondo si mostra fiero e rispettoso nello stesso tempo.

L'Avvocato 'Ncardona

Persona seria, che in casa Limoli agisce più da amico che da avvocato. Ha il gesto e la parola insinuanti.

Il Cav: Tudiscu

È di aspetto e modi signorili. Veste con sobria eleganza. È uomo di larga esperienza. Parla con calma dignitosa.

Pasqualinu

È un po' strano, un po' pretenzioso, appassionato. Veste con eleganza da provinciale agiato. È di cattiva salute per gli stravizi a cui si è abbandonato.

Don Emiddiu

Vivace figura di prete, con qualche pretesa di mondanità. Si vede ch' egli sospetta della colpa di Fana e di Lucio, ma non è maligno, accenna ad essa con molta delicatezza.

Mastru Vitu Ceusa

Diritto, robusto, nonostante i suoi sessant' anni. Ha il vizio di soffiare, di tanto in tanto, nei pugni: — Bruuh! Bruuh! — come per scaldarsi le mani. Parla sollecitamente. Veste come un mediatore che guadagna discretamente.

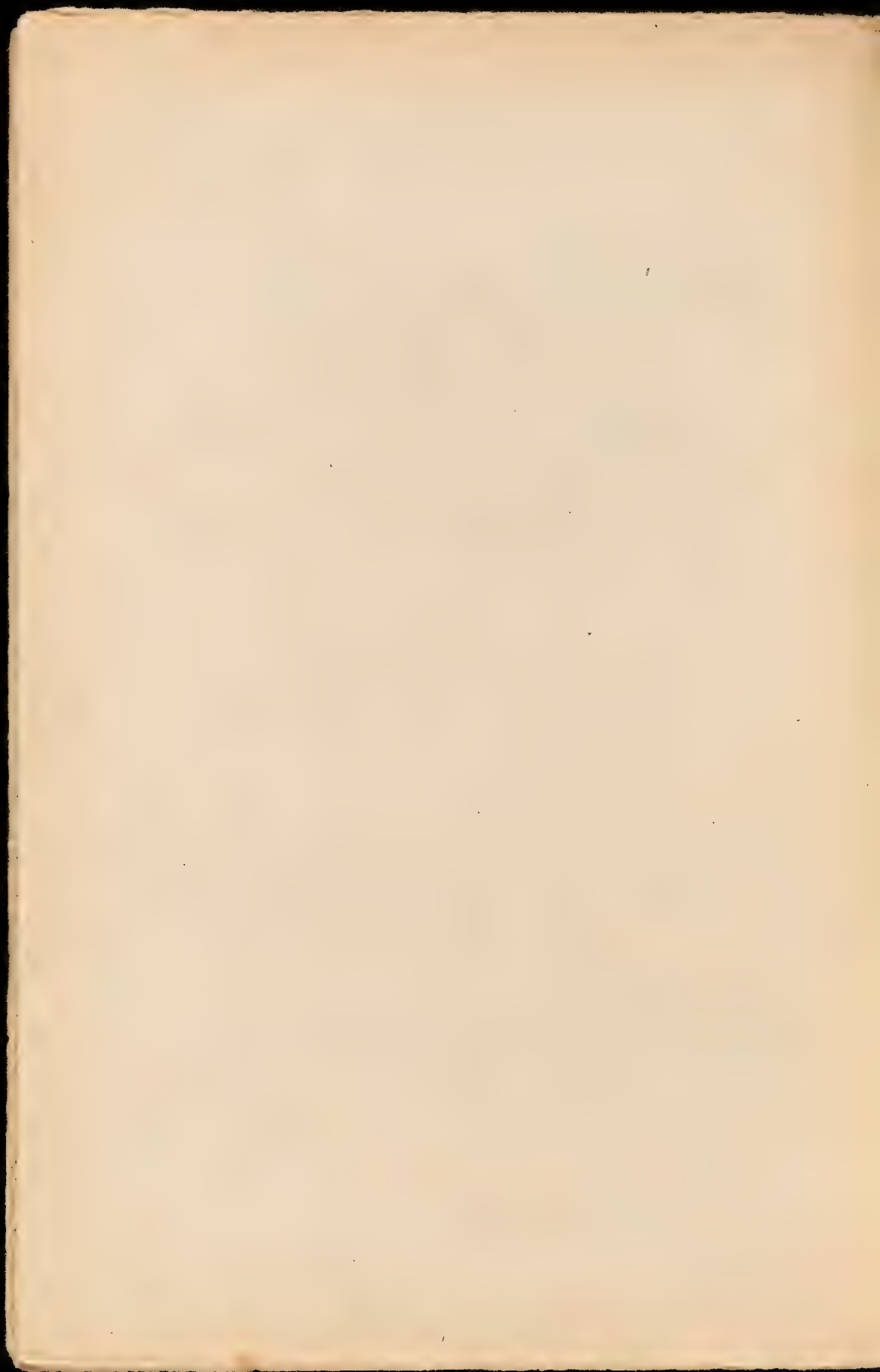
La signorina Cesira

Tipo elegante, con aria un po' sdegnosa, da persona che si crede superiore alla gente da cui dipende come istitutrice. Parla con spiccato accento fiorentino.

Munninu

Bel bambino, un po' gracile; è vispo e affezionatissimo al Nonno che lo adora.

Donna Rosaria Tudiscu

Signora provinciale in tutto, ma che si dà qualche importanza.

ATTO PRIMO

« Studio di Don Ramunnu. A sinistra, accanto a la finestra, in fondo, larga scrivania con tutto l'occorrente per scrivere. A destra, divanetto di legno curvato, uso Vienna, con due seggiole a dondolo, uguali, poste ai lati. In mezzo alla stanza, tavolino quadrato con sopra alcuni libri, giornali illustrati e un vaso colmo di fiori freschi. Qua e là, seggiole uguali al divanetto, e qualche mobiluccio. Cassa forte presso la scrivania ».

SCENA I.

Fana e Mastru Vitu.

MASTRU VITU

(*a Fana, che riordina i libri e i giornali posti sul tavolino*) Chi su ppi so papà? Cridu ca mancu si nn' adduna. Bruuh!

FANA

Nun è veru: di tantu 'ntantu si diverti a guardari li figuri, quannu nun trova tempu di leggiri....

MASTRU VITU

Lu signuri don Ramunnu havi autri megghiu libbru ppi li manu!... E, giustu giustu, ora ca iu lu circava ppi un bonu affari.... Uh!... Bruuh! Bruuh!

FANA

(*c. s.*) Ma è daveru ca sintiti friddu? Vi l' aviti pigghiatu ppi vizziu, e faciti viniri friddu a l'autri.

MASTRU VITU

Chi ci pozzu fari? Sugnu vecchiu, signurina mia!... Tri vintini! Lu friddu l'haiu 'n ta l'ossa. Bruuh! Voscenza, binidica! è la saluti 'mpirsuna.... (*pausa*) E.... scusassi.... si mi pigghiu la libbèrtà.... quannu nni li manciamu li nozzi?

FANA

(*ridendo*) Quali nozzi?

MASTRU VITU

Chiddi so'; è figghia unica 'nta sta casa.... Haiu 'ntisu diri....

FANA

(*un po' seccata*) Li genti ca nun hannu chi fari, si pigghianu lu pinzeri di l' autri....

MASTRU VITU

Veru è!... Ma, voscenza è nni lu veru ciuriri.... Bedda, scienti, ca dicinu ca sona lu pianuforti comu 'n' ancilu, ccu 'na doti.... pirchì oggi si guarda cchiù a la doti ca ad autru. Bruuh! Lu papà ppi cu' penza?... Scusassi.... Dicinu, ccu lu niputi di lu cavaleri Tudiscu....

FANA

Si lu sonnanu! (*mentre Mastru Vitu sèguita a parlare, lei spolvera la scrivania, finge di non stare attenta a quel che dice l' altro*) Si lu sonnanu!...

MASTRU VITU

Haiu fattu beni a nun cridiricci! Si nn' ha vantatu iddu, pari.... Scusassi.... Bruuh! Bruuh! Don Pasqualinu

nun è ppi voscenza.... E so ziu lu voli maritari spirannu ca mutassi carattiri ccu lu pisu di la mugghieri. Issi a fari lu spirimentu ccu 'n'autra signurina !... Ci lu vulia diri a voscenza. L' haiu vista nasciri quasi, e crisciri, ca ci vogghiu beni.... scusassi, comu a 'na figghia. Unni manciu pani ? Cca !... Ccu lu signuri don Ramunnu nun m' azzardava. — Cu' ti cci 'mmisca a tia ?... — Bruuh ! Bruuh !... Daccussì mi avissi rispostu !... Ma ccu voscenza.... scusassi.... (*pausa*) E so papà nun torna !.. É 'n'affari di urgenza.... Cci dissi: — Vaju e vegnu ! — a ddi amici ; ed havi cchiù di un' ura ca sugnu cca ! (*dall' interno si ode squillare un campanello*).

FANA

Chistu è iddu !... Canusciu la sunata ! Oggi avemu genti a pranzu ; è lu nnomu di la mamà.... Papà ieri si scurdau di ordinari li ciuri. È nisciutu apposta....

MASTRU VITU

Si l' avissi saputu !... Facissi li me' parti ccu la signura donna Gilistrina.

FANA

Va beni. Vi salutu, mastru Vitu.... (*esce*).

SCENA II.

Don Ramunnu e Mastru Vitu.

DON RAMUNNU

(*con tono scherzoso*) Chi fu ? Chi successi ? La cammarera m' ha dittu : C' è mastru Vitu ca aspetta da un pezzuddu ! Chi fu ?

MASTRU VITU

(*ridendo*) 'N' affari.... di chiddi ca piacinu a voscenza.... Bruuh! Bruuh! 'N' affaruni!...

DON RAMUNNU

L' affari mi piacinu tutti, quannu ci su boni garanzii.... Sintemu.... (*si siede alla scrivania, esce alcune carte dalla cassetta e le sfoglia*) Veramenti, oggi nun è jurnata....

MASTRU VITU

Mi l'ha dittu, ora ora, la signurina; ma di l' autru cantu.... si tratta di urgenza. (*breve pausa*) Divinu fari un pagamentu oggi stissu, o almenu dumani....

DON RAMUNNU

(*c. s.*) Ci avissiru pinzatu prima!

MASTRU VITU

Voscenza, havi raggiuni, ma....

DON RAMUNNU

(*interrompendolo, risoluto*) Quantu?....

MASTRU VITU

Seimila.... ccu prima iscrizioni.

DON RAMUNNU

Funni?

MASTRU VITU

'Na bella palazzina nova nova....

DON RAMUNNU

Assicurata?

MASTRU VITU

Nun sacciu.

DON RAMUNNU

Iti a 'nfurmarivi.... e ppi quantu.

MASTRU VITU

'Nta stu casu.... ci dicu ca è sì?...

DON RAMUNNU

(*ridendo*) Vi guadagnati un bonu 'mmuccuni?

MASTRU VITU

Nenti. Si tratta di 'n' amicu.

DON RAMUNNU

Cu' è?

MASTRU VITU

Nun vol' essiri nnuminatu si prima....

DON RAMUNNU

E iu divu diri di sì... senza sapiri ccu cui trattu?

MASTRU VITU

Chisti su li cummanni ca haiu avutu.... Chi cc' è cuntrattu? Ma sarà cuntenti voscenza, cci l'assicuru iu. (*breve pausa*) Mi aspettanu nni lu «Cafè di lu *Surdu*», a cantunera. Pozzu diri ca è sì, siddu c' è l'Assicurazioni? (*ram-*

mentandosi e dandosi un colpo su la fronte) Cc' è ! Cc' è ! Chi bestia !... E l' haiu.... Bruuh ! Bruuh ! vistu tanti voti appiccicata a lu muru, accantu a lu purtuni, dda lanna stampata !... Ppi quantu ?... Fazzu 'na cursa e sugnu cca ccu la risposta. Voscenza mi permetti.... (*va via*).

SCENA III.

Don Ramunnu, poi donna Gilistrina.

(*Donna Gilistrina porta un vistoso abito da ricevimento. Don Ramunnu si alza dalla seggiola e si avvicina alla moglie, per osservarla meglio, compiaciuto*).

DON RAMUNNU

La sarta ha fattu 'ntempu.... *Scicchi !... Scicchi !...*

DONNA GILISTRINA

Troppi ciuri, Ramunnu ! Grazzii.... Ppi tutta la casa l'oduri è tantu ca fa duliri la testa.... Troppi ciuri !... E ogni sei d'Aprili, da deci anni a cca, rigali, supra rigali.... (*mostra la collana di perle che porta al collo*).

DON RAMUNNU

Vali ppi quannu.... ogni tantu.... ti duvia livari oricchina, aneddi, cullani, e ricurriri.... Tu, forsi, nun ti nni rigordi cchiù; ma iu ci penzu spissu ppi badari a lu prisenti ! Mi nn' haiu pigghiatu belli sodisfazzioni.... Ma mi nni divu pigghiari ancora!... Mi calculavinu ppi omu di nenti.... E ora sugnu.... chiddu ca sugnu ! Assessuri, Prisidenti di l' *Asilu 'Nfantili*.... Fumu chistu, ppi lu beni di lu prossimu.... Ma lu veru prossimu, cara mia sugnu

iu! E tanti e tanti l' haiu visti viniri a pedi mei: — Don Ramunnu cca, don Ramunnu ddà....

DONNA GILISTRINA

É veru!...

DON RAMUNNU

(*proseguendo*) Cavaleri, baruna, marchisi, ccu lu cappeddu livatu... E cci haiu fattu scuttari quannu mi trattavanu d' altu 'mbassu, comu si avissi statu, chi sacciu? un poviru diavulu ca pussidia appena quattru soldi!... (*facendo una lieve carezza alla moglie, ridendo*) Ma.... donna Gilistrina Limoli, 'ntantu, po' fari la signura megghiu di li mugghieri di ddi nobilissimi cavaleri, baruna, e marchisi senza picciuli!...

DONNA GILISTRINA

Cu' ci penza? Iu sugnu cuntenta di essiri patruna 'ncasa mia, e di aviri na figghia...

DON RAMUNNU

(*interrompendola*) Ca, un jornu o l' autru, divi fari cripari di 'nvidia tanti signurini.... Ora la chiamanu, ccu aria, la figghia di don Ramunnu Limoli l' usuraiu!... Ma la figghia di don Ramunnu, si po' passari lu capricciu di spenniri quattru, cincucentu liri ppi un sulu cappeddu, e....

DONNA GILISTRINA

Chi ci puoi fari? Lu munnu è daccussì!

DON RAMUNNU

(*con viva espressione di rammarico, mordendosi le mani*) Ah, si avissi avutu un figghiu! Sta sula cunsulazioni mi ha mancatu. Nun mi nni sacciu dari paci!

DONNA GILISTRINA

Facemu la vuluntà di Diu! Di chi nni putemu lamintari?

DON RAMUNNU

(*c. s.*) Un figghiu! Un figghiu! Mi avissi sintutu re.... 'mperaturi.... macari papa! Avissi fattu cchiù di chiddu ca haiu fattu: di petri pani, comu si soli diri! Un figghiu ca avissi duvutu teniri a tutti 'nt' un pugnu, sútta la sola di li scarpi....

DONNA GILISTRINA

Cunsulamuni ccu stu tesoru di figghia chi avemu! Bella, bona, scienti....

DON RAMUNNU

Sì, sì! Ma un figghiu!... Ci penzi mai chi avissi statu ppi nui? Chi saria divintatu? Officiali?... Un grandi avvucatu?... Certamenti, un jornu sarebbe statu.... deputatu di lu paisi! L'onurevoli Limoli!... Ah, un figghiu!... Mah!.... (*breve pausa*) Unn' è Fana? Iu la fazzu arraggiari chiamannulla Stefana.... É stata cca. Nun voli ca nuddu cci mittissi 'na manu nni sta scrivania; e iu pocu doppu la arriduciu peju di prima, ccu tutti 'sti cartazzi....

DONNA GILISTRINA

Si vidissi comu ha dispostu li ciuri nni lu salottu!...

DON RAMUNNU

Figghia bona, tanticchia capricciusa, tistarda, però! Lu dicu sempri!

Donna Gilistrina

Tistarda, pirchì?

Don Ramunnu

Quannu 'na cosa nun ci piaci, fingi di nun capiri, muta discursu, scappa fora ccu 'na barzilletta....

Donna Gilistrina

Carusa è!

Don Ramunnu

Ma cchiù nun semu carusi nui!... E iu la vulissi vidiri già situata! Intantu, ogni vota ca toccu, ridennu, stu tastu, rispunni: — Papà, nun mi siddiari ccu ssi storii! Ti pisu, forsi? — Chi ci po' diri unu? Tu.... (*si arresta*).

Donna Gilistrina

Sintemu: iu?...

Don Ramunnu

Veramenti nun è discursu di farisi oggi, ma mentri ha capitatu....

Donna Gilistrina

Lu sacciu.... — Ah! Comu si nun ti fussi figghia! — Mi l' hai rimproveratu tanti voti. Iu, però, nun vogghiu fari comu certi matri ca purtassiru li 'mmasciati a li figghi.... basta di livarisilli di casa!

Don Ramunnu

Esaggeramu! Esaggeramu!... A lu solitu! Semu arridutti ca nun pozzu fari cchiù 'n' osservazzioni....

Donna Gilistrina

Nni fai tanti!...

Don Ramunnu

(*seccato*) Lassamu iri!

Donna Gilistrina

Iu eru comu idda a sidici anni. Cu' pinzava a lu maritu? Mi paria 'na cosa ca duvia succediri, senza la me' vuluntà, e aspittava dicennu: — Videmu!... — E vinisti tu! Cu' ti canuscia? Nun ti avia vistu mai.... Dici ca lu matrimoniu è destinu.... Forsi mancu a tia t' avia passatu ppi testa.... Ti arrigordi? Quannu vinisti la prima vota 'ncasa nostra parevi affruntusu affruntusu.... Ma poi niscisti l'ugna!... Succidirà la stissa cosa ppi nostra figghia. Si ti figuri ca nun la tegnu d' occhiu!... A mia mi pari di leggiricci nni lu cori. Leggiricci? Siddu è ancora carta bianca!

Don Ramunnu

La carta bianca di li picciotti schetti! Mancu li matri ci smiccianu nenti 'nti ddi testi! Ppi chistu iu vurrissi.... Si pigghiu 'na risoluzzioni, tu lu sai, div' essiri, pirchì div' essiri!...

Donna Gilistrina

(*per mutare il discorso che non le piace*) M' hai fattu scurdari chiddu ca ti duvia diri.... Li signuri Muschitta, — iu nun li vulia 'nvitari! — è la terza vota ca si scusanu: — Nni dispiaci, ma semu 'mpignati! — Chi si cridinu? Di abbassarisi vinennu a pranzu nni nui? O puru hannu paura ca cci vulemu arrubbari ddu beddu spicchiuni di so figghiu?

DON RAMUNNU

Lu sacciu iu pirchì su lagnati.... L' amicizia è 'na cosa, li dinari su 'n' autra cosa! Si si duvissiru 'mpristari dinari senza nudda cautela a l' amici, anchi *Roschildi*, 'n pocu tempu, si riducissi a la limosina.... Nun li 'nviteremu cchiui!

SCENA IV.

Mastru Vitu e Ditti.

MASTRU VITU

É pirmissu?.... (*entra*) Sugnu cca! (*alla signora*) Bruuh! Bruuh!... N' autri cent' anni, voscenza. (*confuso*) Ppi vinticincumila liri! Parru ccu lu signuri don Ramunnu.... Scusassi. N' autri cent'anni, voscenza....

DONNA GILISTRINA

Grazzii! Grazzii!

MASTRU VITU

C' è l'avvucato 'Ncardona.... Ora cci lu pozzu diri: si tratta di don Cicciu Valenti, lu cunzariotu, e di so frati.

DON RAMUNNU

(*sodisfatto*, *insolente*) Ah! Ah! Ssi signuri, nni l' ultimi elezzioni comunali, facianu propaganna contra di mia.... Don Cicciu cchiù di l'autri.... Strillavanu: — Ssu marciu usurariu!.... Si mancirà lu Comuni, comu fa e sfà nni l'*Asilu Infantili*!... — Chisti, mugghieri mia, su li ringraziamenti, ca si guadagna cu' servi a lu pubblicu!...

(a mastru Vitu) Ora nun sugnu cchiù marciu usurariu? Cci lu vurrissi fari vidiri ppi daveru!

DONNA GILISTRINA

Ppi la to' dignità, rispunni sulamenti: Signuri mei, nun vi pozzu sèrviri!

MASTRU VITU

(alla signora, addolorato) Bruuh! Bruuh! Voscenza chi dici? Chiddi su palori ca nun cuntanu... 'Nta ddi jorna di l'elezzioni lu patri sparra di lu figghiu, lu figghiu di lu patri.... e poi tuttu finisci! A mia nun mi hannu dittu: — Latru! Ca teni lu saccu a don Ramunnu!?.. — E ppi chissu, signura mia? Anzi, unu divi pigghiarisi la sodisfazzioni di rispunniri....

DON RAMUNNU

(interrompendolo) La vera sodisfazzioni è di rispunniri: — Sì, mi manciu lu Comuni!... Fazzu e sfazzu nni l'*Asilu Infantili*!... E nun vogghiu mangiarimi a vuatri pirchì.... faciti fetu!

MASTRU VITU

(come parlando a se stesso) E iu ca ci haiu dittu: — La cosa è fatta! — E ora comu la rimediu? Pari ca l'avissi vulutu buffuniari!... Bruuh! Bruuh! *(a don Ramunnu)* Voscenza, nun m'havi a fari fari sta mala cumparsa!

DONNA GILISTRINA

Ha raggiuni me' maritu....

MASTRU VITU

Comu la rimediu?

DON RAMUNNU

(*a Mastru Vitu, ridendo*) Quantu v' hannu prumisu ppi la senzalia?

MASTRU VITU

Cci lu giuru ppi sta cruci biniditta! (*bacia i pollici posti a croce*) Prumisu nenti.... Si poi, ad affari cunchiusu, mi rigalanu qualchi cosa.... nun sacciu.... (*a donna Gilistrina*) Ci mintissi voscenza 'na bona palora! Bruuh! Bruuh!

DONNA GILISTRINA

(*al marito*) Va'! Fallu cuntenti ppi sta vota!

DON RAMUNNU

Tu nun ti mmiscari. Lu sacciu iù comu mi divu cumpurtari ccu ss' amici. Quannu nun avianu bisognu.... Chi cridevanu? Ca iu nun arriniscissi a essiri cunsigghieri? Ccu li dinari si arrinnesci a tuttu! Li aspittavu a lu passu....

MASTRU VITU

Signura mia, lu pirsuadissi voscenza!

DON RAMUNNU

Li dinari su li mei, no di me' mugghieri....

DONNA GILISTRINA

(*ridendo*) 'Mprestali a mia! Chi cci pozzu diri di cchiù, Mastru Vitu?

MASTRU VITU

Ah, signuruzza bedda!

DONNA GILISTRINA

(*c. s. insinuante*) Oggi è jurnata singaliàta....

DON RAMUNNU

(*ridendo*) 'Nfatti, ppi mia è comu 'na festa cumannata.... Nun si fannu affari! Lu cunzariotu e so frati lu sannu ca sulamenti cca avissiru pututu truvari ìllicu-ìllicu.... seimila liri!

MASTRU VITU

'Na gioja ppi voscenza!

DONNA GILISTRINA

(*a Mastru Vitu*) Stativi zittu!... (*vedendo che il marito cede*) Ramunnu.... arrispunni ca accunsenti, veru?

DON RAMUNNU

(*ridendo*) Ppi sta vota!... Ma nni li 'nteressi iu cci aggravassi la manu....

MASTRU VITU

Voscenza, sarà cuntentu di mia. Bruuh! Bruuh! Lu Bancu di lu Nutaru Pirtusu è nni la chiazza.... 'Ntra' on vidiri e sbidiri... (*allegro*) E lu guadagnu lu rigalu a la signura, ppi la so festa....

DONNA GILISTRINA

Lu rigalu l' haiu avutu! (*mostra la collana di perle*).

MASTRU VITU

(osservando la collana) Robba fina! *(a don Ramunnu)* Sbrigamucci. Quantu parru prima ccu lu Nutaru Pirtusu, e dumani matinu putemu sbrugghiari tutti cosi....

SCENA V.

L' avvucatu 'Ncardona, Fana e Ditti.

'NCARDONA

(facendo largo a Fana) Pregu! Pregu! *(entrando)* Gentilissima signura, milli e milli di questi giorni.... Mi haiu permissu di purtaricci pochi ciuri.... *(offre un mazzo di fiori alla signora)* La casa è già tutta un giardinu!

DONNA GILISTRINA

Grazzii!... Si ha vulutu 'ncommudari....

'NCARDONA

(stringendo la mano a Don Ramunnu) Caru Ramunnu, bisogna viniri a truvariti nni lu to' *Sancta Sanctorum!*

DON RAMUNNU

Avvucatu carissimu.... Mi divi permettiri: 'na menz'uretta....

'NCARDONA

Nun fari cirimonii ccu mia. *(donna Gilistrina lo invita a sedersi)* M' assittu perchè sugnu stancu....

DON RAMUNNU

(a tutti) A rivederci. *(a Fana, ridendo)* Chi guardi? Eccu, sbarazzu!... *(raduna le carte e le chiude nella cassetta*

della scrivania) Ccu me' figghia bisogna essiri ordinati, puliti !... (*a Fana, facendole una carezzina*) Va beni ora? (*a gli altri*) Vi salutu....

'NCARDONA

A rivederci. (*don Ramunnu esce accompagnato da Mastru Vitu*).

DONNA GILISTRINA

(*porgendo i fiori alla figlia*) Fana, pensacci tu.... (*la signorina prende i fiori, li unisce a quelli che sono nel vaso grande e torna a sedersi accanto a la madre*).

'NCARDONA

Comu dicia a la signurina, mi trovu 'nta un mari di guai. Pozzu diri daveru: Nun haiu figghi e chianciu niputi !... La fimminedda....

DONNA GILISTRINA

Maritamula....

'NCARDONA

A tridici anni ?... Allura, la signurina Fana duvissi già essiri matri di figghi !

FANA

(*sorridendo*) Chi cc' entru iu?

'NCARDONA

Ma la carusa è nenti. Cci su li so' frati.... Va' ! Nun nni parramu ! Nun vogghiu farimi malu sangu.... Beatu l' amicu Ramunnu ! Divi pinzari ppi 'na sula figghia.... e

chi figghia! E ccu tuttu, jorna arreri, mi facia certi sfoghi! Pari ca cc' è quarchi cosa ppi l' aria.... M' ingannu?

DONNA GILISTRINA

A mia.... nun m'ha dittu nenti! Ccu Ramunnu, doppu vint' anni di matrimoniu, semu, ppi certi cosi, comu a la prima jurnata. Tutt' a 'na vota si nni veni: — Haiu pinzatu.... — E voli diri: — Haiu dicisu! — Arrunchia li spaddi....

FANA

(*interrompendola*) E quannu lu papà ha fattu accussì.... Iu sugnu un pocu comu iddu: (*ridendo*) Haiu la testa tanticchia dura!

'NCARDONA

(*con un po' di malizia*) Ppi turnari a lu nostru discursu.... Qualchi cosa cc'è ppi l'aria! La signurina fingi di nun capiri.... e, forsi, nni sa cchiù di tutti!

DONNA GILISTRINA

(*alla figlia*) Lu senti?...

FANA

L' avvucatu scherza. Antura.... macari Mastru Vitu.... Chi cc' è, dunca, ppi l' aria?... L' ultima a sapirilu divu essiri iu?

DONNA GILISTRINA

(*un po' turbata, sospettosa*) Nun aviri pinzeri, figghia mia! Cca cc' è to' mamà ca ti difenni contra to' patri, si mai....

Ma nun pozzu cridiri.... Vui, caru avvucatu, duvissivu.... Ora mi aviti misu un pulici 'nta l' oricchia puru a mia....

'NCARDONA

Mi dispiaci.... Certi voti unu cridi di diri 'na palora 'nnuccenti....

SCENA VI.

Tina, la cameriera, poi il Cav: Tudiscu, donna Rusaria, e Pasqualinu.

TINA

(*entrando*) C' è lu cavaleri Tudiscu ccu la signura e so niputi. Li fazzu trasiri cca?

DONNA GILISTRINA

Si.... (*Tina va via*) Facemu cuntu ca oggi lu studiu di Ramunnu è salottu di ricivimentu.... (*alla figlia*) Va' tu ppi la signura. (*Fana, si alza, fa un gesto di noia, esce dalla stanza*).

'NCARDONA

No ppi dirini mali, ma maritu e mugghieri su tanticchia.... E Pasqualinu....

DONNA GILISTRINA

Voli fari lu spiritusu a ogni costu! E donna Rusaria, ccu ddi labbra stritti stritti...?

DONNA ROSARIA

(*entrando, seguìta dagli altri*) Cara Gilistrina, milli e milli di questi jorna! (*si baciano*).

CAV: TUDISCU

E milli e milli anchi di parti mia....

PASQUALINU

Iu dispognu sulamenti di centu.... Nun haiu autru 'n-cassa! (*ride*).

DONNA GILISTRINA

Grazzii!... Milli e milli su troppu! Su troppu anchi li centu di don Pasqualinu....

PASQUALINU

Lu restu.... lu damu a la signurina Fana.

FANA

Ppi farimi 'nvicchiari prestu?

PASQUALINU

(*con enfasi*) Oh, signurina! Palori ditti senza malizia.... Si putissi giuvari, iu vulissi augurariccì di ristari, 'nveci, eternamenti giovina, bella, frisca comu 'na rosa, ppi la felicità....

FANA

(*un po' seccata, con ironia*) E bonu ora!

DONNA ROSARIA

(*sedendo, come fanno gli altri*) Ah, me' niputi, ppi parrari!... Ed è sinceru: chiddu ca havi nni li labbra l' ha nni lu cori! E certi voti.... ppi diri la virità si fa malu-vuliri.

PASQUALINU

Comu ora, ca la signurina Fana si ha quasi offisa!

Donna Gilistrina

Nui semu simplici. Certi palori.... ccu lu scrusciu.... ci parinu strani.

Cav: Tudiscu

Me' niputi è fantasticu, comu tutti li picciotti d'ora. Si esalta subbitu, specialmenti quannu.... c'è la raggiuni di esaltarisi.

Fana

(*fa un gesto, come per dire :* Macari vui cavaleri ?)

Cav: Tudiscu

Mi chiudu la vucca. E Ramunnu ?

Donna Gilistrina

È fora, ma nun po' tardari.

'Ncardona

É fora ppi affari, a lu solitu !

Donna Rosaria

Stanotti, aviti 'ntisu ? Ventu, trona, acqua...., Paria lu sdilluviu universali !

Pasqualinu

Oggi, però, è 'na jurnata di paraddisu.... Semu 'nt'Aprili, tempu di ciuri e di amuri ! (*sorride a Fana che finge di non aver sentito le sue parole*).

Cav: Tudiscu

E comu vannu l'affari, avvucatu ?

'NCARDONA

Cavaleri miu, causi cci nn' è : lignati, cutiddati, ammazzatini.... Ma sta razza di clienti, capiti ? nun po' pagari tantu assai ! E iu penzu sempri : nun c' è mai un principi, un baruni ca ammazza lu so cocu, lu so cucchieri ?... Iddi fussiru clienti boni ! 'Ntantu, tiramu avanti comu si po' !

FANA

(*che, intanto, ha parlato sottovoce con donna Rosaria*) Signura mia, lu menu a cui penzu è chissu....

DONNA ROSARIA

Tutti rispunnemu accussì, finu a 'na certa età, comu si parrari di matrimoniu fussi piccatu.

CAV: TUDISCU

(*intervenendo*) Certi voti, sì. Quannu 'na picciotta ha la testa scannaliata, nun penza ad autru, jornu e notti. E nun distingui, nun rifletti, ca cci su lu patri e la matri ca penzanu ppi idda.... (*breve pausa*) É un fattu : li matrimonii cumminati di li parenti arrinnescinu tutti. Pigghia l' esempiu miu....

PASQUALINU

(*con enfasi*) Me' ziu, sempri : Pigghia l' esempiu miu ! Chiddu di l' autri nun vali nenti ppi iddu.... A mia, 'nveci, mi pari ca li megghiu matrimonii su chiddi ca si cumminanu, zittu tu e zittu iu, li dui 'nnamurati. Dicu beni, signurina ? (*guarda significativamente Fana*).

FANA

(*seria, annoiata*) Nun mi 'nni sentu di ssi cosi....

PASQUALINU

(*con più enfasi, con calore*) Mittemu, dunca, ca so papà, so mamà cci dicissiru: — Divi pigghiariti a chistu! — Chi facissi? Calassi la testa?

CAV: TUDISCU

Chi ti po' rispunniri la signurina?

FANA

(*con maliziosa ironia*) Si me' patri mi dicissi: Ti voli ppi mugghieri... lu cavaleri Tudiscu....

CAV: TUDISCU

(*ridendo*) Disgraziatamenti.... l' haiu!

FANA

(*c. s.*) Iu rispunnissi: Nun lu vogghiu.... pirchì è vecchiu!

PASQUALINU

Botta e risposta, ziu! (*gli altri scoppiano a ridere, mentre il Cav: Tudisqu finge di essersi offeso*).

DONNA GILISTRINA

(*sentendo suonare il campanello della porta d'ingresso*). Eccu Ramunnu.

FANA

(*si alza, si rimette sùbito del lieve turbamento*) Nun mi pari la so sonata.... Iu la canuscissi tra centu. (*al Cav:*) Nun vi aviti offisu, cavaleri? Tra nui putemu schirzari....

PASQUALINU

(*a parte*) E iu ca vulissi diri ppi daveru!

SCENA VII.

Luciu Spotu e Ditti.

Luciu

(*saluta*) Signuri mei.... E chi è oggi ?... La festa di Pasqua ? Ciuri ! Ciuri ! Ciuri !... (*offrendo il suo dono*) Zia, mi divi scusari. Iu t' haiu purtatu 'n rigalu un vasettu anticu, figuratu....

Donna Gilistrina

(*quasi commossa*) Grazzii, niputi ! Lu gradisciu pirchì sacciu ca t' hai privatu di 'na cosa cara a lu 'to' cori....

Fana

(*con viso ridente*) Vogghiu vidiri chi mi rigalirai a mia lu jornu di lu me' nnomu !

Luciu

Di cca a Dicembri !... Cci penzi sette misi prima ?

Pasqualinu

(*ironicamente*) Ora Luciu si ha datu a l' Archeologia !... Va facennu scavi.... Sta jttatu jurnati sani nni lu so Museu.... Quannu unu nun havi autri pinzeri.... Beat' iddu !

'Ncardona

Chi sintiti diri, caru don Pasqualinu ?

Pasqualinu

Sentu diri....

Luciu

(*interrompendolo*) Ca duvissi fari comu tia ? Ognunu fa

chiddu ca po' e sa. Iu, 'nveci di dari mutivu di fari ridiri la genti....

PASQUALINU

(*con boria*) Nun ti rispunnu!...

DONNA GILISTRINA

E chi fu? Pigghiati subbitu focu?...

DONNA RUSARIA

Pasqualinu nun havi tortu. E certi voti l'autri parranu.... ppi 'nvidia!

LUCIU

(*a donna Rosaria, ironicamente*) Precisamenti! Vossia parra comu un libbru stampatu....

PASQUALINU

Iu sugnu di chiddi ca dicinu: Sugnu picciottu e mi vogghiu addivertiri....

'NCARDONA

Bravu! La picciuttanza divi essiri picciuttanza....

CAV: TUDISCU

Verissimu! 'Nveci, me' papà, bon'anima, mi tinni a la catina; pedi ccu pedi d'iddu. Finu a vintitrì anni! E quannu fui libberu, mi parsi di essiri già vecchiu. Si nun mi misi a fari spropositi.... ppi guadagnari lu tempu perdutu, fu miraculu!... Ppi chistu, qualchi vota, chiudu 'n' occhiu e macari tutti dui supra li scappateddi di Pasqualinu....

'NCARDONA

Va' parramu di cosi allegri....

CAV: TUDISCU

Comu dicia lu canonacu Vita.... E ppi chiddu, li cosi allegri.... (*ride salacemente*).

DONNA RUSARIA

Nun diri strammarii, tu 'n'autru!... (*tutti ridono*).

FANA

(*a Luciu, sottovoce*) E fingi di essiri surdu!

LUCIU

(*sottovoce, a Fana*) E chiddu pigghia armu!

FANA

(*c. s.*) Fallu ppi la mamà!....

LUCIU

(*a donna Gilistrina*) Cara zia, stanotti, ccu lu ventu e li trona, haiu avutu un malu pinzeri: fari 'na puisia siciliana ppi 'nu sbrinnisi, oggi, a tavula.... Ma poi haiu riflittutu: (*ironico*) Cc' è lu cavaleri Tudiscu.... É pueta quasi di prufissioni.... Unni maggiuri cc' è, minuri cessa!

CAV: TUDISCU

(*con aria di sufficienza*) Videmu.... chiddu ca nesci a tavula! (*si ode squillare il solito campanello*).

FANA

Eccu lu papà!

SCENA VIII.

Don Ramunnu e Ditti.

DON RAMUNNU

(*ai Tudiscu, a Pasqualinu, a Luciu*) Oh, signura!... Oh, cavaleri. Caru Pasqualinu.... E tu, Luciu.... (*a donna Gilistrina*) Ma comu? Li ricivi cca? Cca nun c'è mancu unni assittarisi.... Mi haiu spicciatu prestu. E comu va, signura donna Rusaria? E tu cavaleri? Sempri giovini! Semu quasi di la stissa età.... Iu, 'ntantu, haiu li capiddi grigi, e iddu.... mancu un pilu jancu!

PASQUALINU

(*ridendo*) Chista è ppi tia, ziu!

CAV: TUDISCU

Li mali lingui dicinu ca mi tinciu! Cci pozzu chiudiri li vucchi?

DONNA GILISTRINA

(*a donna Rosaria*) Semu pochi oggi a tavula: l'amici cchiù stritti. Cci duvianu essiri li Muschitta.... Ma si trovanu 'mpignati!

DONNA RUSARIA

Iu sugnu.... santa Chiara! Megghiu ca nun ci su'. Chi vuliti? Dda signura è tutta smorfii quannu parra, quannu camina.... cridu macari quannu dormi!

PASQUALINU

Cc'è poi so figghiu!... Chi è principi, marchisi....

'NCARDONA

(*interrompendolo*) E iu vi pozzu assicurari ca pari superbu, e, 'nveci, è timidu comu un picciriddu....

DON RAMUNNU

Ma jemuninni a parrari 'nni lu salottu.... Mi pari 'n'affruntu trattinirili cca.

DONNA GILISTRINA

(*scusandosi*) È statu un casu! (*tutti si alzano ed escono, prima le signore poi gli uomini. Restano soltanto Fana e Luciu. Fana mette a posto le seggiole, il cugino l'aiuta*).

FANA

Nun lu pozzu suppurtari dd' antipaticu! E so zia è cchiù antipatica d' iddu!

LUCIU

A to' patri, cucina, nun ci tuccari li Tudiscu!...

FANA

Amicizia antica, dici! Già, me' patri, guarda cchiù a li dinari ca a li pirsuni, e siccomu lu cavaleri parra di migghiara di liri.... comu si parrassi di centesimi, me' patri lu talìa a vucca aperta....

LUCIU

(*rabbuiandosi*) Mi passa ppi testa....

FANA

(*guardandolo fissamente*) Parra: chi cosa?

LUCIU

(*c. s.*) Mi passa ppi testa....

FANA

E sù tri, oggi, ccu tia!

LUCIU

Hai vistu comu ti manciava ccu l'occhi ddu 'mbecilli?

FANA

'Ndiggestioni cci fazzu!...

LUCIU

(*con un po' di tristezza*) Si dici accussì, ma poi....

FANA

Chi ti nni 'mpōrta?

LUCIU

(*c. s.*) Comu parenti....

FANA

Giustu giustu oggi!

LUCIU

(*c. s.*) Hai raggiuni, cucina! Cosi ca nun m' apparteninu! Ma, iu....

FANA

(*interrompendolo*) Sentì: oggi nun mi diri di sunari.... *La Primavera di Grieg!* Nun la vogghiu sunari davanti a

chiddi ca nun nni capiscinu nenti! Scappu.... Sentu la vuci di lu papà. (*va via*).

LUCIU

(*seguendola con lo sguardo*) Cu cu' mi la pigghiu? Lu stupidu sugnu iu! (*si avvicina a osservare un calendario appeso al muro*).

SCENA IX.

Don Ramunnu, il Cav: Tudiscu e Dittu.

DON RAMUNNU

(*maravigliato di trovare Luciu ancora là*) Ah!... E chi fai?

CAV: TUDISCU

(*con una punta d'ironia*) Studia lu calendariu.... Cc' è qualchi santa ca lu 'nteressa....

LUCIU

Nè santa, nè santu, cavaleri. Vulia vidiri ccu quali jornu finisci stu misi. Ccu permissu.... (*saluta ed esce*).

CAV: TUDISCU

(*si siede presso la scrivania, don Ramunnu prende posto di fronte a lui*) Dunca, mentri cci semu, parramuni. Chi cc'è megghiu jurnata di chista d'oggi? 'Nmmenzu a la gioia, 'nmmenzu a l' alligria ppi l' onomasticu di la to' signura.... Iu, tri misi arreri, a propositu di 'na piccula sciarra 'ntra nui, dissi a me' niputi: — Ppi fariti mettiri giudizziu c' è un sulu rimediu: Maritariti! Mi rispusi: — L'hai pronta la mugghieri? — L'haiu

pronta! — Cu' è? — Fana Limoli! — Oh! Chissa, sì! Oh! Chissa, sì!...

Don Ramunnu

Avissi vulutu vidiri!

Cav: Tudiscu

Tu, Ramunnu, nun ti puoi figurari chiddu ca fici! Mi satau a lu coddu, mi vasau.... — Ah, ziu! È da 'n'annu ca l' haiu nni lu corì comu un focu! — 'Nnammuratu pazzu! E comu nni parrava!...

Don Ramunnu

Mi l' hai dittu....

Cav: Tudiscu

(*interrompendolo*) E, da la sira a la matina, è divintatu n' autru. Iu, ppi spruvarilu, cci haiu cunsigghiatu: — Tenta, educatamenti, vidi si tocchi moddu! — 'Nfacci a idda, ziu, diventu.... nenti! Si mi rispunnissi di no, 'mpazziria! — Vidennu stu statu d' esaltazioni, ci haiu dittu, appena appena: — Nn' haiu parratu a Ramunnu.... Tantu piaciri! Cci voli ora lu cunsensu di la figghia.... E ogni jornu: — Ziu?... Ziu?... E significa: — Ma, la risposta? — Caru Ramunnu, sugnu sicuru ca ti nni puoi fari lu jenniru ca vuoi. Ppi parti mia, è comu si ssi trattassi di un figghiu. Prima di mòriri vulissi vidirilu accasatu....

Don Ramunnu

È giustu!

Cav: Tudiscu

Pozzu affidarilu a un omu cchiù giudizziusu di tia? A 'na ragazza digna.... cchiù di to' figghia? Ccu la me' sa-

luti nun c' è di farisi illusioni.... La pudagra mi rudi l'ossa! (*breve pausa*) Ma oggi... ccu tia nun vogghiu parrari di li me' guai! Dunca?

DON RAMUNNU

(*con mal celata avidità*) Ppi mia!... Specialmenti — ti lu cunfessu! — ca Pasqualinu, ccu la 'ntinzioni di vuliri rimettiri nni li me' manu l' amministrazioni di lu so bellu patrimoniu, mi cumpinsassi di ddu figghiu desideratu tantu e chi è 'na chiaga di lu me' cori.... (*come se facesse un conto mentalmente*) Iu.... pinziria a tuttu.... Iddi, li spusi, nun duvissiru fari autru ca divirtirisi, sfoggiari.... Villinu.... Automobbili.... E darimi dui, tri niputeddi — nun cchiui! — Ma parrarini oggi nun mi pari giustu. Vogghiu aspittari 'na bella occasioni.... Me' figghia è tanticchia difficili. Dammi tempu....

CAV: TUDISCU

E tu, Ramunnu Limoli, ti scanti di rispunniri a to' figghia, e macari a donna Gilistrina: — Vogghiu accussì, e accussì divi essiri?...

DON RAMUNNU

(*abbassando la voce, con un po' di sconforto*) Si tu sapissi!... Si tu sapissi!...

CAV: TUDISCU

(*sorpreso*) Mi fai strabbiliari!

DON RAMUNNU

Si tu sapissi!... Certamenti nun mi pozzu lagnari di me' mugghieri; ma da chi è vinuta criscennu nostra figghia,

quanti voti haiu duvutu suppurtari ca Gilistrina e Fana: — No, pirchì.... no! — E chissa era la megghiu risposta ppi cuntradirimi.... Ppi nun dàricci dispiaciri, calu la testa, calu la testa! Ma poi, tutt' a un colpu, appuzzu li pedi 'nterra, e nun mi smovu mancu, ppi modu di diri, ccu li cannunati!... E allura, cc' è lu 'nfernu 'ncasa mia.... Simani sani ca iu e me' mugghieri nun nni guardamu 'nfacci! E Fana duna raggiuni a so matri....

CAV: TUDISCU

Fimmini su'!

DON RAMUNNU

(*dapprima con amarezza, poi con affetto, e, infine, con rammarico*) E iu ca notti e jornu penzu a travagghiari ppi iddi! Haiu centu, vogghiu milli; ppi iddi! E quannu vidu ca tanti beddi dinari si nni vannu.... 'nfumu ppi vistiti, ppi cappeddi, ppi capricci di toletta, di 'na parti nni provu granni sodisfazzioni; e, di l'autra parti, si penzu ca, ccu tuttu chistu, nun sugnu patruni....

CAV: TUDISCU

Nun vuoi essiri patruni....

DON RAMUNNU

(*c. s.*) Chi divu fari? Mannari ogni cosa ppi l' aria? Mintemu, comu tu vuoi, ca ora iu dicissi: — Haiu cumminatu stu matrimoniu! Si divi fari ppi forza!... — E si me' mogghi e me' figghia mi rispunninu di no?

CAV: TUDISCU

Ti scanti di li no.... di dui fimmini?

DON RAMUNNU

Iu nun mi scantu di nuddu! Ma Fana havi 'na testicedda!... E poi.... ti l' haiu a diri? Jorna arreri, me' mogghi mi parrava di Pasqualinu: — Ssu pazzu, figghiu di pazza! Ssu fradiciu, ca havi lu sangu avvilinatu.... — E chisti eranu li palori cchiù boni! Ti l'haiu a diri? Ci pinzava puru iu a lu mali ereditariu ca cci po' scuppari da un mumentu a l' autru!

CAV: TUDISCU

(*scattando*) Mancu tu mi pari! Si si duvissi badari a tanti cosi, matrimonii nun si nni cunchiudissi neppuru unu!... Chi vuoi fari, dunca? Mancu tu mi pari!... Sissignuri! Verissimu! La matri di Pasqualinu morsi cunsunta, menza pazza; so' patri morsi di podagra, comu dovrò muriri iu. E cchi ppi chissu? Iu haiu sissant'anni e ancora campu. Iddu, finora, nun ha avutu malatii. È strammuliddu, nirvusu.... Giuvintù! Guarirà quannu sarà maritatu. Mancu tu mi pari!

DON RAMUNNU

(*quasi offeso*) Sbagghi!... Tantu è veru, ca ti haiu dittu di sì anchi prima di parrarini a me' figghia e a Gilistrina.... Ma vogghiu fari li cosi basati beni. La gatta priscialora fa li gattareddi orvi!

CAV: TUDISCU

(*insinuante*) E nun ti rigordu ca me' niputi è di nascita; e chi, si voli, po' rivinnicari un granni titulu ca cci spetta....

Don Ramunnu

(*ridendo*) Ha li dinari, li propietà, ca ppi mia su li veri tituli. Iu m' attaccu a l' arrustu, e no a lu fumu !... Lu fumu, casu mai, farà piaciri a la picciotta: farà arraggiari chiddi ca dicinu : Fana Limoli nun po' pritenniri un nobbili, chi sacciu ? un baruni ! Iu, 'nveci, ci fazzu vidiri ca me' figghia po' pritenniri un nobbiluni.... riccu.... comu addisidiravu iu ! (*breve pausa*) Ma, 'ncunfidenza, cavaleri, si avissitu 'na figghia, ci la dassitu a to' niputi ?

Cav: Tudiscu

Ccu tuttu lu cori !

Don Ramunnu

Bah !... T' haiu datu la me' palora, e Ramunnu Limoli nun si l' ha rimanciata mai. Dicennu sì.... div' essiri sì, ppi forza, anchi si sbagghia !

Cav: Tudiscu

Bravu ! Accussì ti vogghiu !

Don Ramunnu

(*quasi ragionando tra sè*) Patrimoniu solidu ! Avirà certamenti bisognu di essiri riordinatu.... Ccu 'ddu pazzu di Pasqualinu !... Ci pinzirò iu a fariccillu radduppiari, triplicari.... Macari ppi amuri di me' figghia !

Cav : Tudiscu

(*insinuante, malizioso*) E.... scannaliannu Fana, nun hai pututu capiri si cci havi a qualchi autru nni la testa ?

DON RAMUNNU

(*vivacemente*) Cui, mé' figghia? Ppi certi cosi è comu 'na picciridda.... E poi, ccu cui parra all' infora di mia e di so matri?

CAV: TUDISCU

(*c. s.*) Ccu Luciu, lu cucinu....

DON RAMUNNU

Dd'anima-morta? Nun cunta nenti nni sta casa! Nenti!...

SCENA X.

Tina, poi il pastaio Mastru Nittu, e Ditti.

TINA

A tavula, su sirvuti, patruni mei! (*a don Ramunnu*) Cc' è mastru Nittu lu pastaru.... Cianci.... Voli parrari ccu voscenza.... Chi cci dicu?

DON RAMUNNU

(*alzandosi*) Dicci ca.... nun ci sugnu.... Turnassi cchiù tardu.

TINA

(*sottovoce*) È ddocu; l' ha 'ntisu parrari....

DON RAMUNNU

(*stizzito*) Bestia! Nun ci sugnu! (*Tina esce*).

MASTRU NITTU

(*da fuori*) Signuri assissuri, 'na sula palora....

CAV: TUDISCU

(*fa un gesto, come per dire a don Ramunnu:* — Ricevilu! — *ed esce*).

MASTRU NITTU

(*facendosi avanti*) Signuri assissuri....

DON RAMUNNU

(*c. s.*) Nun ci sugnu! Comu vi l' haiu a diri?

MASTRU NITTU

(*piagnucolando*) Voscenza, mi scusa.... Don Licannuru di l'*Annona*....

DON RAMUNNU

(*interrompendolo*) Ccu cu' parrati? Ccu unu.... ca nun c' è?... V' ha pigghiatu la multa ppi lu pani mancanti? Ha fattu beni!... E quannu dicu ca nun ci sugnu.... nun ci sugnu! (*Don Ramunnu va via alquanto infuriato*).

MASTRU NITTU

(*non sa che fare, poi mormora tra i denti:*) Ah, grannissimu latruni! Nun ci sugnu!... Nun ci sugnu!... (*esce*).

CALA LA TELA

ATTO SECONDO

« Salotto sobriamente ammobiliato, con mobili nuovi. Porta laterale, a sinistra, che mette nello studio di Don Ramunnu. Porta di entrata, in fondo. A destra, un pianoforte. Qua e là, mobilucci con ninnoli e portafiori. Canapè, poltrone, seggiole imbottite, coperte della stessa stoffa delle tende. Davanti al canapè, un tavolinetto da fumatori. Al muro, sopra il pianoforte e sopra il canapè, due ingrandimenti, in cornici dorate, dei ritratti di don Ramunnu e di donna Gilistrina ».

SCENA I.

Fana e Tina.

FANA

(*è seduta al pianoforte, comincia a suonare un* Valzer *allegro, l' interrompe, poi riprende. È accigliata, di malumore*) Tina....

TINA

Sì, mi nni vaiu; comu voli voscenza! Vih! signurinedda!... Cu lu po' cridiri?... So papà!

FANA

(*ripete desolatamente*) Accussì vogghiu! Accussì divi essiri!

TINA

(*affettuosa*) E chi è, voscenza? Carni di vinniri?... E dda povira signura di so mamà!... Cianci, si dispera ppi amuri so!

FANA

(*udendo rumori dall' interno*) Genti.... (*si alza, va via con Tina, dimenticando di chiudere il pianoforte*).

SCENA II.

Don Ramunnu, il Cav: Tudiscu, l' Avvocato 'Ncardona.

(*entrano dalla porta a sinistra*)

DON RAMUNNU

(*appare nervoso e si frena per non trascendere*) Havi ottu jorna ca ju desi li dimissioni di assessuri e di cunsigghieri. Lu Sinnacu si li teni 'nti lu casciolu pirchì cridi....

CAV: TUDISCU

Mannali a lu Suttaprefettu....

DON RAMUNNU

Nun c' è bisognu. Oggi cumparirà la me' littra nni lu giurnali. Li cosi mei li fazzu a facci scuperta.

CAV: TUDISCU

(*a 'Ncardona*) Hannu mannatu a diri ca veninu?

AVV: 'NCARDONA

Mammana, Curti, Ballirò si su prisintati a casa mia:— Chi nni cunsigghiati, avvucatu? — Naturalmenti, cci haiu rispostu comu duvia. E hannu dittu: — Allura! Nui videmu 'ncasa di don Ramunnu....

DON RAMUNNU

Chista è l' unica risposta ca putemu dari a li nostri avversari! Quannu avemu 'nmanu la 'mprisa di l' *Acqua*

Nova, 'nti un paisi ca mori di siti, saremu patruni di fari e sfari.

'Ncardona

E ti duvissi ringraziari e vasariti li pedi!...

Cav: Tudiscu

Sarà sempri 'ngratu! L' omini su peju di li bestii.

Don Ramunnu

Caru cavaleri, lu 'mpurtanti è ca nun mi livassiru di la sacchetta li dinari guadagnati ccu la me' attività e ccu li me' suduri....

Cav: Tudiscu

(*ridendo*) Suduri.... veramenti!...

Don Ramunnu

(*risentito*) Suduri!.... Sì, pirchì.... pinzannu, riflittennu, architittannu, si suda.... Almenu a mia succedi accussì. Iu nun pigghiu li cosi a scherzu! Lu proggettu di sta 'mprisa di l' *Acqua* l' haiu studiatu davanti e darreri, dintra e fora prima di azzardarimi a diri: Cci fussi di fari chistu! È veru, avvucatu? Calculi esatti, patti chiari.... Beni ppi lu paisi.... e beni, si 'ntenni, ppi nui!... Sti signuri nun veninu!... Vuliti scummettiri ca hannu paura di nesciri ddi quattru centesimi.... di l'Azioni? Chi nni capiscinu di sta sorti di affari?... Megghiu! Megghiu!...

Cav: Tudiscu

Megghiu, no. Quannu 'nti 'n' affari cci su assai interessati.... Cu' nun è ccu nui, è contra di nui. Iu la penzu di sta manera. L' avvucatu sta zittu!...

'NCARDONA

Nui, nni l' affari, cci trasemu ppi la parti legali.... (*osservando don Ramunnu*) Ma chi hai ca nun puoi stari fermu ?

DON RAMUNNU

(*fremente*) Haiu.... Haiu....

CAV: TUDISCU

Cc' è qualchi novità ? Ti fazzu sta dumanna, pirchì, entrannu, dissi a la cammarera : Si po' salutari la signura ?... Mi fici rispunniri : — Scusassi, havi un gran duluri di testa. — E mi è parsu un pritestu ppi nun ricivirimi.... Cc' è qualchi novità ?

DON RAMUNNU

(*c. s.*) La fa doliri all' autri la testa, la fa ! Mi sacciu sèntiri iu !... Cci su mumenti, cci su jurnati, ca si unu putissi mannari all' aria mugghieri, figghi.... matrimoniu.... mancu ci pinzassi un minutu ! (*dopo un istante*) Ah ! Ccu mia divinu fari li cunti ; ccu mia ! Mi sentu scattari 'na vina di lu pettu !

CAV: TUDISCU

(*sorpreso*) To' mugghieri s' opponi ?

DON RAMUNNU

Sissignuri !... S' opponi !

'NCARDONA

(*intervenendo*) E chi cc' entra ccu la vuluntà di la figghia e di chidda to' ?

DON RAMUNNU

(*ironico, con amarezza*) Cc' entra pirchì dda tistarda, Fana, è di accordu cu la so signura mamà!

CAV: TUDISCU

E allora? Lassamu iri ca Pasqualinu divi cuncurriri ccu lu cuntanti e ccu lu so patrimoniu 'nni l'appaltu di la cunduttura di l'*Acqua Nova*.... Ma 'nu 'nnamuratu ca si senti diri.... Mancu ci vogghiu pinzari a li pazzii ca è capaci di fari! (*breve pausa*) Nun mi pari ca me' niputi meritassi ssa risposta....

DON RAMUNNU

Aspetta!... Si me' figghia è tistarda, iu sugnu cchiù tistardu d' idda!

'NCARDONA

Pigghiala ccu lu bonu....

DON RAMUNNU

Autru ca ccu lu bonu!... Fanuzza mia cca.... Fanuzza mia ddà.... To' papà po' vuliri lu to' mali? Cunsigghi, prighieri.... Nenti! Nenti!

CAV: TUDISCU

Voli diri, comu iu suspettu, ca cci havi a qualchi autru ppi la testa....

DON RAMUNNU

(*sdegnosamente*) A cui? A cui? Chi sugnu orvu? Amuri e dinari nun si ponnu ammucciari....

'NCARDONA

(*interrompendolo*) Li fimmini su capaci di fari falliri non unu, ma centu proverbii....

DON RAMUNNU

Iu, caru avvucatu, nn' haiu sbrugghiatu affari cchiù 'ntricati di chistu!... Quannu mi cci mettu! Ma chi iu divu truvari l'oppusizzioni nni la me' stissa famigghia!... (*pausa*) Ppi cui haiu travagghiatu? Ppi cui travagghiu?

'NCARDONA

Se pirmitti.... No, comu avvucatu, ma comu amicu di casa. Se pirmitti....

DON RAMUNNU

(*dopo un istante*) Fa' tu.... Ma tuttu divi ristari ancora 'ntra nui. Pasqualinu stissu nun havi a sapiri nenti di chiddu ca sta succidennu.

CAV: TUDISCU

Dici beni!

'NCARDONA

Lassati fari a mia....

CAV: TUDISCU

Senti, Ramunnu: Iu suspettu ca to' niputi Luciu....

DON RAMUNNU

(*interrompendolo*) Nenti!... Lu menu di cui pozzu suspittari è Luciu! Ppi avirilu a tavula ccu nui ogni gioveddì

e ogni duminica, cc' è vulutu la mé' 'nsistenza.... E havi tri anni ca cci morsi so patri e poi so mamà! Fana lu buffunia spissu ppi l'affari di l'antichità, e.... iu, ripetu, nun sugnu orvu!

'NCARDONA

Iu dicissi di parrari ora stissu ccu la signura e to' figghia....

CAV: TUDISCU

(*assentendo*) Batti lu ferru mentri è caudu!

DON RAMUNNU

(*al Cav:*) Nui jemuninni nni lu me' studiu.... E ddi signuri Mammana, Ballirò, Curti? Si veninu.... cci rispunnu qualchi mala palora!

CAV: TUDISCU

Nun aviri fretta! Mi raccumannu, avvucatu. (*quasi a parte*) Da la conchiusioni di stu matrimoniu dipenni l'affari di l'*Acqua*.... la paci di me' niputi, tanti cosi! (*don Ramunnu fa un gesto negativo*) Sì caru Ramunnu, pirchì, iu.... capisci.... Su ottanta, centumila liri ca nni vinissuru menu! Senza cuntari, ca avissitu nu jenniru ca nni puoi fari chiddu ca vuoi.... Nun lu duvissi diri iu, so ziu, ma ccu tia....

DON RAMUNNU

(*con vivace fermezza*) Ramunnu Limoli.... si appuzza la testa....

'NCARDONA

(*interrompendo*) Chissu è certu: arrinesci!

DON RAMUNNU

Dicu a la cammarera ca avvirtissi me' mogghi e me' figghia.... Avvucatu, nun ti abbassari, nun ti strisciari.... a nnomu miu! Ti fazzu viniri minzugnaru. Parra d'amicu, d'avvucatu. (*al Cav:*) Nui jemuninni. (*escono dalla porta a sinistra, mentre l' Avvocato si avvicina al pianoforte e sfoglia qualche « Album » di musica. Breve pausa*).

SCENA III.

Donna Gilistrina, Fana e Dittu.

'NCARDONA

(*andando incontro alle signore*) Mi dispiaci di avirili fattu 'ncummidari....

DONNA GILISTRINA

(*con un po' di freddezza*) Nenti 'ncommudu.... Parrati. (*si siedono*).

FANA

Nui avemu suspittatu....

'NCARDONA

Ca iu avissi avutu qualchi.... 'ncarricu ?

DONNA GILISTRINA

(*c. s.*) Precisamenti !

'NCARDONA

'Ncarricu nessunu. Vegnu di mia spuntania vuluntà.... Quannu unu vidi ca 'nta 'na famigghia di amici cc'è natu

un malintisu, lu so duviri è chiddu di fari 'nmodu ca stu malintisu fussi livatu di mmenzu.

DONNA GILISTRINA

Veramenti nun capisciu di quali malintisu 'ntinniti parrari.

FANA

(ironicamente) L' avvucatu sa chiddu ca dici, ma si spiega a modu di l' avvucati....

'NCARDONA

con lieve sorriso, dopo un momento) Eccu dunca.... È stata 'na idea giniali, di chiddi ca passanu a pochi ppi la testa.... anchi pirchì nun basta aviri 'na idea senza pussidiri li mezzi ppi mettirila 'n' attu.... Si tratta di migghiara e migghiara. E li migghiara figghianu, signura mia!... E cchiù ci nn' è, e megghiu è....

DONNA GILISTRINA

(*con ironia*) E chi cci trasu iu? Chi cci trasemu nui, poviri donni, ccu ssi migghiara e migghiara?

FANA

Mamà, mi lassi parrari a mia?

'NCARDONA

Benissimu!

FANA

Chista è 'na nisciuta di.... lu cavaleri Tudiscu!

'NCARDONA

Affattu, signurina! La pinzata è stata mia. Parru chiaru: Haiu vistu a Ramunnu turbatissimu.... Cci haiu du-

mannatu, e m' ha rispostu: — Lassami stari! — E iu, 'nsistenti: — C' è cosa?... — Allura, lu cavaleri Tudiscu: — C' è chistu e chistu! — Cascai di li nuvuli! E dissi: Cca si tratta di un malintisu!

DONNA GILISTRINA

(*scattando*) Si tratta di 'na suvirchiaria, si tratta di 'na mala azioni! Chi mi viniti a cuntari? È ppi lu matrimoniu di me' figghia ccu ddu beddu spicchiuni di Pasqualinu? 'Nsertu? 'Nsertu? E vui, lu chiamati malintisu!

'NCARDONA

Oh, Diu!... Tra parenti si dici accussì. (*brevissima pausa*) Unu la penza in un modu, 'n' autru la penza diversamenti.... Si nni discurri; ognunu esponi li so raggiuni. Cedi un pizzuddu tu, cedu un pizzuddu iu.... Si levanu di mmenzu li difficultà cchiù urtanti.... e torna la bedda paci 'nfamigghia! Videmu, signura, videmu comu si po' accomudari.

FANA

(*vivacemente*) Nun parrati d'accomudari! Nun si po' accumudari nenti.... Comu lu vonnu sèntiri?

'NCARDONA

(*persuasivo*) Chistu è lu primu motu!... Ma doppu c' è la riflessioni....

DONNA GILISTRINA

Ppi nui, è cosa decisa!... Chi cridi me' maritu ca iu e Fana nn' avemu a ruinari la saluti pigghiannu colliri matina e sira? Sbagghia! Lu munnu è largu.... Iddu ppi

sè, libberu di fari chiddu ca voli; e nui, me' figghia ed iu, 'ncasa nostra, ccu la nostra santa paci....

'NCARDONA

Ma, sa ca ppi fari chistu cci voli 'na causa, 'na sintenza di lu Tribunali?

FANA

E la mamà farà la causa!

DONNA GILISTRINA

Mi scantu, forsi?

'NCARDONA

Palori di collira!...

DONNA GILISTRINA

(*con ira, con amarezza*) Dunca, vui appruvati.... Ramunnu?... Dunca, lu tortu è miu ca mi oppugnu a stu matrimoniu di 'ntiressi e peju? Lu tortu è di Fanuzza mia ca nun voli ppi maritu un pazzu di catina, unu menzu cunsuntu?...

'NCARDONA

(*dopo un istante*) Iu nun ci dugnu tortu.... Ma, guardata la cosa astrattamenti....

DONNA GILISTRINA

(*interrompendo*) Me' maritu, caru avvucatu, è un granni egoista! Nuddu lu po' canusciri megghiu di mia.... È fanaticu; troppu fanaticu! (*pausa*) Mi ha vulutu beni, nun lu negu.... ma, 'ncerti mumenti, m'ha vistu chianciri.... ppi la so priputenza, e nun si è cummossu! E nun si

nn' ha pintutu, mancu quannu li fatti mi davanu raggiuni! E si iu ci dicia: — Hai vistu? Hai vistu? — Sapiti chi mi rispunnia? Accussì: — Muta! Muta! — (*breve pausa*) Iddu spera di divintari lu cchiù riccu, lu cchiù putenti di lu paisi. E ppi arrinnesciri....

'Ncardona

Sì, è veru; è un carattiri ca si lassa maniari pocu. E havi certi fissazioni!... Ma, criditi ca si nun avissi fattu a stu modu, avissi divintatu chiddu ca è? Nni la so vita nn'ha sbagghiatu deci — mintemu — nuvanta, però, li ha 'nzirtati perfettamenti! E chista di l'*Acqua potabbili!...* Divintirà lu re di lu paisi! Ha dittu: Me' mogghi sarà la riggina, e me figghia la rigginotta, comu nni li favuli!

Fana

Facissi! Iu rinunziu a essiri rigginotta, e me' matri rinunzia a essiri riggina!

'Ncardona

(*alla signora*) L'ha 'ntisu diri ca lu diavulu è menu lariu di comu si dipingi?

Donna Gilistrina

Lu diavulu... di cui parrati cu' è?

'Ncardona

Oramai, nun c'è bisognu di nnuminarlu. Cu' sa chi cci hannu fattu cridiri a la signurina! Lu muttu è: Dinari e santità, mità di la mità.... E si po' adattari a tanti cosi!

FANA

Di cui parrati?... E poi, avvucatu, nni vuliti dari a sèntiri ca nun aviti ricivutu nuddu 'ncaricu?

'NCARDONA

È stata 'n' ispirazioni mia, d' amicu.... palòra d' onuri, signurina!

DONNA GILISTRINA

(*adirata con diffidenza*) Chi mi iti cuntannu, avvucatu? Iu mi avia lusingatu ca me' maritu nun nni parrassi cchiui. Oggi su dui jorna ca è comu si nun ci fussi statu 'ncasa. Nè bongiornu, nè bonanotti.... Chi si aspittava? Ca iu cci dicissi: Scusa, Ramunnu, ricanusciu lu me' tortu! Ca me figghia si cci jttassi a li pedi ppi dumannarici pirdunu?

FANA

Ci haiu, forsi, dittu: Vogghiu a 'n' autru?

'NCARDONA

Chissu, chissu è statu lu peju!

DONNA GILISTRINA

(*c. s.*) Ah! È bonu sapirilu.... 'Nsisti, dunca? (*dopo breve pausa*) Ci lu putiti jri a diri ca stanotti so mugghieri e so figghia nun ci dorminu nni sta casa!... (*a un gesto dell' avvocato*) Nenti, avvucatu.... Semu risuluti. Chiddu ca succedi succedi! Facemu la causa 'nTribunali....

'NCARDONA

((*interrompendola*) Ma, signura, divi pinzari ca cci su tanti cumplicazioni ppi lu menzu.... Lei duvissi restituiri certi

carti, fari certi dichiarazioni.... pirchì si tratta di finzioni legali, — mi capisci? — ca hannu valuri 'nfacci a li stranii, ma, 'ncuscienza, signura mia.... cessioni, vinniti, obbligazzioni sunu stati fatti ppi previniri certi danni. Signura mia, lei.... nun nni po' abbusari, 'ncuscienza!

Donna Gilistrina

Mi aviti raputu l' occhi, caru amicu!... Già ssi carti di cui parrati su 'nmanu di lu me' avvucatu.

'Ncardona

(*con un moto d' impazienza*) E cu' è ss' avvucatu chi ha pututu cunsigghiari...?

Fana

Chi vi 'mporta di sapiri cu' è?

'Ncardona

M' offenni, signurina!... Iu, cca, sugnu 'n' amicu!

SCENA IV.

Don Ramunnu, lu Cav: Tudiscu e Ditti.

Cav: Tudiscu

(*tentando di trattenere don Ramunnu*) Ma lassa iri!.... Hai strantisu.... Nun pigghiari collira!

Don Ramunnu

Li colliri li fazzu pigghiari a l'autri! (*sedendosi rumorosamente; rabbioso*) Aspetta! Aspetta! (*all'avvocato*) Chi hai cunchiusu? Si po' sapiri finalmenti? (*rivolgendosi*

verso le signore) Sti signuri.... si hannu scurdatu cu' su iddi e cu' sugnu iu?...

'NCARDONA

Palori superchï! Palori superchï! Maritu e mugghieri, voli diri: dui armi 'nta un çorpu.... Figghia, voli diri....

DON RAMUNNU

(*interrompendolo*) Voli diri: 'Ngrata! Scanuscenti! A chistu semu junti!

FANA

No, papà! 'Ngrata, pirchì?...

DONNA GILISTRINA

(*scoppia a piangere*) Figghia mia!

CAV: TUDISCU

(*rivolto alle signore*) Mi dispiaci assai assai!

FANA

Mamà! Mamà!

DONNA GILISTRINA

(*reagendo*) Chisti.... su l' ultimi larmi.... ca jettu 'nti sta casa! (*a don Ramunnu*) Tu vuoi essiri libberu di fari e sfari.... e da oggi 'nnanzi, iu e Fana, nun ti daremu nuddu 'mpacciu. (*comincia a rasserenarsi*) Puoi fari cuntu ca nun esistemu!

DON RAMUNNU

Chi voli diri: Puoi fari cuntu? Parra chiaru! Lu viditi, cavaleri? Lu vidi, avvucatu? (*a Fana, con tono*

improvvisamente dolce come una carezza) Ma, comu nun capisci, tu ca si' tantu intelliggenti, comu nun capisci ca chiddu ca ti proponi to' papà, è tuttu ppi beni to'? Almenu, ci fussi 'na raggiuni ppi diri: — No! Nun vogghiu! — Almenu.... putissi sapiri ca nni lu to' cori c'è n' autra pirsuna digna di tia!

FANA

(*accorata*) Comu ti l' haiu a diri, papà?...

CAV: TUDISCU

Si la me' prisenza....

'NCARDONA

Parrassi, parrassi, signurina!

DONNA GILISTRINA

(*scattando*) Ma chi parrari e parrari!... Parra, e nun è 'ntisa! Parra, e nun è criduta!... Chistu è martiriu ca dura da cincu misi! Mi la vidu moriri a suppilu a suppilu sta figghiaredda mia! Mi sentu moriri a suppilu a suppilu puru iu.... E pirchì? E pirchì?

DON RAMUNNU

Pirchì aviti li testi cchiù duri di lu brunzu! Pirchì quannu appuzzati li pedi, siti cchiù ostinati di chidda fimmina di la favula: — Forfici fòru! — Lu maritu la calava nni lu puzzu, e idda: — Forfici fòru! — Avia l'acqua supra la testa, e idda, ccu li manu.... — Forfici fòru!

CAV: TUDISCU

Mi dispiaci di duviri assistiri a sceni accussì dulurusi, e forsi aviri l' apparenza di essiri iu la causa.... ppi parti di Pasqualinu. (*dopo breve pausa*) Me' niputi.... nun merita offisi !... Si è dipurtatu da galantomu. Nun ha tintatu di scuncicari la testa di la signurina....

DONNA GILISTRINA

(*interrompendo*) Nun è testa di scuncicari chidda di Fana!

CAV: TUDISCU

Nun mi oppugnu ; ma....

FANA

(*interrompendolo*) C'è forsi offisa nni lu diri : Nun mi vogghiu maritari ?

'NCARDONA

Scusassi.... Ma, si tratta di un giuvini riccu, nobbili....

FANA

(*al Cav:*) Riccu, beddu, nobbili, giuvini, rispittusu.... macari santu.... so niputi, ppi mia, è antipaticu.... antipaticu.... anti paticu !... Eccu !

DON RAMUNNU

Si nun mi fussi figghia !... Si nun mi fussi figghia !...

FANA

Antipaticu, sì !

CAV: TUDISCU

Oh ! Oh ! Signurina !...

DON RAMUNNU

(*accostandosi a Fana*) E nun ti vrigogni di parrari accussì?... Cu' è, dunca, lu simpaticu?... Qualchi mortu di fami ca ha misu l'occhi a la to' doti?... Ah! Si ha fattu li cunti malamenti ssu signuri!

DONNA GILISTRINA

(*all' avvocato che ha tentato di persuaderla, e ora vorrebbe impedirle di rispondere*) Li ha fatti malamenti qualchi autru!... Lassatimi parrari, avvucatu.... (*al marito*) Ssu matrimoniu ti lu puoi livari di testa! (*agli altri*) Vi lu putiti livari di testa! Nun si farà. Iu nun pozzu accunsentiri a la 'nfelicità di Fanuzza! Me' maritu ca dici: — Ordinu e cumannu! — Nui ca dicemu: — No, pirchì no! — È vita ca si po' fari? Dunca....

'NCARDONA

Ppi carità, signura!

DON RAMUNNU

(*ironicamente*) Dunca? Dunca?...

DONNA GILISTRINA

Dunca.... l' haiu già dittu a l'avvucatu: Dividemuni, d'amuri e di accordu.... Ognunu ppi sè. C' è la liggi!

DON RAMUNNU

(*sbalordito, sdegnato, parlando sottovoce, quasi all' orecchio della moglie*) La liggi?... La liggi nun sa nenti di chiddu ca cc' è tra nui.... In bona fidi, iu, si po' diri, m' haiu spugghiatu di tuttu lu miu, ppi garantirilu da ogni disgrazia.... E, ora, chi vulissitu fari?

Donna Gilistrina

Sta sicuru, ca mali nun ti nni vogghiu fari.... Nun ti hannn bastatu tanti anni di provi? E haiu abbassatu sempri la testa, e haiu fattu sempri comu hai vulutu tu!... Ma, ora.... ora nun si tratta di mia! Si tratta di me' figghia!

Don Ramunnu

È anchi figghia mia, cridu!... Raggiunamu!

Donna Gilistrina

Chi vuoi raggiunari?

Don Ramunnu

(*ai due amici*) Lu viditi? Lu sintiti comu si rispunni? E su vint'anni ca iu travagghiu ppi iddi! Prima ppi me' mogghi.... Allura era 'n' autra! Nni li mumenti difficili, di chiantu amaru.... — nni haiu avutu.... ca nuddu lu sapi! — è statu lu me' cunortu, lu me' aiutu! Poi, ppi Fanuzza, (*ha la voce soffocata dall' emozione*) ca nun ci haiu vistu di l'occhi.... ca mi avissi jttatu nni lu focu!... (*a Fana*) È veru? É veru? E all'ultimu....

Cav: Tudiscu

Calma, calma, Ramunnu! E lei, signurina mia, sia raggiunevoli.... La passioni di me' niputi è quasi 'na pazzia.... Nun si lu po' mancu immaginari!

Don Ramunnu

Aspetta!... La passioni è nenti! Iu penzu a lu casatu, a li migghiara di don Pasqualinu....

FANA

(*interrompendo*) E, perciò.... sugnu obbligata....

'NCARDONA

(*intervenendo*) Obbligata, no! Ma nun essiri accussì sdignusa, ppi capricciu....

FANA

(*vivacemente*) Iu nun haiu capricci! Dicissi me' papà, si ci haiu mai datu un dispiaciri! Ma pirchì m' haiu a maritari ppi forza? Comu si cci facissi 'mpacciu 'ncasa!

CAV: TUDISCU

Certi palori nun divi mancu pinzarili....

DONNA GILISTRINA

Stamu pirdennu tempu inutilmenti! (*al marito*) Nun semu li primi maritu e mugghieri ca si spartinu, e nun saremu l' ultimi....

DON RAMUNNU

(*alzando la voce, sdegnato*) Ah! Chistu mi meritu! Chistu mi meritu!... Chi v' aviti misu 'ntesta? Sugnu maritu, sugnu patri, e sacciu chiddu ca divu e pozzu fari. (*alla moglie*) E si lu diavulu t' ha cunsigghiatu.... Ma prima di spugghiarimi, prima di godiriti la me' robba.... (*a un gesto negativo della moglie*) Nun si' capaci, no!... Ci su però li boni cunsigghieri, e nun ti mancanu! (*a tutti*) Ramunnu Limoli, nn' ha vistu risichi cchiù granni di chisti!... Nun si spagna! Ci voli autru!... E quannu dici 'na palora, è chidda! É chidda! E si.... (*alle due

donne, con voce mozzata) E si.... Cu' nesci, cca nun ci trasi cchiui!

DONNA GILISTRINA

(alzando la voce) E nun ci trasiremu, nun dubbitari! Nun ci trasiremu....

'NCARDONA

(osservando don Ramunnu che sembra voglia scagliarsi contro la moglie) Ramunnu, sì omu!

CAV: TUDISCU

Lassa iri, Ramunnu....
(lu cav: Tudiscu e 'Ncardona se lo mettono in mezzo e lo portano nello studio, dove si chiudono).

DONNA GILISTRINA

(avviandosi verso l' uscio di fondo) Mi pari di nesciri pazza! Fana.... *(vedendo che la figlia non le risponde, esce dopo averla guardata affettuosamente. Fana si alza, torna a sedersi; pare istupidita; tende l'orecchio, a poco a poco il suo bel viso si rasserena, poi riprende la sua espressione di sconforto).*

SCENA V.

Lucio e Fana.

LUCIU

(entra in fretta; è preoccupato) Fana! Fana!... La zia si è chiusa nni la so cammara.... Dda stupida di Tina nun m' ha saputu diri nenti! Chi cosa è successu?

FANA

(*gli fa cenno di abbassare la voce; con accento doloroso*) Nun mi fari parrari, Luciu!

LUCIU

Nun pozzu sapirilu mancu di tia?

FANA

A quali scopu? Nessunu mi po' dari aiutu.... Giustu, giustu, haiu avutu comu un lampu nni la menti. Mi ha illuminatu la Madonna.... quasi unu mi avissi dittu a l'oricchia: — Divi fari accussì! Nun c'è autru rimediu! — È veru: nun c'è autru rimediu!

LUCIU

Ma chi cosa è accadutu? Un tronu di l'aria? Quannu nun c'è omini morti.... tuttu si po' riparari!

FANA

Peju! Cci su.... cori morti! Zittu! Nun mi fari parrari!

LUCIU

Dubbiti di mia? Nun sacciu chi pinzari! E lu ziu Ramunnu, unn'è?

FANA

Nni lu so studiu, cridu.... Nun alzari la vuci.... C'è lu cavaleri Tudiscu, c'è l'avvucatu 'Ncardona....

LUCIU

Ppi affari, certamenti.

FANA

(*con un singhiozzo*) Forsi!

LUCIU

(*turbato*) Fana! Fanuzza! Tu nun puoi immaginari chi duluri e chi murtificazzioni mi duni! Mi tratti comu unu straniu.... Hai raggiuni! (*piccola pausa*) Iu haiu vulutu tinirimi sempri di cantu, ppi.... nun dari ummira a nuddu ccu la me' prisenza.... 'nti sta casa! Quannu me' ziu ha avutu bisognu di mia, per esempiu.... duranti li elezioni comunali, iu l' haiu sirvutu ccu l' arma e lu cori. E doppo lu risultatu, iu.... niputi, nun haiu fattu comu tanti autri!... Si po' diri ca cchiù nun mi haiu fattu vidiri.... ppi nun sintirimi ringraziari.

FANA

Ma chi discursu è chistu?

LUCIU

Discursu giustu! Comu? Entru 'ncasa, trovu la criata ca nun sa dirimi autru ca: — Vih! Vih! Chi focu granni! Vih! Vih!... — La zia? — Si è chiusa nni la so cammara. Chianci.... — E lu ziu?... — Chi sacciu?... — E Fana?... — Nun haiu potutu sapiri autru! Capisci, ca mi hannu passatu tanti brutti cosi ppi la menti.... Ti trovu, ti dumannu.... E mi rispunni: — Nun mi fari parrari, Luciu! — E nun ti pozzu scippari autra palora di vucca!.... Mi sentu pigghiatu di li turchi! Ma chi cosa è successu da gioveddì 'mpoi? Nun nni videmu da suli tri jorna.... Scusa, Fana, ma pirchì mi tratti accussì?

FANA

(*eccitata, quasi tremante*) Sugnu dicisa: Monaca mi fazzu! Monaca mi fazzu!

LUCIU

(*come intontito*) Chi ti fai nesciri di la vucca? E comu mai tutt' a 'na vota?

FANA

(*c. s.*) Nun c' è autru rimediu. Ispirazioni di la Madonna!

LUCIU

(*c. s.*) Chi significa: Monaca mi fazzu? Tu, tu monaca, ccu un patri e 'na matri ca da la matina a la sira....

FANA

Mi lassassiru stari!... Me' mamà, no! No, mischina!...

LUCIU

To' papà, dunca?

FANA

Comu si cci facissi 'mpacciu 'ncasa! La mamà cci l'ha dittu: — Iu e me figghia ni nni jemu.... E iddu ha rispunnutu: — Cu' nesci, cca nun ci trasi cchiui!

LUCIU

A stu puntu?... Ma ppi quali raggiuni? 'Na raggiuni, anchi storta, ci div'essiri; me' ziu nun è omu fantasticu. Prima di diri 'na palora, prima di fari na cosa ci penza du' voti....

FANA

(*con asprezza*) Difennilu!... Difennilu!

LUCIU

(*addolorato*) E ti la pigghi ccu mia? Havi 'n' ura ca ti pregu.... E ppi tutta risposta: Monaca, mi fazzu!... Comu si iu duvissi rallegrarimi di sta nutizzia!

FANA

(*quasi esitante*) Luciu.... chi ti nni po' 'mpurtari?...

LUCIU

(*amaramente*) Lu sacciu; tu hai 'na bella opinioni di mia!... Mi cridi 'nsensibbili, ccu la testa affunnata nni li libbra, nni l'Antichità; e perciò mi dici: Chi ti nni po' 'mpurtari? Trovu sta casa suttasupra, e....

FANA

(*esitante, con un filo di voce*) Papà.... è decisu fermu di maritarimi a modu so!...

LUCIU

(*turbatissimo*) Maritariti.... ccu cui?

FANA

Ccu Pasqualinu Tudiscu!

LUCIU

(*tra incredulo e indignato*) Ccu Pasqualinu?

FANA

Nun senti raggiuni.... O iddu, o iddu! Nun senti raggiuni!

LUCIU

O chi è, infuddutu me' ziu? Povira Fana! Tu, 'n manu di ddu sbannutu e cunsuntu? Mancu ppi sonnu! Ma, già, ppi lu ziu nun c' è autru ca li dinari!... Forsi ha pinzatu a lu titulu.... Ha pinzatu ca, amministrannu iddu lu patrimoniu 'ncummuni, lu facissi multiplicari, e nun ci ha vistu cchiù di l' occhi! Povira Fanuzza! Ma.... monaca, no! No!... Certi risuluzzioni unu li pigghia quannu è ccu li spaddi a lu muru.... O manciari sta minestra o sautari sta finestra! E allura unu, ppi dispiratu, sauta di la finestra. Ma ppi tia, è 'n' autra cosa.... Cu' ti po' furzari? Hai rispostu di no?

FANA

Centu voti di no! Ma ccu me' patri.... Ah, si iu avissi qualchi annu di cchiui!...

LUCIU

Non ti po' furzari, mancu si fossi cchiù nica.

FANA

La mamà e iu nun ci arriggemu....

LUCIU

(*dopo un momento di esitanza*) E tu.... 'nventa: Vogghiu beni a 'n' autru! Haiu datu palora a 'n' autru!

FANA

A cui?... Lu voli sapiri. Mì ha dittu: Parra, si cci hai a 'n' autru ppi la testa!

LUCIU

Trattannusi di minzogna pruvvisoria.... la virità cci la putrai diri doppu!

FANA

'Nsumma....

LUCIU

Si nun ti dispiaci.... metti avanti lu me' nnomu. Iu.... si si nni veni nni mia, cci dumannu scusa, cunfirmu! Poi, quannu sarà opportunu....

FANA

(*con amara, sottile ironia*) Ah, no, Luciu!... Nun ti vogghiu fari diri 'na minzogna!

LUCIU

(*commosso, tentando di soffocare la sua commozione*) Ppi mia.... figurati! E fussi ppi daveru!... Ma iu, cara cucina, 'nfacci a me' ziu, sugnu nenti! 'Nfacci a tia.... nun sacciu.... Ti l' haiu dittu, mi haiu tinutu sempri di cantu, ppi nun dari ummira a nuddu! Cci su sempri li mali lingui.... Picciotti, cucini!... E ti avissi guastatu, senza vulirilu, qualchi bonu matrimoniu.

FANA

(*c. s.*) Comu chiddu di Pasqualinu Tudiscu!

LUCIU

(*c. s.*) Fana.... 'Na minzogna pruvisoria! Tu si' ristata fridda, fridda quannu haiu rispostu: — E fussi ppi daveru! — Iu l' haiu dittu ccu tuttu lu cori! (*piccola pau-*

sa) Vidi ca haiu fattu beni a tinirimi di cantu?... E semu crisciuti 'nsemi, comu frati e soru! Ti haiu mai dittu, ti haiu mai fattu suspittari qualchi cosa di chiddu ca cci era dintra stu pettu? Anchi tu, forsi, avissitu giudicatu: — Sugnu ricca, Luciu penza a la me' doti; è comu tutti l' autri! — E ti haiu vulutu fari vidiri ca nun sugnu comu tutti l'autri!... Mi haiu lusingatu, haiu speratu.... Dícinu ca li donni 'nduvinanu li cosi cchiù segreti....

FANA

(*come se si destasse da un sogno, come se le parole del cugino le avessero dato la più dolce, inattesa delle gioie*) Oh, Diu! Oh, Diu!... Chi dici, Luciu? Ma chi sugnu stata dunca? ceca, surda.... stupida?... Tu macari, Luciu!

LUCIU

Ah, Fana!...

FANA

Zittu!... Nni ponnu sèntiri....

LUCIU

Nun mi 'ngannari, Fana!... (*con passione, dubbioso*) Nun mi fari cridiri chiddu ca nun è!

FANA

(*dolcemente con uguale passione*) Guardami 'nta l' occhi.... Senti comu tremu tutta!... Su tri anni ca dicu: — Ora parra! Ora si spiega! — Tri anni!...

Luciu

(*c. s.*) E iu, Fana?... E iu?...

Fana

(*seguitando, c. s.*).... Voli diri ca nun ci piaciu! Voli diri ca havi a 'n' autra nni lu pinzeri!... Chi duvia cridiri vidennuti lisciu, 'ndiffirenti, comu si nun avissi stata?...

Luciu

(*con più ardore*) E iu? E iu?... Si l' avissi cca... ora abbrazzassi Pasqualinu, ppi ringraziarilu.... 'Nveci, 'nveci.... abbrazzu e vasu a tia!... Amuri miu! Ciatu miu!... (*si abbracciano e si baciano*).

Fana

Luciu, Luciu!... Finalmente!

Luciu

(*sorridendo*) E ora.... cci pensi cchiù a fariti monaca?

Fana

La dispirazioni mi lu facia diri!

Luciu

(*c. s.*) Vuoi ca cci parru iu ccu to' papà? Lu ziu si sfoghirà contra di mïa... Ma ora semu dui contra a unu!

Fana

(*ridendo*) Semu tri ccu la mamà!... (*si allontana da Luciu udendo picchiare all' uscio*) Avanti....

SCENA VI.

Tina e Ditti.

TINA

Signurinedda, la voli so mamà.... (*costernata*) Ma chi è daveru? Si nni vannu?... Vih! Vih! Bedda Matri! Ca comu po' essiri? Vinissi.... ppi persuadirila!

LUCIU

Vinemu subbitu (*Tina va via*).

FANA

Veni puru tu? Ma la mamà è risuluta, assolutamenti! Farà la causa di la divisioni....

LUCIU

E unni iti? (*breve pausa*) Unni? Cc' è la me' casa.... Vi lassu libberi.... Ma vidiriti, ca lu ziu nun ci putrà stari mancu un jornu senza di vuautri.... (*baciando nuovamente Fana*) Ah, comu sugnu felici! Mi pari un sonnu! Mi pari un sonnu!...

FANA

E a mia, no?... Luciu.... cci lu dicemu a la mamà?

LUCIU

Cci lu dicu iu, cchiù tardu, dumani.... Vogghiu aviri stu piaciri. (*ridendo*) E si nun fussi statu ppi mia!

FANA

(*è commossa, vorrebbe parlare e non può; sorride fra le lacrime*). Luciu, jemu.... Jemu! (*escono tenendosi per mano. La scena resta per un momento vuota*).

SCENA VII.

'Ncardona e lu Cav: Tudiscu; Don Ramunnu, poi Mastru Vitu.

'NCARDONA

(*al Cav:*) Palori persi; nni sugnu cunvintu! Ci pozzu dari tortu, specialmenti a la signurina? Ma, ora....

CAV: TUDISCU

(*guardando verso la porta di fondo e tendendo l' orecchio*) Chi fannu? Si nni vannu ppi daveru...? (*anche l' altro ora ascolta i rumori che arrivano dall'interno*).

DON RAMUNNU

(*entra seguìto da mastru Vitu. È pallido, ha gli occhi vitrei, le labbra aride*) E va beni!... E va beni!... (*al Cav:*) Di l'affari di l'*Acqua nova*, nni putemu discurriri, si sarà possibbili.... 'n'autra vota. Iu.... sugnu duru di testa, lu dicu sempri! Si tu e to' niputi vuliti lassarimi sulu.... Sugnu a disposizioni vostra. (*all' avvocato*) Quannu si commudo, videmu chi si divi fari Nni vogghiu nesciri prestu! Ora, vi pregu, lassatimi sulu....

CAV: TUDISCU

Nun t' abbattiri! Iu.... cridu ca tuttu sarà aggiustatu senza la liggi. Mi dispiaci ca 'ntuttu chistu cci trasemu

iu e me' niputi, senza vulirilu, pirchì la 'ntinzioni era bona....

Don Ramunnu

(*c. s.*) E va beni!... E va beni!... Scusati.... A rivederci!

'Ncardona

(*stringendo la mano a don Ramunnu*) All' erta, Ramunnu; all' erta! Dumani sugnu cca.

Cav: Tudiscu

(*stringendo la mano a don Ramunnu*) A rivederci! (*'Ncardona e il Cav: Tudiscu vanno via, mentre Don Ramunnu si lascia andare su una poltrona*).

Mastru Vitu

Havi bisognu di mia? Bruuh! Bruuh! Pirchì ridi, voscenza?... (*don Ramunnu lo fissa e non può trattenere una risata*) Menu mali! Havi bisognu di mia?

Don Ramunnu

(*fingendo di essersi rasserenato*) Pari ca vi aviti misu a a fari.... un bellu misteri novu!

Mastru Vitu

Quali misteri?

Don Ramunnu

Chi faciti lu babbu?

Mastru Vitu

Ah! Capisciu!... No, chiddu ca cridi voscenza, ma ppi la paci di la.... società! Mintemu, a mia unu mi fa li

corna ?... E iu cci li fazzu cu la mugghieri d' iddu.... Cumpensu !

DON RAMUNNU

(*gli fa segno di star zitto, e tende l' orecchio*) Mi paria.... (*riprendendo, come per svagarsi*) E vui, vi mintiti 'mmenzu ppi cumminari sta sorti.... di paci ?

MASTRU VITU

Corna tu, corna iu ! Un maritu cci divi pinzari du' voti prima di tradiri la mugghieri.... Nn' haiu una ppi li manu !... E cridu di fari 'n' opira di carità....

DON RAMUNNU

Ppi cui, Mastru Vitu ?... N' affariceddu ppi vui stissu. Dicemu : carità pilusa !

MASTRU VITU

Lu veru affari, mi cridissi, lu vurria fari ppi voscenza, e faricci guadagnari migghiara e migghiara, comu chiddu ccu lu cunzariotu !

SCENA VIII.

Tina e Ditti. Poi donna Gilistrina, Fana e Luciu.

TINA

(*entrando improvvisamente, singhiozza, parla quasi sottovoce*) Si nni vannu ! Su già vistuti ! Cc' è don Luciu ca li divi accumpagnari. Voscenza....

DON RAMUNNU

(*fa un gesto rabbioso ed esce a precipizio. Per un momento, si odono le voci di tutti coloro che sono di là, poi soltanto la voce imperiosa di don Ramunnu, il quale, rientra trascinando violentemente per la mano la moglie e la figlia. Lucio entra ultimo, esitante, impacciato*).

FANA

Papà! Chi la vuoi morta?

DON RAMUNNU

Cca!... Ddocu!... Mi faciti fari cosi ca nun haiu fattu mai! Ah! Vuliti fari ridiri tuttu lu paisi a li me spaddi?... Iu, sacciu fari chianciri.... casu mai!

DONNA GILISTRINA

(*si butta sul divano, mezza sfinita, supplicante*) Ramunnu, Ramunnu, cci vuoi vidiri morti?

DON RAMUNNU

(*c. s.*) A mia vulissivu vidiri peju chi mortu! Ma iu sugnu vivu, cchiù chi vivu! E sugnu la vuluntà!... Sugnu la forza, ppi comora!

LUCIU

(*avvicinandosi rispettosamente*) Ziu!... Iu mi trovu cca ppi casu.... E parru pirchì....

DON RAMUNNU

(*interrompendolo*) E facissitu beni a stari mutu! Lu vidi?... Volunu dari lezzioni a mia.... ca haiu fattu sempri di me'

testa.... e nun haiu sbagghiatu mai! Mi lu pozzu vantari! Chi sugnu divintatu tutt' a 'na vota? 'Nu strazzu?

DONNA GILISTRINA

(*con le lacrime nella voce*) Ramunnu! Ramunnu fallu, almenu, ppi to' figghia!...

DON RAMUNNU

(*col viso trasfigurato dall' amore paterno*) Me' figghia!... Fanuzza mia!... Quannu idda è obbidienti, bona, giudizziusa.... è comu si fussi l' arma mia! Lu me' stissu cori! Ma ora.... ora.... idda si ha vutatu contra di mia, comu si iu fussi lu so nnimicu capitali! (*a Fana*) Ma tu e to' matri, dunca, aviti pirdutu la testa? Nun l' haiu pirduta iu, però.... E chi daveru, daveru?...

MASTRU VITU

Nun pigghiassi collira, voscenza! Iu....

DON RAMUNNU

(*interrompendolo*) Vui.... jtivinni ppi l' affari vostri!

TINA

(*piagnùcolando*) Signura, signurinedda....

DON RAMUNNU

Vattinni 'ncucina, tu 'n' autra!...

FANA

Papà miu!

DON RAMUNNU

Cci voli autru ppi vinciri la me' firmizza!... È inutili fari li menzi morti! Nun mi sentu cummoviri!

LUCIU

(*dopo di aver guardata teneramente Fana*) Ziu.... Sunu dui donni!

FANA

Luciu, diccillu....

DON RAMUNNU

(*guarda sospettoso l'uno e l' altra, scoppia in un'amara, sarcastica risata*; *poi afferra Fana per le mani*) Parra! Cu' è? Iddu?... Parra! (*a Luciu*) Ah!... Ti l' ha fattu boni li cunti! (*a Fana*) Nun hai facci di diri: Sì?... (*a Luciu*) Chi t' ha' misu 'ntesta ca ccu la doti di to' cucina vuoi fari lu granni signuri? (*alla moglie*) E vui.... signura matri, chi cci faciti.... lu cummogghiu?...

DONNA GILISTRINA

Chi palori, Ramunnu! Chi palori!... (*scoppia a piangere*).

DON RAMUNNU

(*a Luciu*) Dunca?

LUCIU

(*mortificato, ma con voce ferma, a testa alta*) Mi siti ziu, e vi putiti pirmettiri qualunqui palori; ma duviti sapiri ca lu pocu ca haiu di miu, mi basta e mi suverchia; e ddocu cc' è me' cucina, si mai ci haiu fattu suspittari.... Diccillu, Fana! Diccillu comu è statu ca menz'ura avanti.... cci semu dittu d' amarini....

DON RAMUNNU

Ah! Ah!... Dunca, haiu addivatu la serpi nni la manica!...

LUCIU

Mi siti ziu....

DON RAMUNNU

Vattinni, e scordati lu purtuni di sta casa... Vattinni subbitu! (*a Fana*) Si l' avia fattu boni li cunti! L'amuri?... Vi lu fazzu divintari vilenu!...

LUCIU

(*c. s.*) Nun vi nn' abbusati, ziu, di la parintela e di l' età. Vi haiu rispittatu e vi vogghiu rispittari.... Ma però, però....

DON RAMUNNU

Chi senti diri ccu ssu: — Ma però.... — Amminazzi?

LUCIU

(*c. s.*) Mi lagnu, giustamenti! Duvissi capirilu, ziu. Ma iu sugnu disgraziatu!... (*saluta Fana e la zia col gesto. È molto commosso*) Mi nni vaju....

DON RAMUNNU

E scordati, ppi sempri.... lu purtuni di sta casa!

MASTRU VITU

(*tentando di calmare don Ramunnu*) Voscenza, scusi.... Don Luciu, forsi....

TINA

(*tentando la medesima cosa*) Oh, bedda Matri santissima!

FANA

(*si alza, la madre la trattiene*) Luciu, Luciu....

DON RAMUNNU

(*indica l' uscio al nipote e poi si volta verso Fana, mentre Luciu va via*) Chi cc' è?

FANA

(*si butta, singhiozzando, sul petto del padre*) Ah! Papà! Papà! Nun mi vuoi cchiù beni!... Nun mi vuoi cchiù beni!

DON RAMUNNU

(*sciogliendosi dall' abbraccio della figlia; prima con affetto, poi con orgoglio di padre che si compiace di poter comandare, di poter imporsi*) Iu nun ti vogghiu beni? Iu?... Iu ca ti vogghiu vidiri ricca, miliunaria, nobbili?... (*breve pausa*) Ma haiu 'mpignata la me' palora; e ppi nun disdicirisi davanti a nuddu, mancu davanti a Diu, ppi nun fari la figura di un pupu.... to' patri, è prontu a tuttu, anchi a jucarisi la vita!... Nun ti nni scurdari, Fana! Nun ti nni scurdari Gilistrina! (*Fa cenno a mastru Vitu di seguirlo, ed entra nello studio; donna Gilistrina e Fana si avviano verso la comune, Tina le segue*).

FANA

Poviru Luciu! Poviru cori miu!

DONNA GILISTRINA

Oh! Oh! Chi mala sorti! Chi mala sorti!

CALA LA TELA

ATTO TERZO

« Elegante e luminoso salotto estivo di « *Villa Fana* » con larga vetrata in fondo che dà nella terrazza circondata da ringhiera di ferro e piena di vasi di fiori. Si vede la campagna e le colline alberate. Porte laterali. Canapè, poltrone, mobilucci di legno chiaro, curvato; tappezzeria e tende a colori tenui. Pianoforte e portamusica a sinistra; di fronte, accanto alla porta di entrata, étagère con servizio per liquori, e alcuni oggettini di lusso ».

SCENA I.

La signorina Cesira e Munninu.

SIGNORINA

(*impedendo al bambino di toccare gli oggetti dell'étagère*) Non toccar niente! Monnino, non toccar niente! La mamma non vuole.

MUNNINU

La mamà nun c' è....

SIGNORINA

Non importa; la mamma è sempre.... presente. Ecco il Nonno! Gli dirò che fai il cattivo....

SCENA II.

Don Ramunnu e Ditti.

MUNNINU

(*correndo verso il Nonno*) Nannu! Nannuzzu beddu, beddu!

DON RAMUNNU

(*baciandolo*) Nannuzzu beddu ?... Significa ca hai statu tristu! È veru, signurina, che è stato cattivo?

MUNNINU

Lu Nannu mi voli beni!

DON RAMUNNU

Nun ti vogghiu beni quannu si' cattivo. Si lo sa la mamà!... Sentirai!

SIGNORINA

La signora è fuori per la solita passeggiata.... a cavallo.

DON RAMUNNU

(*vuol parlare l'italiano, ma è impacciato e torna a parlare in dialetto. Osserva la signorina con diffidenza, sembra preoccupato; dopo breve pausa*) Ha bisognu di motu per la sua salute. L'aria di campagna le giova. Doppu il matrimoniu, me' figghia, per una cosa o ppi l'autra, non è stata mai bene! Ma già comincia a rimettersi....

SIGNORINA

(*con un sorrisetto maligno*) Con queste lunghe passeggiate quasi quotidiane....

DON RAMUNNU

(*c. s.*) Ordini di lu medicu. Fana, da principiu non ne voleva sapere, ma ora....

SIGNORINA

(*c. s.*) Ora.... va a cavallo volentieri!

DON RAMUNNU

(*con vivacità*) Nun tantu; nun tantu! (*con aria galante*) E a lei, signurina, lu cavalcari.... cci piaci?

SIGNORINA

Scusi.... *Baby! (va a prendere il bambino che si è messo a correre per la terrazza imitando il trotto del cavallo)* Su, buono! (*tornando; a don Ramunnu*) Cavalcare.... non è svago, capriccio che io possa permettermi.... E poi, mi piace di più andare in carrozza.

DON RAMUNNU

(*c. s.*) È bonu a sapirisi!

SIGNORINA

Perchè?

DON RAMUNNU

Pirchì, qualche volta, vogghiu fari 'na carruzziata con lei e Munninu....

MUNNINU

(*trastullandosi con un balocco*) Sì, Nannu!

DON RAMUNNU

Ora l'automobbili serve tutti i giorni a me' jenniru Pasqualinu, ca va in città per affari.... A mia, l'automobbili piaci pocu!

SIGNORINA

Neanche a me....

DON RAMUNNU

(*ridendo, con maggior galanteria*) Menu mali ca semu d' accordu almenu in questo!... Si putissimu essiri di accordu puru....

SIGNORINA

(*sdegnosa*) La prego, non torni a ripetere.... Pensi alla sua signora, e pensi....

DON RAMUNNU

La mugghieri è 'n' autra cosa!

SIGNORINA

Così.... la signora potrebbe dire: — Il marito è un' altra cosa! — Ci sono tante mogli che lo dicono!...

DON RAMUNNU

(*sospettoso, guardando fissamente la signorina*) In questa casa.... no, signorina!

SIGNORINA

(*confusa, dopo un istante*) Oh, no, davvero! (*al bambino, che tenta di aprire il pianoforte*) Cheto! (*a don Ramunnu*) Noi ora, andremo a passeggiare in giardino; la signora Fana, mi ha ordinato di non uscire.... questa mattina....

DON RAMUNNU

(*c. s.*) Ah! (*sorridendo, come per mutare discorso*) Signurina, cci pinzassi.... Cci pinzassi!

SIGNORINA

(*un po' sdegnosa un po' sorridente*) Dovrei proprio perdere la testa! E finora....

DON RAMUNNU

La pirdissi! La pirdissi!

SIGNORINA

(*c. s.*) Per lei?... (*al bambino*) Su, andiamo. Scenderemo dalla scala della terrazza....

MUNNINU

E lu Nannu?

SIGNORINA

Si dice: Il Nonno....

MUNNINU

(*ripetendo*) E il Nonno?

SIGNORINA

(*guardando don Ramunnu*) Il Nonno, ha da fare.... e resta qui. (*Don Ramunnu li accompagna fino alla vetrata; torna indietro; muove qualche passo per la stanza, non sa nascondere l' impazienza penosa che lo turba*).

SCENA III.

Donna Gilistrina, Pasqualinu e Dittu.

DONNA GILISTRINA

(*al genero*) Ah! Ti lu dissi ca era cca?...

Don Ramunnu

Ccu Munninu....

Donna Gilistrina

(*interrompendolo*). E.... ccu la guvirnanti! Cci vai darreri comu un canuzzu!... Chi ti pari ca sugnu orva?

Pasqualinu

(*ridendo*) Ma chi t' hai misu 'ntesta, mamà?

Donna Gilistrina

L' haiu vistu ca idda nun ci duna retta.... Ma ssi signurini cuntinentali su furbi, e poi.... mintinu lu focu nni li famigghi! (*al marito*) Nun ti nni vrigogni, a la to' età? Ccu idda fai lu galanti.... finu a parlaricci 'ntalianu!

Don Ramunnu

Gilistrina! Gilistrina!

Donna Gilistrina

È inutili ca fai l' omu accusatu a tortu! (*a Pasqualinu*) 'Ntantu, vuatri, nun vi nn' addunati, ma da qualchi tempu a cca, me' maritu pari menzu stralunatu.... Mancia, picca; dormi.... nenti, e....

Don Ramunnu

(*con uno scatto poco sincero, dopo un momento*) Haiu pochi pinzeri, è veru?

Donna Gilistrina

Ma nn' hai avutu tanti, sempri; ora, però, si' diventatu tuttu diversu! (*al genero*) Prima, ogni difficultà lu ecci-

tava; paria ca iddu vulissi pigghiari a pugna li genti; e quannu vincia, ppi miraculu nun sautava comu un picciriddu.... E, ora, ca tuttu cci va beni; ora ca duvissi aviri la lingua cchiù sciota di prima e la facci cuntenti, pari, comu si soli diri, ca cci fussiru morti li vòi!... Pasqualinu, dumannacci si si nn' ha addunatu ca so figghia havi qualchi cosa ca la fa stari 'ncueta, pinzirusa....

DON RAMUNNU

(*interrompendola*) Mi staiu siddiannu beni, beni! (*con vivacità forzata*) Chi 'ncueta e pinzirusa!... È l' effettu di la bella cunvaliscenza, di la saluti ca torna a ciuriri.... Pari ca unu si senti oppressu di lu piaciri di ripigghiari la vita solita...: Mi l' ha dittu idda stissa.

PASQUALINU

E iu ca la vulissi vidiri sempri allegra e risulenti! Certi voti.... chi sacciu?... nun è ca pari soffirenti, no, ma è comu si vulissi ammucciari qualchi 'nterna cuntintizza, ppi gudirisilla.... chi sacciu?... idda sula!

DON RAMUNNU

(*fingendo indifferenza, sorridendo*) Ma guardati chi divu sèntiri diri! Ca, si cc' è sincerità, simplicità!... (*alla moglie*) E tu nun difenni a to' figghia?

DONNA GILISTRINA

Me' figghia nun havi bisognu di esseri difisa....

DON RAMUNNU

(*c. s.*) Significa ca nun hai caputo chiddu ca stu signuri 'ntenni diri!

PASQUALINU

(*ridendo*) Sugnu divintatu : stu signuri ?

DON RAMUNNU

(*con vivacità con mal celata impazienza*) O si è veru! Chidda ca si nni veni ccu li suspetti.... ppi qualchi palora gentili ca dicu a la signurina.... La divu trattari, forsi, comu 'na viddana di li nostri parti? È citadina di Firenzi, è di bona famigghia decaduta....

DONNA GILISTRINA

(*ironicamente*) Sèguita lu paneggiricu! Sèguita!

DON RAMUNNU

(*alzando le spalle; a Pasqualinu*) Nun è la prima vota ca tu mi fai certi discursi.... in enimma! Ti arrigordi ca, ppi sodisfazzioni to', haiu proibutu a.... (*sembra che gli dolga di pronunziare il nome*) a.... me' niputi Luciu di viniri 'ncasa mia? Eri maritatu di friscu, e.... (*reciso*) Lassamu iri!

PASQUALINU

Quannu unu è 'nnamuratu.... si po' diri ca mancu raggiuna. La gilusia nasci di lu forti beni....

DON RAMUNNU

(*con ironia, quasi per sviare il discorso*) 'Nfatti, me' mugghieri, doppu vinticincu anni di matrimoniu....

DONNA GILISTRINA

Badu a la me' dignitati! Fora di casa ti puoi rumpiri lu coddu.... Nun mi nni 'mporta nenti! Ma 'ncasa, sutta li me' occhi....

DON RAMUNNU

Nè 'ncasa, nè fora! 'Nfatti sugnu picciutteddu....

DONNA GILISTRINA

(*interrompendolo*) Lu picciriddu unn' è?

DON RAMUNNU

'Nto jardinu, ccu la signurina....

DONNA GILISTRINA

Ccu stu friscu? 'Npericulu di pigghiari 'na raffriddatura! È accussì dilicatu! (*va in terrazza, si affaccia alla ringhiera, chiamando*) Munninu! Signurina!... Nun curriri, Munninu; nun curriri! Scinnu iu!... (*esce*).

DON RAMUNNU

(*dopo essersi assicurato che la moglie è scesa in giardino*) Nun haiu vulutu parrari davanti a to' soggira.... Chi cci hai 'ntesta?... (*più brusco, come per leggere nel cuore del genero*) Ppi cui l' hai pigghiatu a me' figghia?

PASQUALINU

(*esitando*) Iu? Dicia ppi beni so! Iu la vulissi vidiri sempri allegra, fistanti; la vulissi sèntiri ridiri, cantari sunari, macari.... ballari! Ogni minima cuntrarietà ca cci leggiu 'nta l' occhi, mi pari ca fursi ppi curpa mia, 'nvuluntaria, certamenti.... E perciò.

DON RAMUNNU

(*con un respiro di sollievo*) È stata sempri accussì me' figghia: un pocu.... ursicedda. Ursicedda, no!... Un pocu

chiusa, ccu mia, ccu so matri.... Naturali!... E lu naturali nun si po' mutari. (*dopo breve pausa*) E ti l'avvertu, nun cummettiri la sciocchizza di fari capiri a Fana.... Nun ci mancassi autru!

PASQUALINU

Nn'haiu parratu ppi casu.... Ieri, oggi è lu stissu, comu la prima jurnata ca mi trasiu nni lu cori.... Tutt'a 'na botta! Un fulmini....

DON RAMUNNU

(*interrompendolo*) Nun nni parramu cchiui! (*cambiando discorso*) Chi dici lu 'ngigneri Spotu?... Ssu guastu nni lu cunnuttu di l'*Acqua*, mi fa stari 'mpinzeri.

PASQUALINU

Un travagghiu di autri du' jorna....

DON RAMUNNU

(*interrompendolo*) Vaju a scriviri a lu Nutaru.... St' affari ccu lu baruni Cuticchia.... Li cosi longhi diventanu serpi.

PASQUALINU

Dici ca paghirà lu jornu quinnici.... Havi a so figghiu malatu gravi.

DON RAMUNNU

Mi dispiaci, poviru baruni! (*si affaccia alla terrazza e guarda lontano. Appare turbato da un improvviso, triste pensiero; sèguita a parlare col genero, ma si vede che fa uno sforzo per non tradirsi*).

PASQUALINU

Cc'è lu cunzariotu ccu so frati....

DON RAMUNNU

(*vivacemente*) Nun mi nni parrari !... Cci haiu capitatu 'na vota e nun ci vogghiu capitari cchiui!

PASQUALINU

(*seguitando*) Scadenza a tri misi; la solita ipoteca.... 'Nteressi, comu vulemu fari nui.

DON RAMUNNU

Nun mi nni parrari ! Iu haiu bona memoria. Lu sai chiddu ca tutti e dui li frati abbaiavanu contra di mia?... — Usurariu ! Latru ! — Ppi miraculu nun dicevanu : — Assassinu !

PASQUALINU

(*ridendo*) Lu sacciu ! E contra di mia nun dicinu ca.... aiutu a me' soggiru ppi arrobbari a la genti ? (*breve pausa*) Tantu megghiu, ora ca veninu la secunna vota a li to' pedi....

DON RAMUNNU

(*per tagliar corto*) Vaju a scriviri la littra ppi lu Nutaru. L' automobbili è pronta ?

PASQUALINU

È pronta. Partu subbitu, ppi turnari a l' ura di pranzu. Fazzu 'ntempu....

(*Don Ramunnu va via dopo di aver dato un' ultima occhiata alla campagna, lontano....*)

SCENA IV.

Donna Gilistrina, Pasqualinu, poi Tina e lu Paracu Saitta; all' ultimo, Don Ramunnu.

DONNA GILISTRINA

(*tornando dal giardino*) Munninu, assumigghia tuttu a so Nannu! Quannu dici: No!... divi essiri: No!... (*accorgendosi che il genero sorride compiaciuto*) Tu cci ridi, comu si fussi 'na bella cosa....

PASQUALINU

(*c. s.*) Un picciriddu di tri anni e qualchi misi!...

DONNA GILISTRINA

(*a Tina che si presenta*) Chi cc' è?

TINA

Lu Paracu Saitta. Voli parrari ccu voscenza.

DONNA GILISTRINA

Fallu entrari.... (*Tina esce*) Me' maritu chi fa?

PASQUALINU

Sta scrivennu 'na littra.

LU PARACU

(*entrando*) *Deograzzia*!

DONNA GILISTRINA

(*cordiale*) Avanti, don Emiddiu...

PASQUALINU

(*indicandogli una poltrona*) Si assittassi....

LU PARACU

(*sedendosi*) Grazzii! (*sospirando*) Li gammi nun su cchiù mei! Basta!... Chiddu ca voli Diu.... Essiri nun si po' cchiù di 'na vota!

DONNA GILISTRINA

In chi putemu sirvirilu?

LU PARACU

(*con qualche esistenza, ma con la sicurezza di ottenere ciò che spera*) Su terminati li ristauri di la nostra cresia.... E vulemu fari 'na bella fisticedda ppi l' apirtura. Nun mi pari veru, signura mia! Dunca, la cresia pari fatta nova. dintra e fora.... Si nn' hannu spisu dinari! E cci semu arrivati! Haiu dittu.... (*si arresta*).

DONNA GILISTRINA

Parrati, don Emiddiu!

LU PARACU

(*c. s.*) Ora.... cci voli 'na bella festa: banna, un picculu jocu di focu.... Tuttu a gloria di la Madonna di lu Carminu! E sugnu vinutu, a nnomu di la 'ntera Cummissioni.

PASQUALINU

(*vedendo entrare don Ramunnu*) Cca cc'è 'u papà....

DON RAMUNNU

(*a don Emiddiu, con forzata gaiezza*) Chi jemu firriannu ?... Bongiornu !

LU PARACU

Autrutantu, signuri don Ramunnu ! Jemu firriannu ppi 'ncuetari li bravi pirsuni...

DON RAMUNNU

(*c. s. con malizia*) Lu sapemu quali sunu ppi vui li bravi pirsuni !... Chi iti circannu cca ?

LU PARACU

Vossia sempri scherza....

DON RAMUNNU

E dicu daveru !

DONNA GILISTRINA

(*al marito*) È ppi la cresia.... È già ristaurata. Farannu 'na bella festa....

DON RAMUNNU

(*c. s.*) Figuramucci li so pinitenti !

PASQUALINU

(*al Parroco, ridendo*) Li mali lingui dicinu....

DONNA GILISTRINA

Macari tu !...

LU PARACU

(*bonariamente*) Dicissiru chiddu ca vonnu lu signuri don Ramunnu, lu signuri don Pasqualinu ; basta ca mi dunanu 'na limosinedda ppi la festa. Su cristiani, su ricchi.... centu liri all' unu !

PASQUALINU

(*c. s.*) E anchi cchiù picca!

DON RAMUNNU

Cchiù picca assai!... (*alla moglie*) Chi ti pari ca li festi su fatti ppi la Madonna ? Su fatti.... ppi li beddi pinitenti ca vannu a fari pissi pissi nni lu cunfissiunariu, e nun si ponnu spiccicari mai di la grata.... Nni sintiti cosi.... don Emiddiu !

LU PARACU

(*ride, finge di scandalizzarsi*) Oh ! Oh ! Mi fazzu lu signu di la cruci !

DON RAMUNNU

(*con improvvisa serietà, al genero*) Chista è la littra ppi lu Nutaru.... E si ti dici.... rispunni : — Lu figghiu di famigghia fazzu ! Viditivilla ccu me' soggiru ca è l' amministraturi generali....

LU PARACU

E allura.... lu signuri don Ramunnu fa la carità a nnomu di tutti !

PASQUALINU

(*a donna Gilistrina*) Vuoi qualchi cosa ?

DONNA GILISTRINA

(*ammonendolo*) Duna accura! Tu, ccu l' autumobbili; to' mugghieri ccu lu cavaddu, mi fati stari 'npena....

PASQUALINU

A rivederci. (*a lu Paracu*) Baciamu la manu, don Emiddiu!

LU PARACU

Tanti saluti....

PASQUALINU

Addiu, papà.

DON RAMUNNU

Addiu.... Fa' prestu. (*Pasqualinu va via*).

LU PARACU

(*a don Ramunnu*) Stu picciottu, ccu lu matrimoniu, si ha misu la testa a partitu; è veramenti ammirevoli.... Lu dicinu tutti.... (*si sente il rumore dell'automobile che parte*).

DON RAMUNNU

(*tanto per dire qualche cosa, mentre guarda verso la terrazza, in lontananza*) Anchi ppi vautri parrini cci vulissi lu matrimoniu!

DONNA GILISTRINA

(*ridendo*) Fingiti di nun sintiri, poviru don Emiddiu....

LU PARACU

(*ridendo*) Li palori nun fannu pirtusu! (*a don Ramunnu*) A vossia, iu lu raccumannu sempri a lu Signuri; cci von-

nu beni ppi mali.... (*pausa*) Già, donna Fana, ogni vota ca mi vidi, penza ppi tutti: — Raccumannatini a lu Signuri, don Emiddiu! — (*pausa*) La 'ncontru spissu....

Don Ramunnu

(*con ansia, sospettoso*) Unni? Unni?

Lu Paracu

(*quasi dovesse cercar le parole*) Ppi lu stratuni, ppi li viala.... Va comu lu ventu! Pari 'n' omu! 'Na vota.... si fermau, ppi so bontà.... E iu mi pirmisi di diricci: — Nun si scanta di iri sula sula ppi sti campagni? — Mi rispusi: — Di cui m' haiu a scantari? — Giranu certi mali pirsuni....

Don Ramunnu

(*c. s. interrompendo*) Ppi parrari accussì, voli diri ca.... aviti vistu qualcunu 'nti ddi parti! Qualchi pirsuna di suspettu....

Lu Paracu

(*esitante*) Iu, no.... Lu me' sagristanu, qualchi giornu arreri, mi dissi.... ca avia 'ncuntratu — ma divi aviri pigghiatu sbagghiu! — un cacciaturi ca cci parsi.... so niputi, don Luciu, ca caminava suspittusu....

Don Ramunnu

(*guardando fisso, freddamente don Emiddiu*) Ha svistu, certamenti!...

Donna Gilistrina

(*con semplicità, quasi per confermare le parole del marito*). Certamenti. Da chi semu cca, Luciu nun c' è vinutu mancu 'na vota....

DON RAMUNNU

(*per tagliar corto*) Dunca, chi cci damu ppi la festa a lu Paracu?

DONNA GILISTRINA

Cinquanta liri, ppi tia, ppi mia.... ppi tutti!

LU PARACU

Chisti su li signuri di cori! Cci lu vogghiu diri a lu baruni Crimi ca.... mi desi menza lira! Menza lira!... Ca cc'è mancatu pocu ca nun ci la fricassi mussu mussu!... (*prende dalle mani di Don Ramunnu i cinque biglietti da dieci lire che ha tolti dal portafogli e si alza da sedere*) Grazzii!... Grazzii!... Mi nni vaju.... E lu jornu di la festa — duminica, a li ottu, — mi divinu onorari.... Cresia di campagna, festa di campagnoli.... E grazzii, signuri mei!

DONNA GILISTRINA

Cosa di pocu; vi salutu....

LU PARACU

(*a donna Gilistrina che si leva dalla poltrona*) Nun si 'ncummudassi.... Sacciu la strata....

DONNA GILISTRINA

Nun è ppi cirimonia; divu iri dda banna. 'Na patruna di casa havi sempri chi fari.... (*esce seguìta dal Parroco*).

DON RAMUNNU

(*dopo avere stretto la mano a don Emiddiu, restato solo, emette un penoso sospiro. Si affaccia alla terrazza, guar-*

da lontano tenendo una mano davanti agli occhi. Torna in salotto e muòve qualche passo. Si affaccia nuovamente. Ha un sussulto) Eccula ! (*suona il campanello elettrico*) Ci vogghiu parrari subbitu subbitu.... (*torna a suonare; dopo un istante, a Tina che è accorsa e si ferma presso l' uscio*).

SCENA IV.

Tina e Dittu; poi Mastru Vitu.

TINA

Era occupata ccu la signura....

DON RAMUNNU

Sta turnannu me' figghia. Comu acchiana supra, dicci ca cci vogghiu parrari e chi l' aspettu cca.

TINA

'Cillenza, sì. Ha bisognu d' autru ?

DON RAMUNNU

Servi a la signura. (*Tina va via, ma torna sùbito indietro*).

TINA

C' è mastru Vitu Ceusa....

DON RAMUNNU

Dicci.... Dicci.... No ! Fallu trasiri; mi lu spicciu 'ndui palori.

MASTRU VITU

(*dopo un istante, entra esitando*) Voscenza benedica.... Bruuh! Bruuh!

DON RAMUNNU

(*fa cenno a Tina di andarsene*) Salutamu....

MASTRU VITU

(*accorgendosi del malumore di don Ramunnu*) Voscenza è 'ncollira ccu mia.... Havi raggiuni, ppi un latu....

DON RAMUNNU

(*con astio, pensieroso*) E anchi ppi l'autru!... Siti vinutu finu a cca ppi dirimi chistu? Lu sapia.... E sacciu puru ca siti vinutu a circarimi diversi voti....

MASTRU VITU

(*interrompendolo*) M'havi a pirdunari.... si haiu sbagghiatu.... Bruuh!... Mi parsi ca voscenza nun vulia cchiù niguzziari li so dinari doppu pigghiatu l'appaltu di l'*Acqua*, doppu lu gran matrimoniu di la signurina Fana.... Bruuh! Bruuh! Mi parsi ca voscenza....

DON RAMUNNU

(*c. s. schernendolo*) E ora.... chi vi parsi? Jemu nni don Ramunnu, forsi.... pirchì ddi signuri nun vi dunanu cchiù a manciari? Ppi chissu, è veru?...

MASTRU VITU

No, voscenza! Ora haiu caputu ca chiddu ca iddi facianu era ppi nociri, ppi fari dannu a voscenza.... (*come

se confidasse un segreto) Su arrivati a dari dinari 'mprestitu.... senza 'nteressu, basta di livaricci un clienti, di chiddi boni specialmenti! Da principiu.... Bruuh! Bruuh!... iu nun capia sta manovra. Ma quannu vitti.... Voscenza, ora.... havi cchiù 'nnimici di prima! Assai di cchiui!

DON RAMUNNU

(*sprezzante*) Lu sazzu!... E 'nni godu! (*con amaro sarcasmo*) Iti a diriccillu a ddi signuri!...

MASTRU VITU

Iu?...

DON RAMUNNU

(*c. s.*) E vi nni viniti 'nti mia.... ccu ssa facciazza tosta! Chi sugnu? Lu *rèfuggiu 'mpeccatoru?*

MASTRU VITU

Bruuh! È lu patruni miu, e iu sugnu lu so servu.... È veru; voscenza ha avutu tanti cosi ppi la testa.... Putia pinzari a mia? E iu putia campari d' aria? (*vedendo che don Ramunnu non gli dà retta e che sta in orecchio guardando, di tanto in tanto, verso la porta*) Si voscenza havi chi fari.... vegnu a prigarilu 'n' autra vota....

DON RAMUNNU

Risparmiativi lu 'ncommudu!

MASTRU VITU

(*fingendo di non dare importanza a quel che dice, ma abbassando la voce*) Bruuh! Bruuh! Haiu 'ncuntratu la signurinedda.... — iu la chiamu sempri accussì! — e pocu prima avia 'ncuntratu so niputi, lu signuri don Luciu....

DON RAMUNNU

Unni? (*sospettoso*) Cci aviti parratu?

MASTRU VITU

Unni? Ppi strata.... ca turnava di la passiata a cavaddu. M'haiu raccumannatu: — Signurinedda.... ci mintissi 'na bona palora voscenza! — Mi ha dittu: — Nun dubbitati!...

DON RAMUNNU

(*c. s.*) E cu me' niputi.... cci aviti parratu?

MASTRU VITU

Eccu.... (*esitando*) Mi dissi di nun parrarini a voscenza ca iu l'avia vistu là, 'nfunnu, (*indica fuori della terrazza*) vicinu a lu ponti.... Siti ancura sciarriati?...

DON RAMUNNU

(*fingendo di non aver capito, poi con uno scatto nervoso*) Chi mi stati cuntannu? 'Na favula? Luciu!... Me' figghia!... Itivinni, chistu nun è momentu....

MASTRU VITU

Bruuh! Bruuh! Voscenza, mi divi scusari.... Haiu parratu.... ccu la bona 'ntinzioni, ppi livari a li so nnimici....

DON RAMUNNU

Itivinni, mastru Vitu.... è megghiu ppi vui! Vi salutu....

MASTRU VITU

(*mal rassegnato*) Tornu! Voscenza binidica.... Tornu! (*esce*). (*Don Ramunnu aspetta un momento, fa un gesto di*

rabbia, di sdegno, e poi esce anche lui. La scena per un momento rimane vuota).

SCENA V.

Don Ramunnu, Fana.

(*Fana è ancora vestita da amazzone; porta in mano il cappello e il frustino. Suo padre la spinge fuori, con un po' di violenza, e chiude tutte le porte. Ella lo guarda maravigliata, presa da lieve tremito; vuole, però, mostrarsi calma, sicura di sè, mentre don Ramunnu la investe con le prime parole*).

FANA

Chi vuoi, papà?

DON RAMUNNU

(*dopo averla guardata fissamente, stringendole un braccio, con voce repressa*) Chi ha' fattu? Chi ha' fattu?

FANA

(*c. s.*) Nenti.... Pirchì?...

DON RAMUNNU

(*c. s.*) Mi sentu sprufunnari lu tirrenu sutta li pedi!

FANA

Nun ti capisciu, papà....

DON RAMUNNU

(*c. s.*) D'unni veni? D'unni? Iu.... già lu sacciu; ma divi cunfissarilu tu stissa!

FANA

(*dopo un istante, quasi suggestionata dagli sguardi del padre*) Giacchì lu sai !...

DON RAMUNNU

(*come uno che è certo di una cosa orrenda e vorrebbe non esserne consapevole*) Nun vurria sapirilu, no!... Dunca.... ti lu immaggini chiddu ca nun sacciu ccu cirtizza assoluta? È possibbili?... Me' figghia disonura la so casa? D'unni veni?

FANA

Pirchì mi vuoi fari chianciri? Iu.... (*si arresta e si appoggia a una poltrona, resta immobile, a occhi bassi, vorrebbe parlare e non può*).

DON RAMUNNU

Parra! Parra! Unni vai ccu la scusa di ssi passiati?... (*smaniando*) Oh! Oh! E ccu lu putia immagginari?

FANA

Nun mi diri nenti, papà! Lassami iri da la mamà.... Nun fari d'accussì!...

DON RAMUNNU

To' mamà.... nun sapi nenti! To' maritu.... mancu cci passa ppi cima di capiddi! (*parlandole quasi sulla bocca, fulminandola con lo sguardo*) E tu.... nun mi dici: — Papà miu, nun è veru.... chiddu ca tu suspetti! Papà, sugnu 'nnuccenti! — Parra!... Parra, Fana!...

FANA

(*disfatta, ma decisa a non mostrarsi vile di fronte alle gravi accuse del padre*) Mi sentu scippari lu cori!... Vuoi farimi moriri di vrigogna?... (*risoluta*) Papà.... è veru, sì! Ma divi sapiri....

DON RAMUNNU

(*interrompendola, prorompendo con suprema angoscia*) Tu, Fana, tu?... E mi lu dici sfacciatamenti?...

FANA

(*supplichevole*) Oramai! Oramai!

DON RAMUNNU

Figghia scillirata! Figghia senza cori! Nun ti sacciu diri chiddu ca haiu suffrutu 'nti sti jorna!... Haiu recitatu anch' iu 'na parti di cumedia.... 'nta sta casa!... Ppi to' matri, ppi Pasqualinu....

FANA

(*con tutta l'ardente passione che la divora*) È veru! È veru! Nun sacciu cchiù fingiri ccu tia.... Haiu fattu.... chiddu ca duvia fari! (*come se ricordasse tutt' a un tratto un dolore, un gran dolore nascosto sempre a tutti*) Haiu suppurtatu, suppurtatu.... e poi.... E ppi nun vidiri cchiù lu 'nfernu 'ncasa nostra, ciuncu anni arreri fici.... fici tuttu chiddu ca vulisti tu! E ppi tri anni, papà, ppi tri anni.... haiu statu la mugghieri cchiù onesta, la figghia cchiù obbedienti.... Ma, un giornu.... Ah! Comu si qualcunu fussi vinutu a sciogghirimi di la catina!

Don Ramunnu

Mi duni pugnalati! Mi duni pugnalati!... Stu cumpensu mi duni! Stu cumpensu!... Iu t' haiu fattu addivari e crisciri comu 'na dama; to' matri ca nun ci ha vistu di l' occhi ppi tia! E dici ca.... comu si qualcunu fussi vinutu a sciogghiriti di la catina!

Fana

(*c. s.*) Me' matri, no.... Ha suffrutu comu mia! Forsi, no, cridennumi rassegnata.... 'Nfatti, nun si ha addunatu di nenti, mai! Mi cridi felici ccu me' maritu.... Povira mamà! Nun m' ha datu mai un dispiaciri....

Don Ramunnu

(*interrompendola*) La curpa, dunca, è mia?

Fana

No, nun dicu chissu! Cci curpu puru iu, ccu la me' dibbulizza ccu la me' cundiscendenza.... E ppi tri anni haiu fattu vozzu.... Nun haiu esistutu, ppi tri anni.... (*accalorandosi, con la semplicità e la sincerità che disarma chi ascolta*) suffucannu ogni sentimentu, comu si nun avissi avutu un cori nni lu pettu!... Ma, all' ultimu, all' ultimu.... Ah, papà! Tu nun mi puoi capiri....

Don Ramunnu

(*con amarezza, con ironia*) E quasi ti nni vanti!... Tu!...

Fana

(*c. s.*) Sì, papà! E si nun fussi ppi la mamà e ppi Munninu.... iu vulissi gridari 'nfacci a tutti la me' felicità.... pirchì ora, sì, papà: ora sugnu felici!

Don Ramunnu

(*tenta di vincere il suo gran dolore, ma non trova subito le parole da dire; poi il suo sdegno prorompe, per attenuarsi, di mano in mano, quasi per virtù delle parole di Fana*) La vera felicità è l'unuri! E si nun ci penzi tu, cci divu pinzari iu.... Riparamu, riparamu mentri semu 'ntempu! Sulamenti l'occhiu di un patri ha avutu la putenza di scupriri chiddu ca l'autri ancora mancu suspettanu!... Ma, iu sulu sacciu chi jorna haiu passatu, ascutannu di cca, di ddà, si mai qualchi mala lingua.... Riparamu, mentri semu 'ntempu! Ti lu figuri chiddu ca mi costa prigariti d'accussì? Vuoi 'nu scannulu?

Fana

Lu scannulu nun lu vulemu nè iu, nè Luciu....

Don Ramunnu

(*violento*) Nun lu nnuminari! Lu sacciu, lu sacciu! Lu vili.... lu 'nfami.... lu 'ngratu.... è propriu me' niputi! Ah, quantu l'haiu maliditttu, e quantu lu mmalidirò!

Fana

(*appassionatamente, supplicando*) No! No!... Nun ci jttari gastimi.... È comu si li jttassi a mia! No, papà! No!

Don Ramunnu

(*interrompendola*) Nun ci vulia cridiri!... Chi cci haiu fattu?... Chi cci haiu fattu a ssu scilliratu ppi vulirimi tantu mali?

FANA

(*c. s.*) L' hai scacciatu di casa comu un cani! Rigordati, quanti peni nn' hai datu a tutti dui!... Un jornu, arrivasti a diricci: — Cchiuttostu ca darila a tia, l' ammazzu cu li me' stissi manu me' figghia! — Parevi un sarvaggiu dda vota!

DON RAMUNNU

(*c. s.*) E.... chi pritenni ora? Ca sta mala cosa havi a durari?.... Chi pritenni? Ca to' papà avissi a chiudiri l' occhi fina ca nun li rapinu l' autri, e lu nnomu di don Ramunnu Limoli facissi ridiri lu interu paisi? Divi finiri.... pirchì divi finiri!

FANA

Papà! Papà! Lu scannalu lu vuoi tu! (*piccola pausa*) Tuttu lu me' cori è di Luciu.... Tutta la me' vita.... (*scoppia a piangere*).

DON RAMUNNU

(*quasi affettuosamente, commosso suo malgrado*) Nun hai cchiù russuri 'nfaccia? Chi si' divintata? Peju di.... No, no, figghia mia!... Ppi un momentu, lu capisciu, hai potutu perdiri la testa! La passioni fa sbidiri.... Ora però ca to' papà ti leva la benna di l' occhi; ora però ca to' papà....

FANA

(*asciugandosi le lacrime, recisa*) Nun ti vogghiu 'ngannari, papà!... Chiddu ca tu vuoi è impossibbili....

DON RAMUNNU

(*con ira*) Dillu 'n' autra vota!

FANA

(*c. s.*) Sì, papà, nun vogghiu, nun pozzu rassignarimi a perdiri la me' felicità!... È la sula cosa ca mi premi....

DON RAMUNNU

(*interrompendola*, *sbalordito*) Oh! Oh! To' patri, dunca, è menu di chiddu?... Menu di lu to' perversu capricciu?... E mi lu dici 'nfacci?...

FANA

Giacchì semu junti a stu puntu!... Nun intennu scusarimi.... Secunnu lu giudizziu di l' autri haiu fattu mali, malissimu.... Ma lu me' cori, dici 'n' autra cosa! Sbagghia?... La scuttu iu!

DON RAMUNNU

(*c. s.*) La fai scuttari a l' autri, disgraziata! A mia, specialmenti; a mia! E si la povira to' matri arriva a sapiri?... Nni mori! Nni mori!....

FANA

Si cridi ca iu nun haiu suffrutu!... Ma, mi aviti vista forsi chianciri? E nn' haiu jttatu lacrimi!... E nn' haiu agghiuttutu vilenu! E nuddu si nn' ha addunatu! (*pregando*) Nun ti la pigghiari ccu Luciu!... Haiu statu quasi iu la prima.... Iu, sì, papà! È ppi la mamà, ppi tia, ppi me' figghiu, ca iu.... portu da un annu e menzu la maschira! E m' ammucciu, iu ca vulissi gridari a lu cospettu di tutti 'sta me' gioia granni granni; stu duluri granni granni!... (*vibra tutta, esaltandosi di mano in mano che il padre le parla*).

Don Ramunnu

Ppi scusarilu, ti accusi tu: — Haiu stata iu la prima! — Nun po' essiri!... (*piccola pausa*) Fana, nun mi mittiti, tu ed iddu, ccu li spaddi a lu muru! Cci sparu! Comu è veru Diu!... Cci sparu! E chiddu ca succedi succedi!...

Fana

(*c. s.*) E mi sparu iu, immediatamenti, senza mancu pinzaricci!... E accussì finisci! E accussì sariti tutti cuntenti!...

Don Ramunnu

(*accasciato, come se la figlia lo avesse colpito a morte*) Ah, Fana!... Ah, Fana!... (*breve pausa*) E iu ca mi cridia di aviri supiratu tutti li difficultà; di essiri arrivatu a lu puntu cchiù autu di la me' vita! E iu ca cridia di putirimi ripusari doppu di aviri scippatu chiova ccu li denti, ppi fariti ricca, ppi vidiri tutti.... a li me' pedi, tutti chiddi ca hannu abbajatu contra di mia, e ora nun hannu cchiù armu di abbajari!... Ma, stannu all' erta; ma, spianu si mai.... Ed è me' figghia, Fanuzza mia, ca sta ppi daricci l' occasioni di scagghiarisi tutti contra di mia, di jttarimi 'nfacci....

Fana

(*c. s.*) Tutta la me' vita.... cunsisti 'nta st' amuri suspiratu disperatamenti!... Ma tu, papà.... nun mi puoi capiri! Nun mi puoi capiri!... (*si abbandona sul divano, si copre la faccia con le mani e singhiozza*) Vuoi ammazzarimi? Ammazzami!...

Don Ramunnu

(*la guarda, vorrebbe avvicinarsi a lei, vorrebbe parlare e non può. Abbassa la testa; si lascia cadere sopra una seggiola; resta un momento come impietrito*). Fana.... Iu ti avissi vulutu mèttiri supra 'n' altari.... La me' ambizioni è stata tutta ppi beni to'!... E a un certu puntu.... m' haiu 'ngannatu! Haiu sbagghiatu; mi nn' accorgiu ora.... ora ca nun pozzu riparari cchiui! (*pausa*).

Fana

(*smette di piangere, quasi per confortare il padre e come se ricordasse particolari dimenticati da un pezzo*) 'Na sula gioia haiu avuta 'ncasa nostra, vicinu a me' maritu: quannu.... quannu nasciu Munninu. E poi' n' autra.... (*esitando, per pudore*) quannu lu chirurgu dissi a Pasqualinu: — Vi duviti cuntintari di aviri un sulu figghiu! — Vidennu Munninu crisciri gracili e tantu nirvusu, comu putia essiri matri felici, cuntenta di aviri autri figghi? (*pausa*) Lu cumpensu di tuttu è statu l'amuri di Luciu! (*a un gesto rabbioso di don Ramunnu*) Amuri veru.... di chiddi ca duranu finu a la morti! Ma nun cridiri, papà, ca nun haiu pena di lu to' duluri....

Don Ramunnu

(*interrompendola*) Dui duluri!... Chiddu, granni granni, di duviri cunnannari, disprezzari a tia.... ciatuzzu miu, ambizioni mia, sangu di lu me' sangu.... e chiddu di nun putiri finiri ccu li me' manu lu miserabbili, (*Fana fa un gesto di supplica*) ca tuttu, tuttu duvia fari all' infora di chiddu ca ha fattu! (*amaramente*) E sti duluri.... ristiannu chiusi nni lu me' pettu, basta ca nuddu avissi

a ridiri a li me' spaddi; basta ca nuddu si avissi a ralligrarisi di vidiri a mia, a tia ccu la fronti 'nterra! Vidi finu a unni po' arrivari l'amuri di to' patri? Iu stissu mi nni maravigghiu!

FANA

(*si alza in piedi, guarda, un po' diffidente, suo padre che si alza anche lui e le prende una mano*) L'amuri di me' patri avissi duvutu essiri accussì granni.... allura, quannu iu e Luciu....

DON RAMUNNU

(*interrompendola*) Ah!... (*con umiltà, con amarezza, poi con rancore appalesato più dal gesto che dalla voce*) Lu tortu.... è anchi miu! Sì!... Penza, però, ca to' patri, nun ha mai dittu a nuddu: — Lu tortu è anchi miu! — mancu quannu avia tortu sfacciatu!... Ppi principiu, ppi sistema. E sta firizza, sta superbia nn'hannu sempri giuvatu! E ora.... iu divu cediri davanti a tia.... pirchì.... pirchì.... l'hai dittu tu stissa, ppi ddu tradituri.... si pronta anchi a moriri! (*piccola pausa*) Era megghiu si l'autru jornu.... (*si arresta*).

FANA

(*interrogante*) L'autru jornu?...

DON RAMUNNU

(*proseguendo*).... Quannu ti vitti.... Nun ti lu vulia diri, ppi nun fariti moriri di virgogna davanti a mia.... Ma chi!... Era megghiu ca l'autru jornu, quannu ti vitti nesciri di dda casudda abbannunata, 'mmenzu a ddi arvuli, dda 'nfunnu.... (*accennando fuori verso la campagna*) e

nun putia cridiri a st' occhi mei.... Cu' mi tinni? Nun lu sacciu! Pinzai, forsi, a to' matri, a Munninu.... Eru cchiù mortu ca vivu!... Lu vidi a chi m' hai riduttu? Lu vidi?... (*smaniando, in tono di preghiera*) Ah, si tu putissi fari 'na bona azioni, un miraculu.... ppi to' figghiu, ppi to' màtruzza.... ppi to' papà!...

FANA

(*con accorata fermezza*) Ti l' haiu dittu: Iu e Luciu, semu priparati à pagari tuttu ccu la nostra vita stissa! Nun vali nenti, lu sacciu, ma.... ti la puoi pigghiari, si è veru ca tutti avemu un castigu da scuttari amaramenti!

DON RAMUNNU

(*abbattuto, avvilito di dover confessare ch' è quasi rassegnato*) E lu me' castigu è granni!... Divu essiri lu to' complici?... Divu esseri la to' guardia, la to' difisa, dunca?... Mi pari di aviri lu cori di un picciriddu! Cridu ca nun ci ha mai statu turmentu cchiù tremennu di chistu: lu patri ca ppi la paci di tanti pirsuni, ca ppi vidiri 'nvita so figghia.... è furzatu a tiniri.... manu a la fuddia d' idda!... (*a se stesso*) E unni ju lu to' orgogghiu, Ramunnu Limoli? Unni la to' grannizza?...

FANA

Papà....

DON RAMUNNU

(*obbligandola a tacere*) Nun parrari, Fana; vattinni.... Penza, almenu, a to' matruzza!... Idda è stata 'na santa, anchi quannu l' haiu fatta chianciri assai assai!... 'Na santa!

FANA

E iu avissi vulutu essiri comu me' matri! E quannu la guardu, quannu cci parru.... allura, si, mi vurrissi jttari a li so pedi!... Oramai, però....

DON RAMUNNU

(*c. s.*) Fana, senti cca.... (*breve, penosa pausa*) Almenu, nun cci lu diri ad.... iddu ca iu sacciu tuttu! Cci puoi diri sulamenti ca ti vogghiu troppu beni; troppu! Troppu beni, sì! (*reciso*) Vattinni ora, si no.... mi pigghia daveru un sintomu!... Vattinni!... E mannami Munninu; Munninu sulu....

(*Fana va via, a capo chino, scossa da singhiozzi*).

SCENA VI.

Don Ramunnu, poi Munninu.

(*Don Ramunnu, attende con ansia che giunga il bambino. Tenta di dominare la sua commozione e non vi riesce. Infatti, appena vede entrare Munninu ha già le lacrime agli occhi e gli trema la voce*).

MUNNINU

(*entra di corsa, allegramente*) Nannu! Nannu! (*mentre don Ramunnu lo bacia e lo fa sedere sopra i suoi ginocchi*) Si dici: Nonno, è veru?

DON RAMUNNU

(*c. s.*) Nonno, sì, è megghiu. La signurina ti 'nsigna a parrari pulitu....

MUNNINU

No, talianu!

DON RAMUNNU

(*sorride, lo abbraccia stretto stretto*) Chi stavi facennu? Jucavi?... Sta un pocu cca, ccu lu Nannu ca ti voli beni.... (*breve pausa*) Puru ppi tia farà qualunqui sagrifizziu!... Nun parrirà.... a qualunqui costu!

MUNNINU

Nannu beddu.... (*lo bacia*).

DON RAMUNNU

(*c. s. seguitando, ma come se parlasse a se stesso*) E iu travagghirò ppi Munninu.... finu a la morti!... (*il bambino gli fruga nella tasca della giacca*) Chi cerchi nni li sacchetti? Nenti cci haiu.... Quannu jemu a lu paisi, lu Nannu ti accattirà chiddu ca vuoi.... E chissu sarà nenti! Guarda ddà fora.... (*lo conduce verso la vetrata*) Tutta sta campagna, tutti dd'arvuli finu a ddà jusu, jusu.... su di lu Nannu; e lu Nannu nni farà un rigalu a Munninu!...

MUNNINU

(*ridendo*) A mia?...

DON RAMUNNU

(*prendendo in braccio il bambino*) E Munninu quannu sarà granni.... chi dirà?... Dirà: — Biniditttu lu Nannu! — É veru ca dirai accussì?... (*si commuove di più vedendo che il bambino lo guarda senza capire e gli tormenta i

baffi e i capelli) L' hai 'ntisu ? Tutti li cosi so.... lu Nannu, li darà a tia, ppi rigalu, pirchì si' figghiu di Fana.... ca è lu so ciatu stissu, e pirchì ti chiami Ramunnu, comu a mia!.... (*un gruppo di pianto lo interrompe, e, piangendo, abbraccia Munninu*).

CALA LA TELA

FINE

INDICE

Prezzo del presente volume L. 5.

(Per la spedizione a mezzo postale, aggiungere 50 centesimi).